



**OWNER'S MANUAL**  
**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**  
**USO E MANUTENZIONE**  
**INSTRUKTIONSBOK**  
**OMISTAJAN KÄSIKIRJA**  
**EIERHÅNDBOK**

(E)

(F)

(I)

(S)

(SF)

(N)

- (E) ⚠ Read this manual carefully before operating this vehicle.
- (F) ⚠ Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.
- (I) ⚠ Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo.
- (S) ⚠ Läs den här instruktionsboken noga innan snöskotern används.
- (SF) ⚠ Lue tämä käsikirja huolellisesti ennen moottorikelkan käyttöä.
- (N) ⚠ Les denne håndboken nøye før du tar kjøretøyet i bruk.

**Venture**  
**lite**  
**VENTURE**  
multi purpose

**PZ50RTD**  
**PZ50GTD**  
**PZ50MTD**  
**PZ50VTD**  
**PZ50MPD**



PRINTED IN JAPAN  
2012.04-0.3×1 CR

PRINTED ON RECYCLED PAPER  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ  
STAMPATO SU CARTA RICICLATA  
TRYCKT PÅ ÅTERVUNNET PAPPER  
PAINETTU UUSIOPAPERILLE  
TRYKKET PÅ RESIRKULERT PAPIR



USO E MANUTENZIONE

 Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo.

**Venture**  
lite  
**VENTURE**  
multi purpose

**PZ50RTD**  
**PZ50GTD**  
**PZ50MTD**  
**PZ50VTD**  
**PZ50MPD**

8GK-28199-S6-H0



**Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo.  
Questo manuale dovrebbe accompagnare il veicolo se viene venduto.**

### Dichiarazione di conformità CE

conforme alla Direttiva 2006/42/CE

**Noi, YAMAHA MOTOR CO., LTD. 2500 Shingai, Iwata, Giappone,  
dichiariamo, sotto nostra unica responsabilità, che il prodotto**

**RPZ50M (PZ50MT) (JYE8GP00\*DA013698-)  
RPZ50MP (PZ50MP) (JYE8GR00\*DA014039-)  
RPZ50S (PZ50RT) (JYE8GN00\*DA011357-)  
RPZ50VT (PZ50VT) (JYE8GJ00\*DA011421-)**

(Marca, modello)

per cui vale la presente dichiarazione è conforme ai requisiti di sicurezza e protezione previsti dalla Direttiva 2006/42/CE

(Se applicabile)  
e alle altre Direttive CEE rilevanti

2004/108/CE

(Titolo e/o numero e data di pubblicazione delle altre Direttive CEE)

(Se applicabile)

Per applicare correttamente i requisiti di sicurezza e protezione stabiliti dalle Direttive CEE, sono stati consultati i seguenti standard e/o specifiche tecniche:

-----

(Titolo e/o numero e data di pubblicazione degli standard e/o delle specifiche)

### Rappresentante autorizzato

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.  
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Paesi Bassi

Firma

  
Eiji Katayama

Direttore Generale  
RV Engineering Division  
MC Operations

Data di pubblicazione 18 ottobre 2011

HSU10131

Congratulazioni per avere acquistato una motoslitte Yamaha. Questo modello è il risultato della vasta esperienza della Yamaha nella produzione di eccellenti motoslitte sportive e da turismo. Rappresenta l'elevata qualità di esecuzione e di affidabilità che hanno reso Yamaha il leader in questi settori.

Questo manuale vi metterà in grado di comprendere il funzionamento e di eseguire i controlli e la manutenzione di base della motoslitte. In caso si rendessero necessari chiarimenti sul funzionamento o sulla manutenzione della motoslitte, rivolgersi a un concessionario Yamaha.

Yamaha si impegna nel miglioramento continuo del design e della qualità dei prodotti. Per questo motivo, benché questo manuale contenga le informazioni più aggiornate sul prodotto disponibili al momento della stampa, vi potrebbero essere lievi differenze tra il manuale ed il prodotto stesso. In caso di domande riguardanti questo manuale, rivolgersi a un concessionario Yamaha.

HWS00670

## **AVVERTENZA**

**Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare la motoslitte. Non tentare di utilizzare la motoslitte prima di avere acquisito dimestichezza con comandi e funzioni.**

**Controlli regolari e manutenzione attenta, insieme all'utilizzo delle tecniche di guida corrette, assicureranno l'utilizzo sicuro e affidabile di questa motoslitte.**

**PZ50RTD**

**PZ50GTD**

**PZ50MTD**

**PZ50VTD**

**PZ50MPD**

**USO E MANUTENZIONE**

**©2012 della Yamaha Motor Co., Ltd.**

**1a edizione, marzo 2012**

**Tutti i diritti sono riservati.**

**È vietata espressamente la ristampa o**

**l'uso non autorizzato**

**senza il permesso scritto della**

**Yamaha Motor Co., Ltd.**

**Stampato in Giappone.**

# Informazioni importanti sul manuale

---

HSU10151

In questo manuale le informazioni particolarmente importanti sono distinte dalle seguenti note.

 Questo è il simbolo di avvertenza sulla sicurezza. È usato per mettere in guardia l'utente circa pericoli potenziali di lesioni. Osservare tutte le indicazioni di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili lesioni o il decesso.

HWS00021

## **AVVERTENZA**

**Un'AVVERTENZA indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare il decesso o lesioni gravi.**

---

HCS00011

## **ATTENZIONE**

**Un'istruzione contrassegnata dal titolo ATTENZIONE indica le procedure speciali da seguire per evitare danni alla motoslitte o altri danni materiali.**

---

## **NOTA**

Una NOTA fornisce le informazioni chiave per semplificare o chiarire le procedure.

---

<b>Ubicazione delle etichette con informazioni importanti .....</b>	<b>1</b>
<b>Informazioni di sicurezza .....</b>	<b>16</b>
<b>Descrizione .....</b>	<b>19</b>
<b>Funzioni di comando .....</b>	<b>21</b>
Interruttore principale .....	21
Leva dell'acceleratore .....	21
Sistema arresto motore (T.O.R.S.) .....	21
Gruppo strumenti multifunzione ...	22
Spia faro abbagliante .....	23
Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante .....	24
Spia sistema di controllo detonazioni .....	24
Spia della marcia avanti e spia della retromarcia .....	24
Indicatore del livello del carburante e indicatore del livello dello scaldamanopola/ scaldapollice .....	25
Indicatore del livello del carburante .....	26
Indicatore di livello/pressione dell'olio .....	26
Indicatore della temperatura del sistema refrigerante .....	27
Sistema di autodiagnosi .....	28
Selettore della direzione di marcia .....	28
Interruttore di arresto motore .....	29
Commutatore abbaglianti-anabbaglianti "LIGHTS" .....	29
Interruttore di regolazione dello scaldamanopola/ scaldapollice .....	29
Presà ausiliaria DC (PZ50VT / PZ50MP) .....	30
Leva del freno .....	30
Leva del freno di stazionamento .....	31
Protezione della cinghia trapezoidale .....	31
Supporto della cinghia trapezoidale (PZ50VT / PZ50MP) .....	32
Interruttore di riscaldamento manopola passeggero [PZ50VT / PZ50MP (CAN)] .....	33
Poggiaschiena (PZ50VT / PZ50MP) .....	33
Borsa portaoggetti .....	33
Portabagagli posteriore (PZ50VT / PZ50MP) .....	34
Gancio di traino [PZ50VT (CAN) / PZ50MP (CAN)(RUS)] e staffa del gancio di traino [PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP (FIN) (SWE)] .....	35
Carburante .....	36
Sospensione .....	37
<b>Controlli prima dell'utilizzo .....</b>	<b>47</b>
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	47
<b>Funzionamento .....</b>	<b>49</b>
Avviamento del motore .....	49
Rodaggio .....	50
Guida della motoslitte .....	50
Per aumentare al massimo la vita del cingolo .....	54
Cinghia (PZ50MT) .....	55
Guida .....	56
Arresto del motore .....	57
Trasporto .....	57

# Indice

---

## **Regolazione e manutenzione**

### **periodica ..... 58**

Programma di manutenzione per il sistema di controllo delle emissioni .....	59
Programma di manutenzione e lubrificazione generale .....	60
Borsa porta-attrezzi .....	62
Pezzi di ricambio .....	62
Rimozione e installazione del cofano e delle coperture .....	62
Controllo delle candele .....	66
Regolazione del regime del minimo del motore .....	67
Regolazione del gioco della leva dell'acceleratore (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) .....	68
Controllo del gioco della leva dell'acceleratore (PZ50VT / PZ50MP) .....	68
Controllo del sistema arresto motore (T.O.R.S.) .....	69
Controllo del filtro dell'aria .....	70
Regolazioni per altitudini elevate .....	70
Gioco delle valvole .....	71
Olio motore e cartuccia del filtro olio .....	71
Impianto di raffreddamento .....	75
Cinghia trapezoidale .....	77
Carter della catena di trasmissione .....	79
Freni e freno di stazionamento .....	81
Sci e pattini .....	84
Sistema di direzione .....	85
Cingolo e pattini .....	85
Cingolo con palettatura alta .....	88
Lubrificazione .....	88
Sostituzione della lampadina del faro .....	89
Regolazione dei fasci di luce del faro .....	90

Raccordi e fissaggi .....	91
Batteria .....	91
Sostituzione del fusibile .....	92

### **Individuazione guasti ..... 94**

### **Rimessaggio ..... 98**

### **Caratteristiche tecniche ..... 100**

### **Informazioni per il consumatore ..... 104**

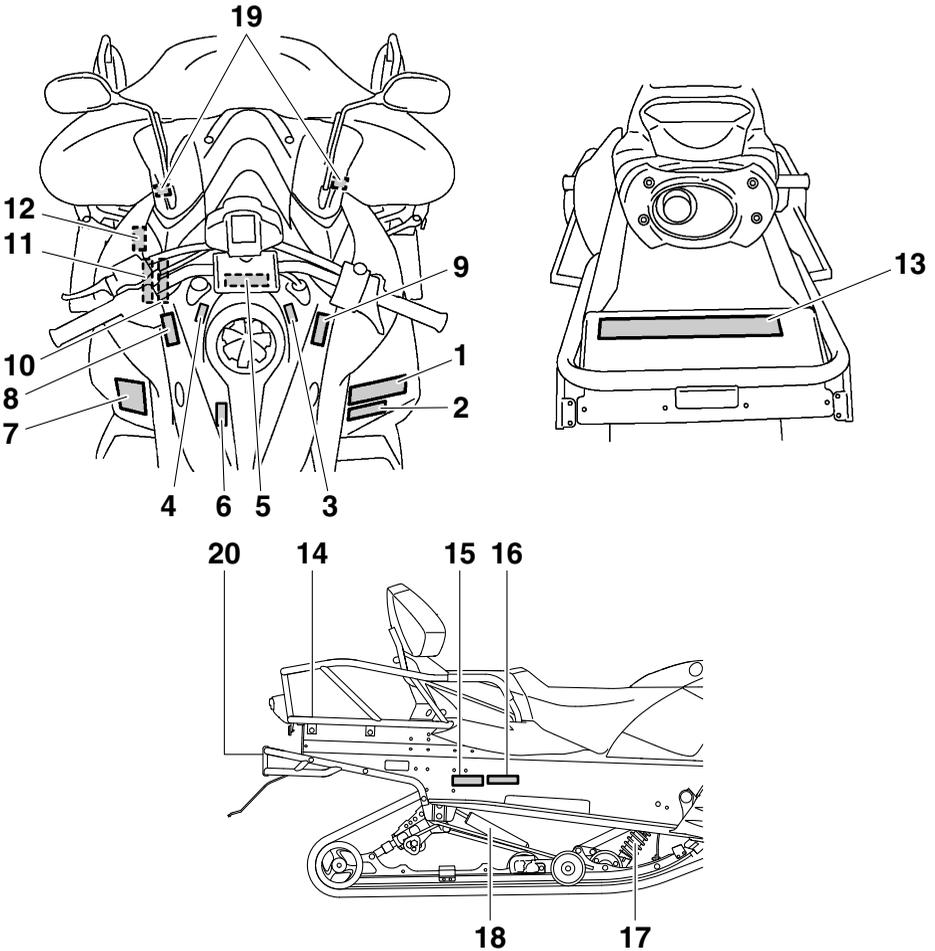
Registrazione dei numeri di identificazione .....	104
Etichetta informativa per il controllo delle emissioni del veicolo (CANADA) .....	104
GARANZIA.....	104

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

HSU12678

Leggere e comprendere tutte le etichette presenti sul mezzo. Contengono informazioni importanti per l'utilizzo sicuro e corretto del mezzo. Non rimuovere mai alcuna etichetta dal mezzo. Se un'etichetta diventa illeggibile o si stacca, è possibile richiedere un'etichetta sostitutiva presso il proprio concessionario Yamaha.

**Per il CANADA**



# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

## 1 PZ50RT/PZ50GT/PZ50MT

 <b>WARNING</b>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
<p>SEVERE INJURY OR DEATH MAY RESULT IF YOU IGNORE ANY OF THE FOLLOWING:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Read the Owner's Manual and all labels before operating this vehicle.</li><li>• This vehicle is a high performance machine. It should be operated by an experienced operator.</li><li>• Check throttle, brake, and steering for proper operation before starting engine.</li><li>• Set parking brake before attempting to start engine. Never run this vehicle with the parking brake applied.</li><li>• To stop engine in an emergency, push the engine stop switch down.</li><li>• Do not operate engine without drive belt or drive guard.</li><li>• Make sure the fuel tank cap is closed securely after refueling. You could collide with another vehicle.</li><li>• This vehicle is designed for operator only - no passengers.</li><li>• Check drive direction ("D" or "R" light on) before moving.</li><li>• Wear an approved helmet, eye protection, and adequate clothing for snowmobiling.</li></ul>	<p>AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE SÉRIEUSE OU MÊME MORTELLE, VEUILLEZ SUIVRE LES RECOMMANDATIONS SUIVANTES:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Avant d'utiliser ce véhicule, lire le manuel du propriétaire et toutes les étiquettes.</li><li>• Ce véhicule est une machine à haute performance. Elle doit être conduite par un conducteur expérimenté.</li><li>• Avant de démarrer le moteur, vérifier l'opération du frein, de l'accélérateur et de la direction.</li><li>• Le frein de sécurité doit être appliqué lors du démarrage. Ne pas rouler avec le frein de sécurité actionné.</li><li>• En cas d'urgence, utiliser l'interrupteur d'arrêt du moteur.</li><li>• Ne pas laisser tourner le moteur sans la courroie ou sans son garde.</li><li>• S'assurer que le bouchon du réservoir soit bien refermé après le remplissage.</li><li>• Afin d'éviter tout risque de collision, ne pas rouler sur un chemin public.</li><li>• Ce véhicule est conçu pour un conducteur seul - aucun passager.</li><li>• Vérifier la direction de marche (témoin "D" ou "R" allumé) avant de conduire.</li><li>• Toujours porter un casque approuvé et un habillement de motoneigiste. Prévoir une protection pour les yeux.</li></ul> <p>8GP-77761-F0</p>

## 1 PZ50VT/PZ50MP

 <b>WARNING</b>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
<p>SEVERE INJURY OR DEATH MAY RESULT IF YOU IGNORE ANY OF THE FOLLOWING:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Read the Owner's Manual and all labels before operating this vehicle.</li><li>• This vehicle is a high performance machine. It should be operated by an experienced operator.</li><li>• Check throttle, brake, and steering for proper operation before starting engine.</li><li>• Set parking brake before attempting to start engine. Never run this vehicle with the parking brake applied.</li><li>• To stop engine in an emergency, push the engine stop switch down.</li><li>• Do not operate engine without drive belt or drive guard.</li><li>• Make sure the fuel tank cap is closed securely after refueling. You could collide with another vehicle.</li><li>• Check drive direction ("D" or "R" light on) before moving.</li><li>• Wear an approved helmet, eye protection, and adequate clothing for snowmobiling.</li></ul>	<p>AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE SÉRIEUSE OU MÊME MORTELLE, VEUILLEZ SUIVRE LES RECOMMANDATIONS SUIVANTES:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Avant d'utiliser ce véhicule, lire le manuel du propriétaire et toutes les étiquettes.</li><li>• Ce véhicule est une machine à haute performance. Elle doit être conduite par un conducteur expérimenté.</li><li>• Avant de démarrer le moteur, vérifier l'opération du frein, de l'accélérateur et de la direction.</li><li>• Le frein de sécurité doit être appliqué lors du démarrage. Ne pas rouler avec le frein de sécurité actionné.</li><li>• En cas d'urgence, utiliser l'interrupteur d'arrêt du moteur.</li><li>• Ne pas laisser tourner le moteur sans la courroie ou sans son garde.</li><li>• S'assurer que le bouchon du réservoir soit bien refermé après le remplissage.</li><li>• Afin d'éviter tout risque de collision, ne pas rouler sur un chemin public.</li><li>• Vérifier la direction de marche (témoin "D" ou "R" allumé) avant de conduire.</li><li>• Toujours porter un casque approuvé et un habillement de motoneigiste. Prévoir une protection pour les yeux.</li></ul> <p>8GJ-77761-E0</p>

## 2 PZ50MT

<p style="text-align: center;"><b>NOTICE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• This snowmobile is originally equipped with a high-profile pattern track of more than 38 mm (1.5 in.) for deep snow riding conditions.</li><li>• Operation on light snowfall, ice, hard-packed snow, dirt, etc., will result in rapid wear or damage to track and slide runners.</li></ul>
<p style="text-align: center;"><b>ATTENTION</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cette motoneige est équipée de série d'une chenille à crampons de plus de 38 mm (1,5 in.) pour la conduite sur neige profonde.</li><li>• La conduite sur de la neige peu profonde, de la glace, de la neige tassée, de la saleté, etc. provoquera une usure rapide ou l'endommagement de la chenille et des patins.</li></ul> <p style="text-align: right;">8JJ-2815M-E0</p>

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

## 3 PZ50RT/PZ50GT/PZ50MT

**⚠ AVERTISSEMENT**  
 Ce véhicule est conçu pour ne transporter que le conducteur.  
 "AUCUN PASSAGER"  
8GC-77762-B0

## 4 PZ50RT/PZ50GT/PZ50MT

**⚠ WARNING**  
 This vehicle is designed for operator only.  
 "NO PASSENGER"  
8GC-77762-A0

## 5 PZ50RT/PZ50GT/PZ50MT

## 6 PZ50VT/PZ50MP

- PREMIUM UNLEADED GASOLINE.  
 MIN. OCTANE (PUMP : 91 RON : 95)
- ESSENCE SUPER SANS PLOMB.  
 INDICE D'OCTANE MIN. (POMPE : 91 RON : 95)

8GC-2415E-E0

## 8

**NOTICE**

- Cleaning with alkaline or acid cleaner, gasoline or solvent will damage windshield.
- Use neutral detergent.

BET-2815K-00

## 9

**ATTENTION**

- Eviter de nettoyer le pare-brise avec une solution alcaline ou acide ainsi qu'avec de l'essence ou un diluant.
- Utiliser un détergent neutre.

BET-2815K-10

## 10

TUNE-UP SPECIFICATIONS	SPECIFICATIONS DE LA MISE AU POINT <sup>8GC</sup>
<b>ENGINE</b>	<b>MOTEUR</b>
1.SPARK PLUG	1.TYPE DE BOUGIE
2.SPARK PLUG GAP	2.ECARTEMENT DES ÉLECTRODES
3.IDLE SPEED	3.RÉGIME DE RALENTI
<u>CR9EKB(NGK)</u>	<u>CR9EKB(NGK)</u>
<u>0.6 - 0.7 mm (0.024 - 0.028 in)</u>	<u>0.6 - 0.7 mm</u>
<u>1800 ± 100 r/min</u>	<u>1800 ± 100 r/min</u>

8GC-1417E-01

## 7 PZ50MT

**⚠ WARNING**  
 Improper use of **STRAP** on the handlebar can result in **SEVERE INJURY** or **DEATH**.  
 • Use strap **ONLY** as an operator grip point to shift weight uphill to maintain balance during traverse (sidehill) riding.  
 • Keep one hand on handlebar.  
 Do not change speed or direction abruptly.  
 • Only experienced operators should traverse slopes steep enough to require strap use.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
 L'utilisation incorrecte de la **POIGNÉE SOUPLE** du guidon peut causer des **BLESSURES GRAVES** voire **MORTELLES**.  
 • S'agripper à la poignée **seulement** lors de la traversée latérale de pentes pour garder l'équilibre lorsque l'on déplace son poids du côté amont.  
 • Garder une main sur le guidon.  
 Éviter toute accélération ou freinage brusques.  
 • La traversée de pentes dont la raideur requiert l'utilisation de la poignée est réservée aux pilotes expérimentés.  
8GP-77761-00

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

11

<p><b>TUNE-UP SPECIFICATIONS</b></p> <p><b>DRIVE</b></p> <p>1. CHAIN CASE OIL Q'TY _____ 250 cm<sup>3</sup> (8.5 oz)</p> <p>2. CHAIN CASE OIL TYPE _____ GL-3 75W or 80W</p> <p>3. TRACK TENSION _____ 30 ~ 35 mm (1.18 ~ 1.38 in)/100 N (10 kg, 22 lb)</p> <p>* FOR MORE INFO: SEE SERVICE MANUAL FOR THIS MODEL.</p> <p>* SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.</p>	<p><b>SPECIFICATIONS DE LA MISE AU POINT</b></p> <p><b>ENTRAÎNEMENT</b></p> <p>1. CAPACITÉ D'HUILE DU CARTER DE CHAÎNE _____ 250 cm<sup>3</sup></p> <p>2. TYPE D'HUILE DU CARTER DE CHAÎNE _____ GL-3 75W or 80W</p> <p>3. FLÈCHE DE LA CHENILLE _____ 30 ~ 35 mm/100 N (10 kg)</p> <p>* POUR PLUS DE DÉTAIL: VOIR LE MANUEL D'ATELIER POUR CE MODÈLE.</p> <p>* LES CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUES SONT SUSCEPTIBLES DE CHANGER SANS NOTIFICATION PRÉALABLE.</p> <p style="text-align: right;">8ES-47578-00</p>
--	---

12

<b>⚠ WARNING</b>
DO NOT OPERATE ENGINE WITHOUT V-BELT OR DRIVE GUARD.
<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR SANS COURROIE EN V OU PROTECTEUR D'EMBRAYAGE.
<small>YAMAHA 88D-77782-00</small>

13 PZ50MT

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
<p><b>NO PASSENGERS OR CARGO ON THIS TRACK COVER.</b></p> <p>It was not designed to carry weight. It could bend or break under load. Anything placed here could block the view of the brake/tail light which could cause an accident.</p>	<p><b>AUCUN PASSAGER OU MARCHANDISE SUR LE PROTECTEUR DE CHENILLE.</b></p> <p>Ce protecteur n'a pas été conçu pour supporter un poids. Il pourrait s'incurver ou se briser sous la charge. Tout objet ou personne placé à cet endroit pourrait bloquer la vue des feux d'arrêt/arrière et ainsi causer un accident.</p>
<small>88A-71762-EO</small>	

14 PZ50VT/PZ50MP

<b>LOAD LIMIT / CHARGE LIMITE</b>
20kg {44lbs}
<small>8FM-24897-01</small>

15

<p>CE MODÈLE A ÉTÉ ÉVALUÉ PAR UN LABORATOIRE D'ESSAIS INDÉPENDANT ET SATISFAIT TOUTES LES NORMES DE SÉCURITÉ DU SSCC EN VIGUEUR À LA DATE DE FABRICATION.</p> <p><small>PARRAINE PAR LE COMITÉ DE SÉCURITÉ ET DE CERTIFICATION DE LA MOTONEIGE, INC.</small></p>	<p><b>CERTIFIED</b></p> <p><small>PRINTED IN U.S.A.</small></p>  <p><b>CERTIFIÉ</b></p> 	<p>THIS MODEL HAS BEEN EVALUATED BY AN INDEPENDENT TESTING LABORATORY AND IT MEETS ALL SSCC SAFETY STANDARDS IN EFFECT ON THE DATE OF ITS MANUFACTURE.</p> <p><small>SPONSORED BY THE SNOWMOBILE SAFETY AND CERTIFICATION COMMITTEE, INC.</small></p>
--	--	---

88C-77769-00

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

16

	<p>This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.</p>
	<p>Ce système d'allumage par étincelle de véhicule respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.</p>

3JK-82377-10

17 PZ50RT/PZ50GT/PZ50MT/PZ50MP

18 PZ50GT/PZ50MT/PZ50MP

19 PZ50MP

18 PZ50RT

19 PZ50GT

<p><b>⚠ WARNING</b></p>
<p>This unit contains high pressure nitrogen gas. Mishandling can cause explosion.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Read owner's manual for instructions.</li> <li>• Do not incinerate, puncture or open.</li> </ul>
<p><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p>
<p>Cette unité contient de l'azote à haute pression. Une mauvaise manipulation peut entraîner d'explosion.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir le manuel d'utilisateur pour les instructions.</li> <li>• Ne pas brûler ni perforez ni ouvrir.</li> </ul>

4AA-22259-60

<p><b>⚠ WARNING</b></p>
<p>This unit contains high pressure nitrogen gas. Mishandling can cause explosion.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Read owner's manual for instructions.</li> <li>• Do not incinerate, puncture or open.</li> </ul>
<p><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p>
<p>Cette unité contient de l'azote à haute pression. Une mauvaise manipulation peut entraîner d'explosion.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir le manuel d'utilisateur pour les instructions.</li> <li>• Ne pas brûler ni perforez ni ouvrir.</li> </ul>

4AA-22259-70

19 PZ50RT

<p><b>⚠ WARNING</b></p>
<p>This unit contains high pressure nitrogen gas. Mishandling can cause explosion.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Read owner's manual for instructions.</li> <li>• Do not incinerate, puncture or open.</li> </ul>



<p><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p>	<p><b>⚠ 警告</b></p>
<p>Cette unité contient de l'azote à haute pression. Une mauvaise manipulation peut entraîner d'explosion.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir le manuel d'utilisateur pour les instructions.</li> <li>• Ne pas brûler ni perforez ni ouvrir.</li> </ul>	<p>高圧窒素ガス入りです。取り扱いを誤ると爆発する恐れがあります。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 取扱説明書をよく読んでください。</li> <li>• 火中への投入、孔あけ、分解はしないでください。</li> </ul>

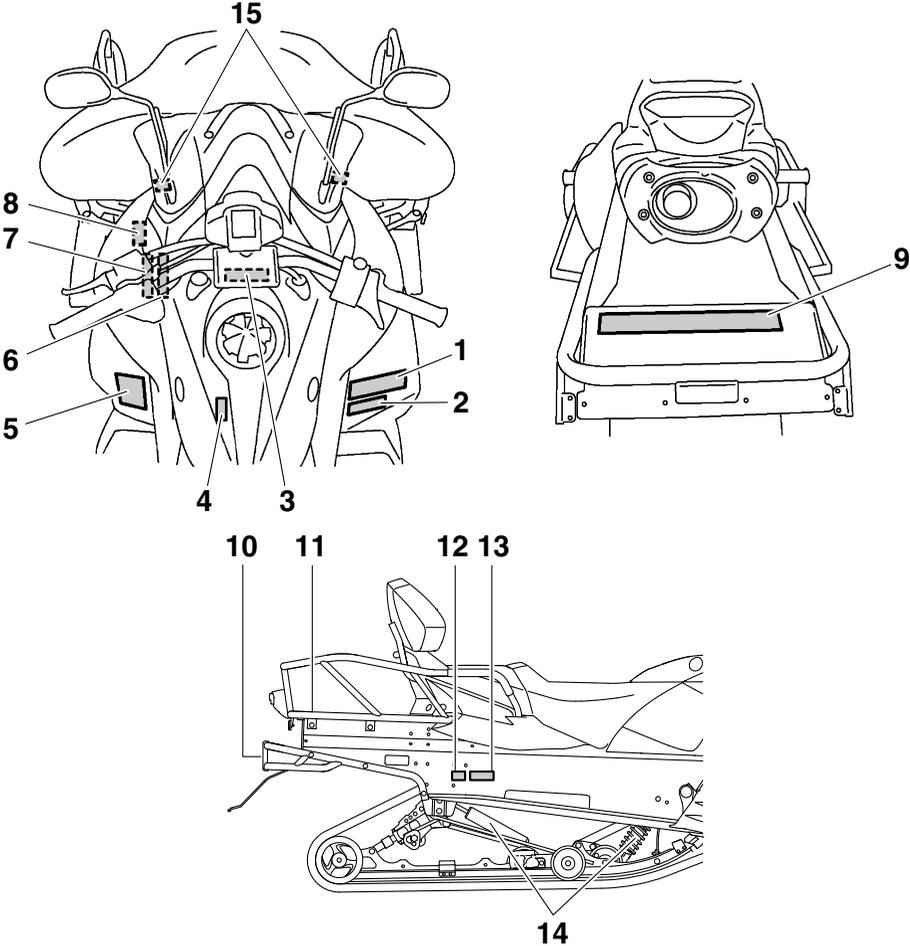
8GT-PZ259-50

20 PZ50VT/PZ50MP

<p>MAX. TOWING FORCE FORCE DE REMORQUAGE MAX.</p>	<p>MAX. VERTICAL FORCE FORCE VERTICALE MAX.</p>	(8GT-PZ176-EU)
<p>1176 N (120 kgf), 264 lbf</p>	<p>147 N (15 kgf), 33 lbf</p>	

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

Per l'EUROPA



# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

1

 <b>VARNING</b>	 <b>VAROITUS</b>
<p><b>FÖR DIN SÄKERHET OCH UNDVIKANDE AV SKADA BER VI DIG IAKTTA FÖLJANDE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Läs Instruktionsboken och alla skyltar innan Du Kör detta fordon.</li><li>• Detta fordon har hög prestanda och får därför endast köras av en erfaren förare.</li><li>• Kontrollera gas, broms och styrning innan Du startar motorn.</li><li>• Dra åt parkeringsbromsen innan Du startar motorn.</li><li>• Kör aldrig med parkeringsbromsen åtdragen.</li><li>• För att stoppa motorn i en nödsituation - tryck ned knappen för nödstopp.</li><li>• Kör inte motorn utan variatorrem eller variatorskydd.</li><li>• Försäkra Dig om att tanklocket är låst ordentligt efter tankning.</li><li>• Kontrollera körriktning ("D" eller "R" lampen tänd) innan du kör.</li><li>• Använd alltid godkänd hjälm, skoterglasögon och i övrigt lämplig klädsel för skoteråkning.</li></ul>	<p><b>JOUDUT VAKAAN LOUKKAANTUMIS TAI HENGENVAARAAN, ELLET NOUDATA SEURAAVIA OHJEITA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lue käyttäjän käsikirja ja kaikki tarrat, ennen kuin alat käyttää tätä ajoneuvoa.</li><li>• Tämä on tehokas ja voimakas ajoneuvo.</li><li>• Se on tarkoitettu kokeneille kuljettajille.</li><li>• Tarkista ennen moottorin käynnistystä kaasun, jarrun ja ohjauksen toiminta.</li><li>• Laita seisontajarru päälle, ennen kuin alat käynnistää moottoria.</li><li>• Älä kuitenkaan missään tapauksessa lähde liikkeelle seisontajarru päällä.</li><li>• Häätätilanteessa moottorin voi sammuttaa hätäpysäytintä painamalla.</li><li>• Älä käynnistä moottoria, kun suojukset eivät ole paikoillaan.</li><li>• Muista sulkea polttoainesäiliön tippa huolella tankkauksen jälkeen.</li><li>• Tarkista ajosuunta ("D" tai "R" valo palaa) ennen liikkeellelähtöä.</li><li>• Käytä lumikelkalla ajassasi hyväksyttyä kypärää, suojalaseja ja sopivia vaatteita.</li></ul> <p>86J-77761-S0</p>

2 PZ50MT

<b>VIKTIGT</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Snöskotern är originalutrustad med ett spårmonster med hög profil på minst 38 mm (1,5 in) för körning i djup snö.</li><li>• Användning på tunt snöfall, is, hårdpackad snö, jord o.s.v. resulterar i snabb förslitning eller skada på drivband och glidskenor.</li></ul>
<b>MUISTA</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Tässä moottorikelkassa on vakiovarusteena yli 38 mm (1,5 in) korkeaprofiilinen telamatto, joka on tarkoitettu syvässä lumessa ajoon.</li><li>• Käyttö vähäisessä lumessa, jäällä, kovalla hangella, likaisilla pinnoilla jne. vahingoittaa raidetta tai sivuraiteita ja aiheuttaa niiden nopean kulumisen.</li></ul> <p>8JJ-2815M-S0</p>

3 PZ50RT/PZ50MT

4 PZ50VT/PZ50MP

<ul style="list-style-type: none"><li>• PREMIUM UNLEADED GASOLINE. MIN. OCTANE (PUMP : 91 RON : 95)</li><li>• ESSENCE SUPER SANS PLOMB. INDICE D'OCTANE MIN. (POMPE : 91 RON : 95)</li></ul> <p>8GC-2415E-E0</p>
--

5 PZ50MT

 <b>VARNING</b>
<p>Felaktig användning av den STROPP som finns på styrstängens kan resultera i ALLVARLIG KROPPSSKADA eller DÖDSOLYCKA.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Använd stroppen endast som en grepppunkt för föraren vid försikning av vikten uppåt i backen för att behålla balansen under tvärgående körning i långa en bergssida.</li><li>• Håll ena handen på styrstängens.</li><li>• Andra inte plötsligt hastighet eller körriktning.</li><li>• Endast rutinerade förare bör köra tvärgående i backar som är så pass branta att de kräver användning av stroppen.</li></ul>
 <b>VAROITUS</b>
<p>Ohjaustangon HIHNAN virheellinen käyttö saattaa aiheuttaa VAKAVIA VAMMOJA tai jopa KUOLEMAN.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Käytä hihnaa ainoastaan käyttäjän pitokohtana painon siirtämiseksi ylämäkeen tasapainon säilyttämistä varten ajettaessa vinottain (sivuttain).</li><li>• Pidä toinen käsi ohjausangolla.</li><li>• Älä muuta nopeutta tai suuntaa äkillisesti.</li><li>• Hinnan käyttöä vaativissa syvässä rinteessä viroittain ajaminen on suositeltavaa ainoastaan kokeneille käyttäjille.</li></ul> <p>8GP-77761-10</p>

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

6

TUNE-UP SPECIFICATIONS	SPECIFICATIONS DE LA MISE AU POINT <sup>8GC</sup>
<b>ENGINE</b>	<b>MOTEUR</b>
1.SPARK PLUG <u>CR9EKB(NGK)</u>	1.TYPE DE BOUCIE <u>CR9EKB(NGK)</u>
2.SPARK PLUG GAP <u>0.6 - 0.7 mm (0.024 - 0.028 in)</u>	2.ECARTEMENT DES ÉLECTRODES <u>0.6 - 0.7 mm</u>
3.IDLE SPEED <u>1800 ± 100 r/min</u>	3.RÉGIME DE RALENTI <u>1800 ± 100 r/min</u>

8GC-1417E-01

7

TUNE-UP SPECIFICATIONS	SPECIFICATIONS DE LA MISE AU POINT
<b>DRIVE</b>	<b>ENTRAÎNEMENT</b>
1. CHAIN CASE OIL Q'TY <u>250 cm<sup>3</sup> (8.5 oz)</u>	1. CAPACITÉ D'HUILE DU CARTER DE CHAÎNE <u>250 cm<sup>3</sup></u>
2. CHAIN CASE OIL TYPE <u>GL-3 75W or 80W</u>	2. TYPE D'HUILE DU CARTER DE CHAÎNE <u>GL-3 75W or 80W</u>
3. TRACK TENSION <u>30 - 35 mm (1.18 - 1.38 in)/100 N (10 kg, 22 lb)</u>	3. FLÈCHE DE LA CHENILLE <u>30 - 35 mm/100 N (10 kg)</u>
* FOR MORE INFO: SEE SERVICE MANUAL FOR THIS MODEL.	* POUR PLUS DE DÉTAIL: VOIR LE MANUEL D'ATELIER POUR CE MODÈLE.
* SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.	* LES CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUES SONT SUSCEPTIBLES DE CHANGER SANS NOTIFICATION PRÉALABLE.

8ES-47578-00

8

<b>▲ VARNING</b>
Kör aldrig motorn utan variatorrem eller med variatorskyddet borttaget.
<b>▲ VAROITUS</b>
Älä koskaan käytä kelkkaa ilman variaattorihihnaa tai variaattorihinnan suojuksen ollessa irti.

86D-77762-00

9 PZ50MT

<b>▲ VARNING</b>	<b>▲ VAROITUS</b>
<b>INGA PASSAGERARE ELLER ANNAN LAST PÅ DENNA SKYDDSKÅPA.</b> Ej avsedd för last. Om den belastas kan den deformeras. Placera ingenting på skyddsskåpan då baklyktan kan skymmas och detta i sin tur kan leda till olyckor.	<b>TÄMÄN TELAMATONSUOJUKSEN PÄÄLLÄ EI SAA KULJETTAA MATKUSTAJIA EIKÄ TAVARAA.</b> Sitä ei ole suunniteltu kestäämään painoa. Kuormitettuna se voi taipua tai murtua. Tähän laitettu esine voi estää jarru- ja takavalon näkymisen. Valojen peittyminen voi aiheuttaa onnettomuuden.

8HA-77762-S0

10 PZ50VT/PZ50MP

	< 1176 N
	< 147 N

8HF-2817S-00

11 PZ50VT/PZ50MP

<b>MAX.BELASTNING/RASKAIN TAAKKA</b>
20kg {44lbs}

8FM-24897-11

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

---

12



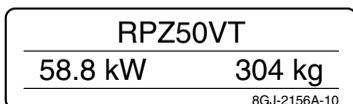
13 PZ50RT



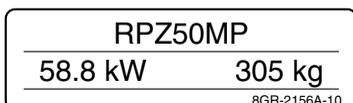
13 PZ50MT



13 PZ50VT



13 PZ50MP



# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

14

15 PZ50MT/PZ50VT/PZ50MP



15 PZ50RT

<p><b>⚠ WARNING</b></p> <p>This unit contains high pressure nitrogen gas. Mishandling can cause explosion.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Read owner's manual for instructions.</li><li>• Do not incinerate, puncture or open.</li></ul>
---



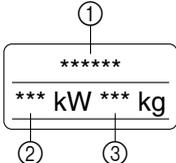
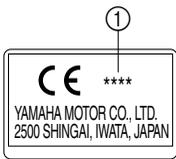
<p><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p> <p>Cette unité contient de l'azote à haute pression. Une mauvaise manipulation peut entraîner d'explosion.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Voir le manuel d'utilisateur pour les instructions.</li><li>• Ne pas brûler ni perforer ni ouvrir.</li></ul>
---

<p><b>⚠ 警告</b></p> <p>高圧窒素ガス入りです。取り扱いを誤ると爆発する恐れがあります。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 取扱説明書をよく読んでください。</li><li>• 火中への投入、孔あけ、分解はしないでください。</li></ul>
--

8GT-22259-50

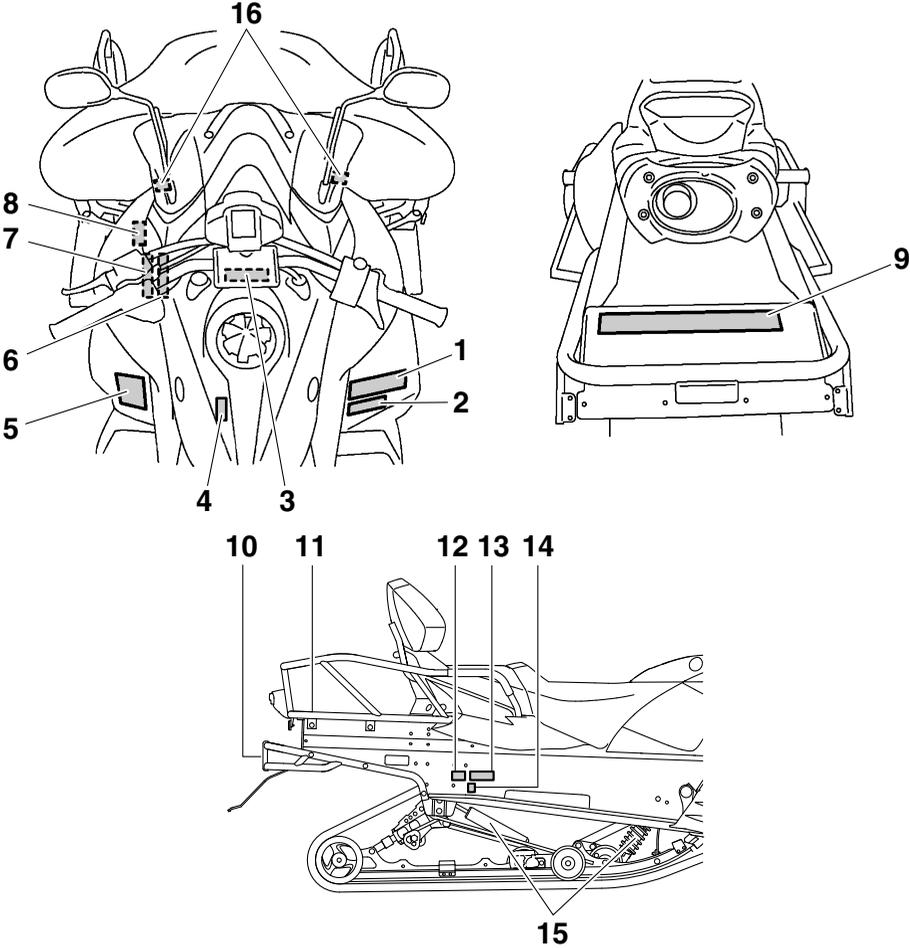
# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

Familiarizzare con i seguenti pittogrammi e leggere il testo esplicativo.

	<p>Leggere il manuale d'uso e manutenzione.</p>
	<p>Questa unità contiene gas di azoto ad alta pressione. La manipolazione errata può provocare un'esplosione. Non incenerire, forare o aprire.</p>
	<p>Questo pittogramma indica il limite di peso per il gancio di traino della slitta (peso combinato di slitta e di tutto il suo carico). Il sovraccarico può provocare la perdita di controllo. Dalla perdita di controllo possono conseguire lesioni gravi o il decesso.</p>
	<p>Questo pittogramma indica il limite di peso per il timone di traino della slitta (peso sul timone della slitta). Il sovraccarico può provocare la perdita di controllo. Dalla perdita di controllo possono conseguire lesioni gravi o il decesso.</p>
	<ul style="list-style-type: none"><li>① Nome modello</li><li>② Potenza max.</li><li>③ Peso in assetto di marcia</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>① Anno di costruzione</li></ul>

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

Per la RUSSIA



# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

1

<b>⚠ ОСТОРОЖНО</b>
<b>НЕВЫПОЛНЕНИЕ ВАМИ ЛЮБОГО ИЗ НИЖЕПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ТРЕБОВАНИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ :</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Перед эксплуатацией данного транспортного средства прочтите руководство пользователя и все предупреждающие надписи.</li><li>• Данный снегоход представляет собой транспортное средство обладающее высокими эксплуатационными характеристиками. Им должны управлять опытные водители.</li><li>• Перед запуском двигателя проверьте на работоспособность дроссельную заслонку, тормоз и механизм рулевого управления.</li><li>• Прежде, чем пытаться запустить двигатель, включите стояночный тормоз. Ни в коем случае не ездите на снегоходе с выключенным стояночным тормозом.</li><li>• Для выключения двигателя в экстренной ситуации нажмите на выключатель двигателя.</li><li>• Не включайте двигатель без приводного ремня или кожуха привода.</li><li>• После заправки топливом убедитесь, что крышка топливного бака плотно закрыта.</li><li>• Не ездите на снегоходе по дорогам общественного пользования. Это может привести к столкновению с другим транспортным средством.</li><li>• Прежде чем трогаться, проверьте направление (лампа "D" или "R").</li><li>• Перед поездкой на снегоходе надевайте надлежащие средства защиты : шлем, защитные очки (щиток) и защитную одежду. 8GP-77761-R1</li></ul>

2 PZ50MT

<b>VIKTIGT</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Snöskotern är originalutrustad med ett spårmonster med hög profil på minst 38 mm (1,5 in) för körning i djup snö.</li><li>• Användning på tunt snöfall, is, hårdpackad snö, jord o.s.v. resulterar i snabb förlitning eller skada på drivband och glidskenor.</li></ul>
<b>MUISTA</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Tässä moottorikelkassa on vakiovarusteena yli 38 mm (1,5 in) korkeaprofiilinen telamatto, joka on tarkoitettu syvässä lumessa ajoon.</li><li>• Käyttö vähäisessä lumessa, jäällä, kovalla hangella, likaisilla pinnoilla jne. vahingoittaa raidetta tai sivuraitteita ja aiheuttaa niiden nopean kulumisen.</li></ul>
<small>8JJ-2815M-S0</small>

3 PZ50MT

4 PZ50MP

<ul style="list-style-type: none"><li>• PREMIUM UNLEADED GASOLINE. MIN. OCTANE (PUMP : 91 RON : 95)</li><li>• ESSENCE SUPER SANS PLOMB. INDICE D'OCTANE MIN. (POMPE : 91 RON : 95)</li></ul>
<small>8GC-2415E-E0</small>

5 PZ50MT

<b>⚠ ОСТОРОЖНО</b>
<b>Неправильное пользование закрепленным на руле РЕМНЕМ, может стать причиной ТЯЖЕЛОЙ ТРАВМЫ или СМЕРТИ.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Используйте ремень только как предмет, за который может держаться водитель для смещения веса тела по направлению к вершине холма с целью сохранения равновесия при пересечении склона.</li><li>• Одна рука должна оставаться на руле. Не изменяйте резко скорость и направление.</li><li>• Пересекать склоны такой крутизны, при которой необходимо пользоваться ремнем, должны только опытные водители.</li></ul>
<small>8GP-77761-30</small>

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

6

## TUNE-UP SPECIFICATIONS

### ENGINE

- 1.SPARK PLUG CR9EKB(NGK)
- 2.SPARK PLUG GAP 0.6 ~ 0.7 mm (0.024 ~ 0.028 in)
- 3.IDLE SPEED 1800 ± 100 r/min

## SPECIFICATIONS DE LA MISE AU POINT <sup>8GC</sup>

### MOTEUR

- 1.TYPE DE BOUGIE CR9EKB(NGK)
- 2.ECARTEMENT DES ÉLECTRODES 0.6 ~ 0.7 mm
- 3.RÉGIME DE RALENTI 1800 ± 100 r/min

8GC-1417E-01

7

## TUNE-UP SPECIFICATIONS

### DRIVE

1. CHAIN CASE OIL Q'TY 250 cm<sup>3</sup> (8.5 oz)
2. CHAIN CASE OIL TYPE GL-3 75W or 80W
3. TRACK TENSION 30 ~ 35 mm (1.18 ~ 1.38 in)/100 N (10 kg, 22 lb)

\* FOR MORE INFO: SEE SERVICE MANUAL FOR THIS MODEL.  
\* SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

## SPECIFICATIONS DE LA MISE AU POINT

### ENTRAÎNEMENT

1. CAPACITÉ D'HUILE DU CARTER DE CHAÎNE 250 cm<sup>3</sup>
2. TYPE D'HUILE DU CARTER DE CHAÎNE GL-3 75W or 80W
3. FLÈCHE DE LA CHENILLE 30 ~ 35 mm/100 N (10 kg)

\* POUR PLUS DE DÉTAIL: VOIR LE MANUEL D'ATELIER POUR CE MODÈLE.  
\* LES CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUES SONT SUSCEPTIBLES DE CHANGER SANS NOTIFICATION PRÉALABLE.

8ES-47578-00

8

## **⚠ ОСТОРОЖНО**

**НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ДВИГАТЕЛЬ БЕЗ КЛИНОВОГО  
РЕМНЯ ИЛИ КОЖУХА ПРИВОДА.**

8AC-77762-R1

9 PZ50MT

## **⚠ ОСТОРОЖНО**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПЕРЕВОЗИТЬ ЛЮДЕЙ ИЛИ ГРУЗЫ НА КОЖУХЕ ГУСЕНИЦЫ.**

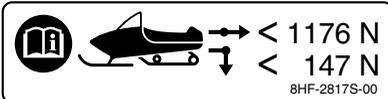
Не предназначено для перевозки тяжестей.

Может прогнуться или сломаться под нагрузкой.

Размещение чего-либо в этом месте загоразивает сигнал торможения/задний фонарь, что может привести к несчастному случаю.

8HA-77762-R0

10 PZ50MP



11 PZ50MP



# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

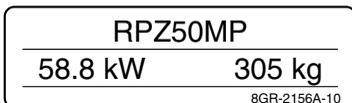
12



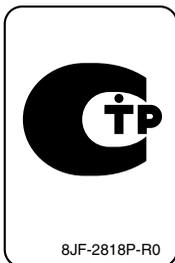
13 PZ50MT



13 PZ50MP



14



15

16



# Informazioni di sicurezza

HSU10193

In quanto proprietario del mezzo, l'utente è responsabile del funzionamento sicuro e corretto della motoslitte. Prima di usare la motoslitte, è essenziale conoscere i seguenti punti e rispettarli. È infatti in gioco la propria incolumità o la vita.

## Prima di utilizzare la motoslitte

- Leggere il manuale d'uso e manutenzione e tutte le etichette. Acquisire dimestichezza con tutti i comandi e tutte le funzioni del mezzo. In caso di dubbi su un qualsiasi comando o funzione, rivolgersi a un concessionario Yamaha.
- Indossare abbigliamento di protezione. Indossare un casco omologato, una visiera o occhiali. Consigliamo inoltre di indossare una buona tuta per motoslitte e stivali, nonché un paio di guanti o manopole che consentano alle dita e ai pollici un buon controllo dei comandi.



- Non guidare la motoslitte dopo avere bevuto alcolici o assunto farmaci. Alcol e farmaci riducono infatti la capacità di guidare il mezzo.

## Preparazione della motoslitte

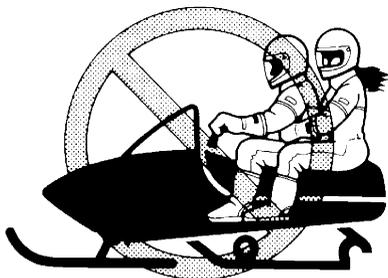
- Eseguire i controlli prima del funzionamento ogni volta che si usa il mezzo per accertare che sia possibile utilizzarlo in sicurezza. La mancata esecuzione dei con-

trolli o degli interventi di manutenzione corretti del mezzo aumenta la possibilità di incidenti o danni alle apparecchiature. Vedere pagina 47 per l'elenco dei controlli prima del funzionamento.

- Inserire sempre il freno di stazionamento prima di avviare il motore. Non guidare mai la motoslitte con il freno di stazionamento inserito. Questo potrebbe surriscaldare i dischi dei freni con una conseguente diminuzione della capacità di frenata.

## Quando si utilizza la motoslitte

- Questa motoslitte non è stata realizzata per la circolazione su strade pubbliche o autostrade. Questo tipo di utilizzo è vietato ai sensi della legge e rappresenta un grande rischio di collisione con altri veicoli motorizzati.
- PZ50RT, PZ50GT e PZ50MT sono stati realizzati per portare il SOLO GUIDATORE. È vietato il trasporto di passeggeri. Il trasporto di passeggeri potrebbe provocare la perdita di controllo del mezzo.



- Siate prudenti durante la guida. La neve può infatti nascondere degli ostacoli. Seguendo le tracce, si evitano brutte sorprese. Se dovesse risultare necessario abbandonare le tracce, procedere lentamente e con attenzione. È infatti possibile urtare contro una roccia o il ceppo di un albero, oppure agganciare fili causando incidenti e lesioni.



- Come indicato dal suo nome, la motoslitte è stata progettata per essere usata su neve e ghiaccio. Se usata su terra, sabbia, erba o pietre si rischia di danneggiarla o di perdere il controllo.
- Non partire mai da soli in escursione. Potrebbe aver bisogno di aiuto in caso di esaurimento del carburante, incidente o guasto alla motoslitte.
- Su alcune superfici, come ghiaccio e neve dura, la distanza di frenata è più lunga. Stare quindi molto attenti e anticipare le frenate riducendo la velocità in tempo. Il miglior metodo di frenata sulla maggior parte delle superfici è rilasciare l'acceleratore e frenare con dolcezza—non bruscamente.

## Evitare intossicazioni da monossido di carbonio

Tutti i gas di scarico dei motori contengono monossido di carbonio, un gas letale. Respirare il monossido di carbonio induce mal di testa, capogiri, sonnolenza, nausea, stato confusionale e infine il decesso. Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che può essere presente anche se non si avverte la presenza o l'odore di gas di scarico. Il monossido di carbonio è in grado di raggiungere rapidamente livelli letali che sopraffanno la persona rendendole impossibile mettersi in salvo. Inoltre, i livelli letali di monossido di carbonio possono persistere per ore o giorni in ambienti chiusi o scarsamente ventilati. Se si avvertono i sintomi di un'eventuale intossicazione da monossido di carbonio, abbandonare immediatamente il locale, uscire all'aria aperta e CONSULTARE UN MEDICO.

- Non fare funzionare il motore in luoghi chiusi. Anche se si prova a ventilare il locale e a disperdere i gas di scarico con ventole o

aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.

- Non fare funzionare il motore in locali scarsamente ventilati o parzialmente chiusi, come capannoni, garage o autorimesse.
- Non fare funzionare il motore all'aperto in luoghi dove i gas di scarico possono penetrare in un edificio attraverso aperture, come porte e finestre.

## Accessori originali Yamaha

La scelta degli accessori per la motoslitte è una decisione importante. Gli accessori originali Yamaha, disponibili solamente presso i concessionari Yamaha, sono stati progettati, testati e approvati da Yamaha per essere utilizzati sulla motoslitte. Molte società che non hanno alcuna relazione con Yamaha producono parti o accessori o offrono altre modifiche per i mezzi Yamaha. Yamaha non è in grado di testare i prodotti di queste società "aftermarket". Pertanto, Yamaha non può né sostenere né consigliare l'utilizzo di accessori non venduti da Yamaha o di modifiche che non sono state espressamente consigliate da Yamaha, neanche se vendute e installate da un concessionario Yamaha.

## Manutenzione e rimessaggio

- Quando si poggia la motoslitte su un lato per la manutenzione, utilizzare un sostegno adatto per tenerla in una posizione stabile e orizzontale.
- Non lasciare la motoslitte su un fianco per un periodo di tempo prolungato. Il carburante potrebbe fuoriuscire dal tubo di sfianto del carburante.
- Accertarsi che non vi sia nessuno dietro alla motoslitte quando si avvia, si controlla o si regola la motoslitte. Un cingolo rotto, raccordi di cingoli, o frammenti di pezzi potrebbero essere pericolosi e ferire qualcuno.

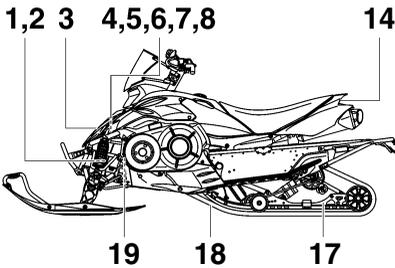
## **Informazioni di sicurezza**

---

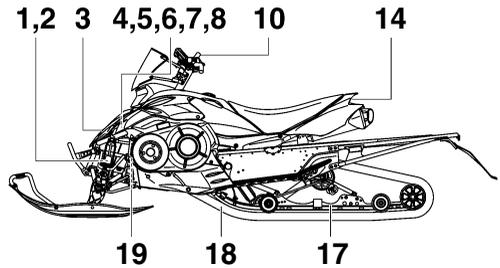
- Eventuali modifiche apportate alla motoslit-  
ta senza l'approvazione di Yamaha, o la ri-  
mozione di parti dell'equipaggiamento  
originale, possono rendere l'utilizzo della  
motoslit-  
ta non sicuro ed essere la causa di  
lesioni gravi. Alcune modifiche potrebbero  
anche rendere illegale l'utilizzo della moto-  
slitta.
- Non rimessare mai la motoslit-  
ta con carbu-  
rante nel serbatoio all'interno di un edificio  
dove sono presenti fonti che potrebbero  
provocare incendi, come boiler, caloriferi,  
fiamme libere, scintille, asciugabiancheria e  
similari. Lasciare raffreddare il motore pri-  
ma di rimessare la motoslit-  
ta in un luogo  
chiuso.

HSU10261

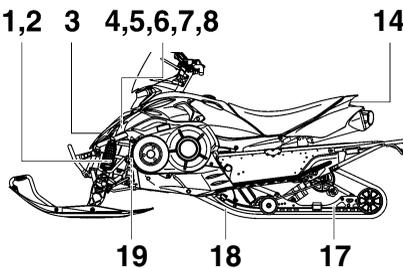
## PZ50RT



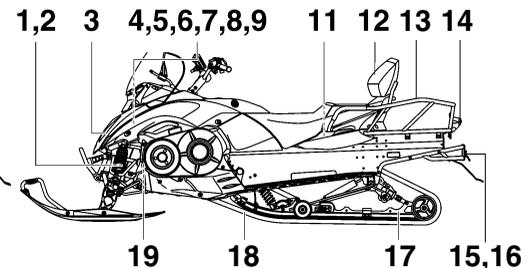
## PZ50MT



## PZ50GT



## PZ50VT/PZ50MP

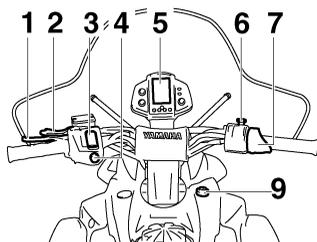


1. Borsa portaoggetti
2. Borsa porta-attrezzi
3. Filtro dell'aria
4. Tappo riempimento olio
5. Batteria
6. Fusibile principale
7. Scatola fusibili
8. Serbatoio del liquido refrigerante
9. Supporto della cinghia trapezoidale (PZ50VT / PZ50MP)
10. Cinghia (PZ50MT)
11. Interruttore di riscaldamento manopola passeggero [PZ50VT / PZ50MP (CAN)]
12. Poggiaschiena (PZ50VT / PZ50MP)
13. Portabagagli posteriore (PZ50VT / PZ50MP)
14. Luce di coda/freno
15. Gancio di traino [PZ50VT (CAN) / PZ50MP (CAN)(RUS)]
16. Staffa del gancio di traino [PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP (FIN)(SWE)]
17. Sospensione su guida scorrevole
18. Cingolo
19. Vite di regolazione del minimo

# Descrizione

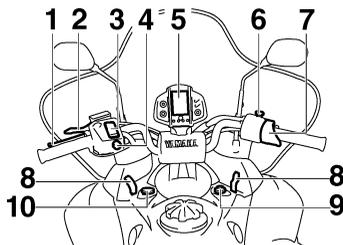
---

## PZ50RT/PZ50GT/PZ50MT



1. Leva del freno
2. Leva del freno di stazionamento
3. Interruttore di regolazione dello scaldamano/pollice
4. Commutatore abbaglianti-anabbaglianti
5. Gruppo strumenti multifunzione

## PZ50VT/PZ50MP



6. Interruttore di arresto motore
7. Leva dell'acceleratore
8. Fermo del cofano (PZ50VT / PZ50MP)
9. Interruttore principale
10. Presa ausiliaria DC (PZ50VT / PZ50MP)

### NOTA

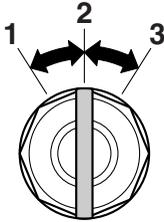
---

- La motoslitte che avete acquistato può differire leggermente da quelle illustrate nelle figure di questo manuale.
  - Il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
-

HSU10292

## Interruttore principale

L'interruttore principale comanda i sistemi d'accensione e d'illuminazione. Le varie posizioni sono descritte di seguito.



1. Spento
2. Acceso
3. Avviamento

### Spento

Il circuito di accensione è disinserito.

La chiave può essere tolta solo in questa posizione.

### Acceso

Il circuito di accensione è inserito.

### Avviamento

Il circuito di avviamento è inserito.

Il motorino di avviamento avvia il motore.

**ATTENZIONE: Rilasciare l'interruttore non appena il motore è avviato.** [HCS00021]

### NOTA

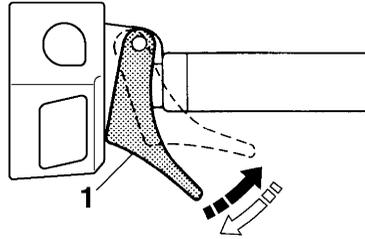
I fari e il fanalino posteriore si accendono dopo aver avviato il motore.

HSU10312

## Leva dell'acceleratore

Una volta che il motore sta funzionando regolarmente, stringendo la leva dell'acceleratore la velocità del motore aumenta e la trasmissione si innesta. Regolare la velocità della motoslitte modificando la posizione della leva

dell'acceleratore. Poiché la leva è munita di una molla, rilasciandola la motoslitte rallenterà ed il motore ritornerà al regime minimo.



1. Leva dell'acceleratore

HSU10347

## Sistema arresto motore (T.O.R.S.)

HWS00041

### AVVERTENZA

Se il sistema T.O.R.S. entra in funzione, accertarsi che la causa del guasto sia stata eliminata e che il mezzo possa essere utilizzato senza problemi prima di riavviare il motore. Continuando a utilizzare il mezzo in presenza di un guasto si potrebbe perderne il controllo o potrebbero verificarsi dei danni.

Se le valvole dell'acceleratore o il cavo dell'acceleratore non funzionano correttamente durante il funzionamento, il sistema T.O.R.S. viene attivato rilasciando la leva dell'acceleratore.

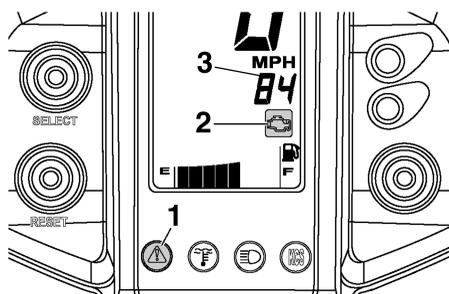
Il sistema T.O.R.S. è progettato per arrestare l'iniezione di carburante e limitare la velocità del motore a un valore inferiore alla velocità di innesto della frizione se le valvole dell'acceleratore non ritornano nella posizione di minimo quando si rilascia la leva dell'acceleratore. (Vedere pagina 100 per la velocità di innesto della frizione.)

# Funzioni di comando

	Funzionamento al minimo	Marcia	Malfunzionamento
Leva dell'acceleratore	Rilasciata	Premuta	Rilasciata
Valvola dell'acceleratore	Chiuso	Aperto	Aperto
Sistema T.O.R.S.	Il motore funziona correttamente.	Il motore funziona correttamente.	Il sistema T.O.R.S. viene attivato.

## NOTA

Quando il sistema T.O.R.S. è attivo, la spia e l'indicatore di guasto motore lampeggiano e il codice a due cifre "84" lampeggia sul display dello strumento. In tal caso, fare controllare al più presto il sistema a un concessionario Yamaha.



1. Spia di avvertimento "⚠"
2. Indicatore guasto motore "🔧"
3. Codice a due cifre "84"

HSU10396

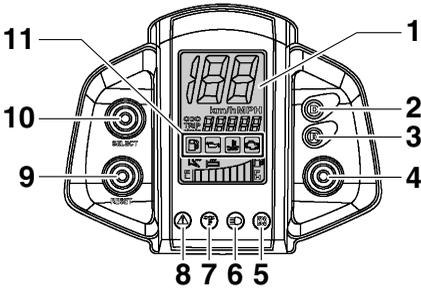
## Gruppo strumenti multifunzione

Il gruppo strumenti multifunzione è dotato di:

- un tachimetro digitale
- un contachilometri
- un contachilometri parziale (che indica la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento)

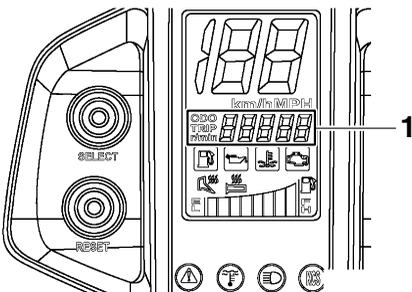
- un indicatore del regime di rotazione del motore (che indica il regime di rotazione del motore; non per l'utilizzo durante la marcia)
  - indicatori (che segnalano guasto motore, temperatura del liquido refrigerante, livello carburante, livello dell'olio e pressione dell'olio)
  - spie (che indicano faro abbagliante, temperatura bassa del liquido refrigerante, posizione del cambio e condizioni del sistema di controllo detonazioni)
  - una spia di avvertimento (che segnala gli avvertimenti unitamente ai simboli di allarme)
  - un indicatore del livello del carburante (che indica la quantità residua di carburante nel serbatoio)
  - un indicatore di livello scaldamanopole/scaldapollice (che indica il livello dello scaldamanopole o dello scaldapollice)
- Quando si gira la chiave in posizione di accensione, la spia di avvertimento, la spia temperatura bassa del liquido refrigerante, la spia del sistema di controllo detonazioni, le spie della marcia avanti, della retromarcia e tutti i segmenti del display dello strumento si accendono e si spengono.
- All'inizio viene visualizzato il livello dello scaldamanopole per 5 secondi, poi il display passa al livello carburante.

# Funzioni di comando



1. Display dello strumento multifunzione
2. Spia della marcia in avanti “D”
3. Spia della retromarcia “R”
4. Selettore della direzione di marcia
5. Spia sistema di controllo detonazioni “KMS”
6. Spia faro abbagliante “ ”
7. Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante “ ”
8. Spia di avvertimento “ ”
9. Tasto “RESET”
10. Tasto “SELECT”
11. Indicatori

## Modalità di visualizzazione contachilometri, contachilometri parziale e indicatore del regime di rotazione del motore



1. Contachilometri/contachilometri parziale/indicatore del regime di rotazione del motore

Premendo il tasto “SELECT” sul display si alternano le modalità di visualizzazione contachilometri “ODO”, contachilometri parziale “TRIP” e indicatore del regime di rotazione del motore “r/min” (giri/min), nel seguente ordine:

ODO → TRIP → r/min → ODO

Per azzerare il contachilometri parziale, premere il tasto “RESET” per almeno 1 secondo durante la visualizzazione del contachilometri parziale.

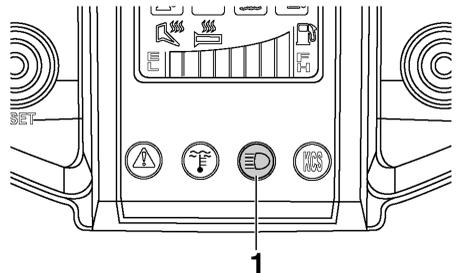
### NOTA

- Per commutare la visualizzazione di tachimetro, contachilometri e contachilometri parziale tra chilometri e miglia, selezionare la modalità contachilometri “ODO”, quindi premere il tasto “SELECT” per almeno 10 secondi con la motoslitte ferma.
- Utilizzare l'indicatore del regime di rotazione del motore solo durante l'esecuzione delle operazioni di controllo e di manutenzione di base della motoslitte. L'indicatore del regime di rotazione del motore non deve essere utilizzato durante l'uso della motoslitte poiché la lettura potrebbe variare rispetto al regime di rotazione del motore effettivo.

HSU10411

## Spia faro abbagliante “ ”

La spia faro abbagliante si accende quando le luci abbaglianti dei fari sono accese. (Vedere pagina 29 per il funzionamento del commutatore abbaglianti-anabbaglianti.)



1. Spia faro abbagliante “ ”

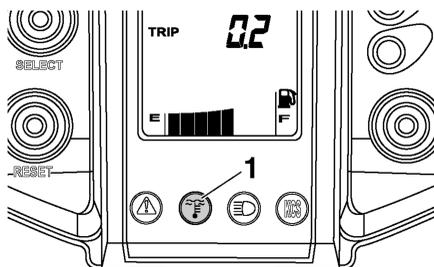
# Funzioni di comando

HSU10473

## Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante “”

La spia di temperatura bassa del liquido refrigerante si accende quando la temperatura del liquido refrigerante è bassa e informa il conducente che occorre scaldare la motoslitte. Dopo l'avviamento del motore, farlo scaldare fino a quando la spia si spegne.

Dopo lo spegnimento della spia, si può utilizzare normalmente la motoslitte.



1. Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante “”

### NOTA

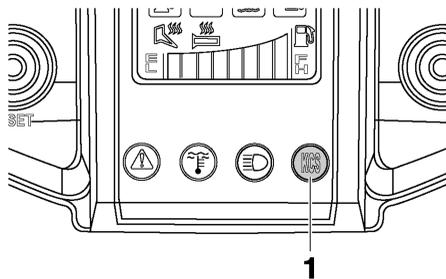
Guidare la motoslitte a velocità basse quando la spia bassa temperatura del liquido refrigerante è accesa. Se il regime di rotazione del motore è troppo alto, il regime di rotazione massimo viene ridotto per proteggere il motore.

HSU10501

## Spia sistema di controllo detonazioni “”

Questa motoslitte è dotata di un sistema che rileva il battito in testa del motore per proteggerlo dai danneggiamenti.

La spia del sistema di controllo detonazioni si accende se il sistema rileva il battito in testa, poi lampeggia se il battito in testa aumenta.



1. Spia sistema di controllo detonazioni “”

Dopo che il battito in testa è cessato, la spia del sistema di controllo detonazioni si spegne.

HCS00031

### ATTENZIONE

- Se la spia del sistema di controllo detonazioni si accende, è possibile che il serbatoio carburante non sia stato riempito con il carburante consigliato. Ridurre la velocità del motore a 6000 giri/min o meno. Appena possibile, spegnere il motore, lasciarlo raffreddare a sufficienza, e poi scaricare il carburante ed effettuare il rifornimento con il carburante consigliato.
- Se la spia del sistema di controllo detonazioni lampeggia, fare controllare la motoslitte da un concessionario Yamaha al più presto possibile.

### NOTA

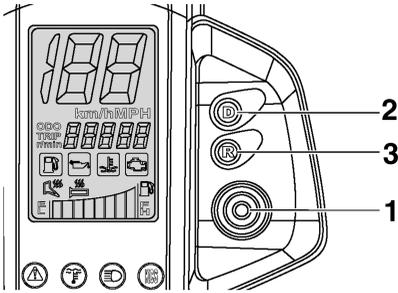
Per aiutare a prevenire il battito in testa, usare soltanto benzina super senza piombo. (Vedere pagina 36 per maggiori dettagli.)

HSU10493

## Spia della marcia avanti “D” e spia della retromarcia “R”

Queste spie indicano se sulla motoslitte è ingranata la marcia in avanti o la retromarcia. La spia della marcia in avanti si accende quando sul cambio è selezionata la marcia in avanti.

La spia della retromarcia si accende quando sul cambio è selezionata la retromarcia.



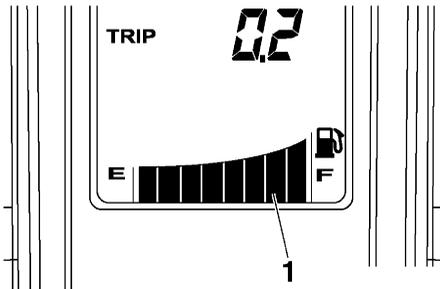
1. Selettore della direzione di marcia
2. Spia della marcia in avanti "D"
3. Spia della retromarcia "R"

Si può impostare la marcia in avanti o la retromarcia sulla motocicletta premendo il selettore della direzione di marcia. (Vedere pagina 28 per il funzionamento del selettore della direzione di marcia.)

HSU10434

## Indicatore del livello del carburante e indicatore del livello dello scaldamanopola/scaldapollice

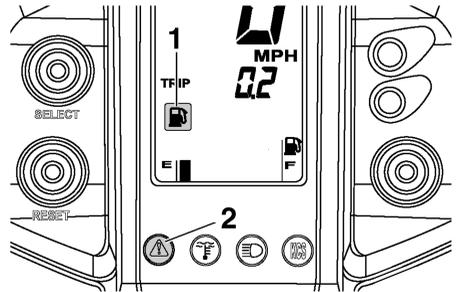
L'indicatore del livello del carburante e quello del livello dello scaldamanopola/scaldapollice presentano otto segmenti che indicano la quantità di carburante rimanente nel serbatoio carburante, il livello dello scaldamanopola o il livello dello scaldapollice.



1. Indicatore carburante e indicatore livello scaldamanopole/scaldapollice

## Indicatore del livello del carburante

I segmenti sul display dell'indicatore del livello del carburante si spengono in ordine decrescente fino al segmento "E" (vuoto) man mano che il livello del carburante diminuisce. Quando rimane solo un segmento prima di "E", la spia e l'indicatore livello carburante si accendono.



1. Indicatore del livello del carburante "E"
2. Spia di avvertimento "A"

Se la spia e l'indicatore livello carburante si accendono, fare rifornimento non appena possibile.

## NOTA

Per ottenere una lettura accurata dell'indicatore del livello del carburante, fermare la motocicletta su una superficie piana poiché la lettura varia in base al movimento e all'inclinazione della motocicletta stessa.

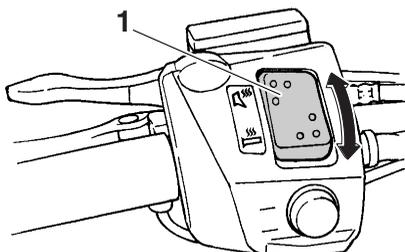
## Indicatore del livello dello scaldamanopola/scaldapollice

Quando il lato scaldamanopola dell'interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice viene premuto, l'indicatore di livello dello scaldamanopola si accende e il display passa al livello scaldamanopola.

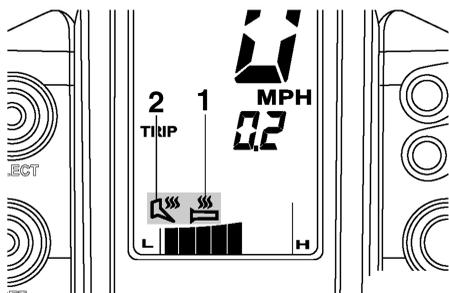
Quando il lato scaldapollice dell'interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice viene premuto, l'indicatore di livello dello scaldapollice si accende e il display passa al livello scaldapollice.

# Funzioni di comando

Vedere “Interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice” a pagina 29 per informazioni dettagliate.



1. Interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice



1. Indicatore dello scaldamanopole “”
2. Indicatore dello scaldapollici “”

## NOTA

- Il livello dello scaldamanopola/scaldapollice viene visualizzato per 5 secondi dopo aver rilasciato l'interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice, dopodiché il display ritorna all'indicatore del livello del carburante.
- All'avviamento del motore, i livelli dello scaldamanopola/scaldapollice sono impostati sui valori selezionati al momento dell'ultimo spegnimento del motore.

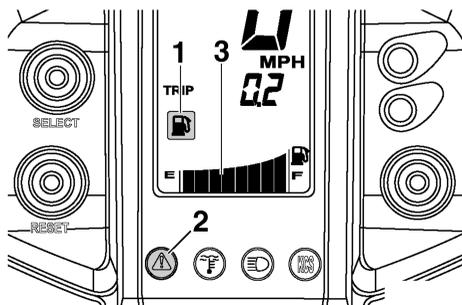
HSU10455

## Indicatore del livello del carburante “”

L'indicatore del livello carburante e la spia di avvertimento si accendono quando il livello del carburante è basso. (Vedere pagina 25 per i dettagli.)

L'indicatore del livello carburante, la spia di avvertimento e tutti i segmenti dell'indicatore di livello del carburante lampeggiano quando il dispositivo di autodiagnosi della motoslitte rileva un sensore difettoso, un connettore scollegato, un conduttore rotto o un cortocircuito per segnalare tali problemi al conducente.

Se l'indicatore del livello carburante, la spia di avvertimento e tutti i segmenti dell'indicatore di livello del carburante lampeggiano, far controllare la motoslitte da un concessionario Yamaha non appena possibile.



1. Indicatore del livello del carburante “”
2. Spia di avvertimento “”
3. Indicatore del livello del carburante

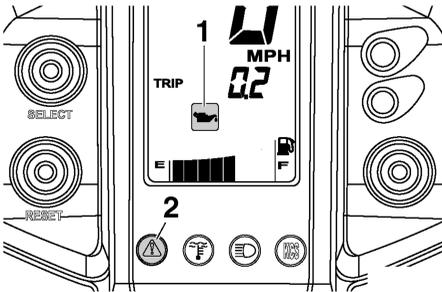
HSU13991

## Indicatore di livello/pressione dell'olio “”

L'indicatore di livello/pressione dell'olio ha due funzioni. Si accende quando il livello dell'olio motore e quando la pressione dell'olio motore sono bassi. Le funzioni sono spiegate nelle sezioni seguenti.

## Avviso livello dell'olio

L'indicatore e la spia si accendono quando il livello dell'olio motore è basso.



1. Indicatore di livello/pressione dell'olio "☼"
2. Spia di avvertimento "⚠"

Se l'indicatore e la spia si accendono, collocare la motoslitte su una superficie piana e lasciarla funzionare al minimo per un minuto.

Se l'indicatore e la spia si spengono, il livello dell'olio motore è sufficiente, ma si sta abbassando. Aggiungere olio motore al più presto possibile.

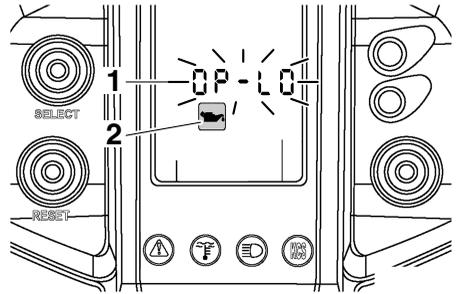
Se l'indicatore e la spia non si spengono, controllare il livello dell'olio motore nel serbatoio olio (vedere pagina 71 per le procedure di controllo del livello dell'olio motore), e aggiungere olio motore, se necessario.

Se l'indicatore e la spia rimangono accesi, fare controllare la motoslitte da un concessionario Yamaha.

## Avviso pressione dell'olio

L'indicatore si accende e "OP-LO" (pressione dell'olio bassa) viene visualizzato sul display del contachilometri se la pressione dell'olio motore è bassa quando si avvia il motore. Contemporaneamente, la velocità del motore viene limitata a un valore inferiore alla velocità di innesto della frizione finché l'indicatore non si spegne.

Se la pressione dell'olio motore rimane bassa per un minuto, il motore si arresta. In questo caso, rivolgersi ad un concessionario Yamaha per far controllare la motoslitte.



1. "OP-LO" (pressione dell'olio bassa)
2. Indicatore di livello/pressione dell'olio "☼"

## NOTA

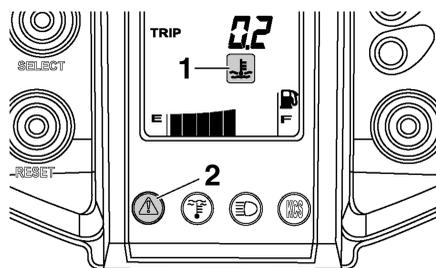
Se all'avviamento del motore nei condotti di lubrificazione non c'è olio motore, come ad esempio dopo il cambio dell'olio motore, l'indicatore e "OP-LO" potrebbero essere visualizzati per alcuni secondi sul display del contachilometri finché l'olio non affluisce al motore. Dopo lo spegnimento dell'indicatore, si può utilizzare normalmente la motoslitte.

HSU10513

## Indicatore della temperatura del sistema refrigerante "☼"

Se il motore si surriscalda, l'indicatore della temperatura del sistema refrigerante e la spia si accendono. In tal caso, arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare, quindi controllare il livello del liquido refrigerante nell'apposito serbatoio. (Vedere pagina 75 per le procedure di controllo.)

# Funzioni di comando



1. Indicatore della temperatura del sistema refrigerante “”
2. Spia di avvertimento “”

HCS00041

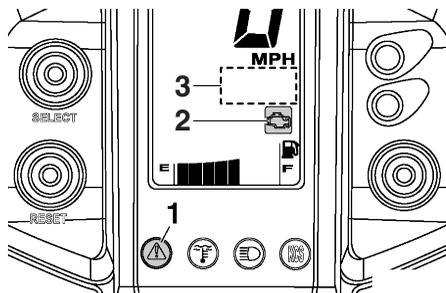
## ATTENZIONE

**Non continuare a utilizzare il mezzo in caso di surriscaldamento del motore.**

HSU12686

## Sistema di autodiagnosi

Questo modello è equipaggiato con un sistema di autodiagnosi per diversi circuiti elettrici. Se in un qualunque circuito viene rilevato un problema, la spia di avvertimento e l'indicatore di guasto motore lampeggiano, inoltre un codice di errore lampeggia lentamente sul display dello strumento. Annotare l'errore e fare controllare al più presto la motoslitte da un concessionario Yamaha. **ATTENZIONE:** Non continuare a utilizzare il mezzo più del necessario in caso di codice di errore per evitare possibili danni al motore. [HCS00820]



1. Spia di avvertimento “”
2. Indicatore guasto motore “”
3. Visualizzazione dei codici di errore

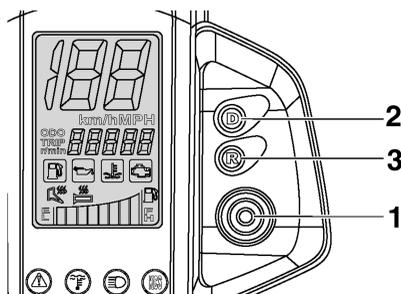
HSU10545

## Selettore della direzione di marcia

Il selettore della direzione di marcia viene utilizzato per selezionare la marcia in avanti o la retromarcia. Dopo aver arrestato completamente il mezzo, premere il selettore della direzione di marcia.

La spia della marcia in avanti si accende quando sul cambio è selezionata la marcia in avanti.

La spia della retromarcia si accende quando sul cambio è selezionata la retromarcia.



1. Selettore della direzione di marcia
2. Spia della marcia in avanti “**D**”
3. Spia della retromarcia “**R**”

HCS00052

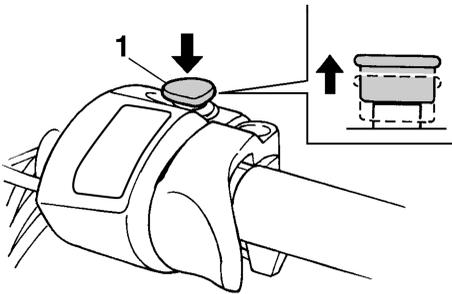
## ATTENZIONE

Non utilizzare l'interruttore del cambio mentre la motoslitte è in movimento. Altrimenti, la trasmissione potrebbe danneggiarsi.

HSU10531

## Interruttore di arresto motore “☒”

L'interruttore di arresto motore viene utilizzato per spegnere il motore in un caso di emergenza. Basta premere questo interruttore per spegnere il motore. Per avviare il motore, alzare l'interruttore di arresto e procedere all'avviamento del motore. (Vedere pagina 49 per le procedure di avviamento del motore.)



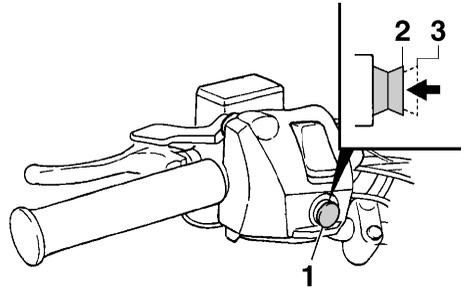
1. Interruttore di arresto motore “☒”

Durante le prime uscite con la motoslitte è consigliabile fare pratica nell'azionamento di questo interruttore per poter così reagire rapidamente in una situazione di emergenza.

HSU10661

## Commutatore abbaglianti-anabbaglianti “LIGHTS”

Premere questo commutatore per passare dai fari abbaglianti “HI” agli anabbaglianti “LO” e viceversa.

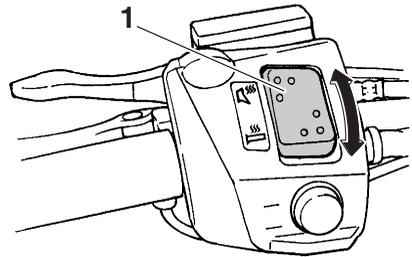


1. Commutatore abbaglianti-anabbaglianti “LIGHTS”
2. Abbaglianti “HI”
3. Anabbaglianti “LO”

HSU10676

## Interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice

L'interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice comanda le manopole del manubrio e la leva dell'acceleratore riscaldate elettricamente.



1. Interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice

## Per aumentare la temperatura

Per aumentare la temperatura dello scaldamanopole, premere il lato “☒” dell'interruttore. Per aumentare la temperatura dello scaldapollice, premere il lato “☒” dell'interruttore.

# Funzioni di comando

## Per abbassare la temperatura

Continuare a premere l'interruttore fino a quando il livello della temperatura ritorna al minimo, e poi aumentare la temperatura al livello desiderato.

Vedere "Indicatore del livello del carburante e indicatore del livello dello scaldamanopola/scaldapollice" a pagina 25 per informazioni dettagliate.

HSU10696

## Preso ausiliaria DC (PZ50VT / PZ50MP)

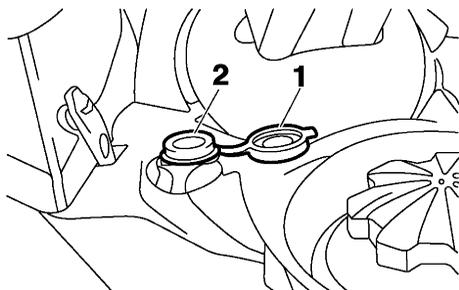
La presa ausiliaria DC si trova nel pannello anteriore e può essere utilizzata per gli accessori.

### NOTA

La presa ausiliaria DC può essere utilizzata solo se il motore è in funzione.

## Per utilizzare la presa ausiliaria DC

1. Avviare il motore.
2. Aprire il tappo della presa ausiliaria DC, quindi inserire la spina dell'accessorio nella presa.



1. Cappuccio della presa ausiliaria DC
2. Preso ausiliaria DC
3. Dopo l'utilizzo della presa ausiliaria DC, ricordarsi di togliere la spina dell'accessorio dalla presa e di chiudere il tappo della presa ausiliaria DC.

HCS00122

### ATTENZIONE

- Per evitare il sovraccarico del circuito e la possibile bruciatura dei fusibili, non utilizzare accessori che richiedano più della massima potenza nominale per la presa ausiliaria DC. (Vedere pagina 92 per l'ampereaggio dei fusibili specificato.)
- Non utilizzare un accendisigari da macchina o altri accessori con la spina che si scalda, in quanto la spina potrebbe danneggiarsi.

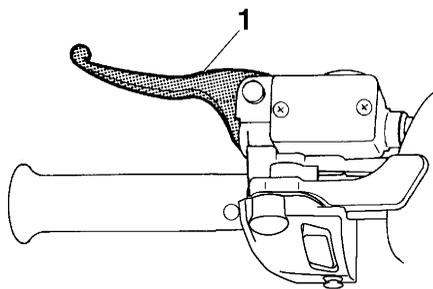
Potenza nominale massima:  
DC 12 V, 2.5 A (30 W)

HSU10551

## Leva del freno

La motoslitta si arresta frenando l'intero sistema di trasmissione.

Per arrestare il mezzo, esercitare una pressione sulla leva del freno verso il manubrio.



1. Leva del freno

### NOTA

Quando viene azionato il freno, si accende il fanalino corrispondente.

HCS00060

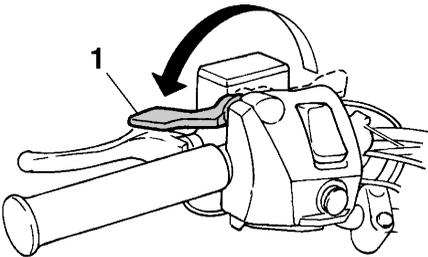
## ATTENZIONE

Accertarsi che l'estremità della leva del freno non sporga oltre il manubrio. In questo modo si eviterà di danneggiarla quando si appoggia la motoslitte su di un lato per interventi di assistenza.

HSU10581

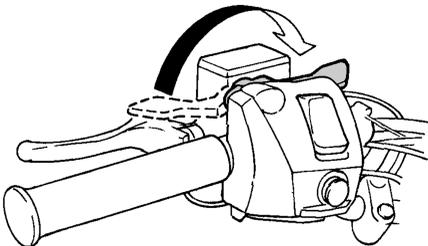
## Leva del freno di stazionamento

Quando si parcheggia la motoslitte o si avvia il motore, inserire il freno di stazionamento spostando la leva del freno di stazionamento a sinistra.



1. Leva del freno di stazionamento

Per disinserire il freno di stazionamento, spostare la leva del freno di stazionamento a destra.



HSU14211

## Protezione della cinghia trapezoidale

HWS00402

### AVVERTENZA

- Il contatto con le parti rotanti della cinghia trapezoidale o della frizione può provocare lesioni gravi o il decesso. Non fare funzionare mai il motore senza la protezione della cinghia trapezoidale.
- Assicurarsi che la protezione della cinghia trapezoidale sia installata saldamente prima di utilizzare la motoslitte, in modo da garantire protezione da lesioni gravi o decesso nel caso in cui la cinghia trapezoidale o altre parti dovessero staccarsi a causa di una rottura quando si utilizza il mezzo.

HCS00930

## ATTENZIONE

- Non fare funzionare mai il motore senza la cinghia trapezoidale. I componenti della frizione possono danneggiarsi.
- Fare attenzione a non graffiare il parabrezza quando si rimuove o si installa la protezione della cinghia trapezoidale.

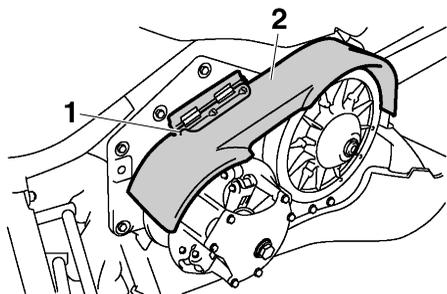
La protezione della cinghia trapezoidale è destinata a proteggere la frizione centrifuga e la cinghia stessa in caso di rottura o di allentamento di parti.

La protezione della cinghia trapezoidale si trova dietro il fianchetto sinistro. (Vedere pagina 62 per le procedure di rimozione.)

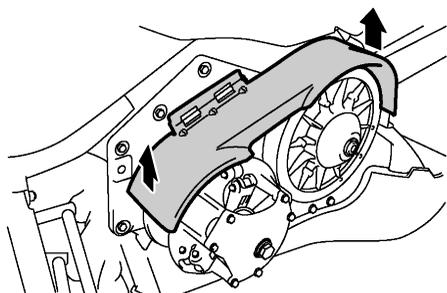
## Per togliere la protezione della cinghia trapezoidale

1. Estrarre il perno di bloccaggio della protezione della cinghia trapezoidale dal supporto superiore della protezione stessa.

# Funzioni di comando

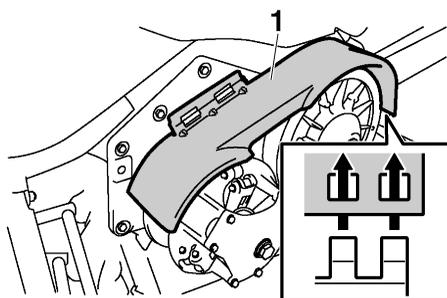


1. Perno di bloccaggio protezione della cinghia trapezoidale
  2. Protezione della cinghia trapezoidale
2. Sollevare leggermente la parte anteriore della protezione della cinghia trapezoidale, quindi sollevare la protezione per rimuoverla.



## Per montare la protezione della cinghia trapezoidale

1. Inserire le aperture nella parte posteriore della protezione della cinghia trapezoidale al di sopra delle sporgenze sul supporto posteriore della protezione stessa.

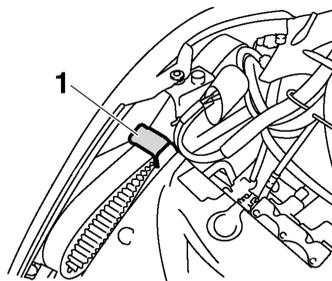


1. Protezione della cinghia trapezoidale
2. Allineare le aperture nella parte superiore della protezione della cinghia trapezoidale con le sporgenze sul supporto superiore della protezione stessa, quindi inserire il perno di bloccaggio della protezione nel supporto.

HSU10770

## Supporto della cinghia trapezoidale (PZ50VT / PZ50MP)

Conservare sempre una cinghia trapezoidale di riserva mettendola sul supporto previsto a questo scopo.



1. Supporto della cinghia trapezoidale

HCS00190

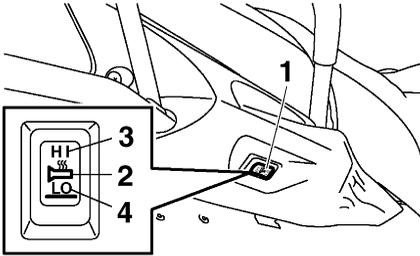
## **ATTENZIONE**

**Accertarsi che la cinghia trapezoidale sia ben fissata nel supporto.**

HSU10681

## Interruttore di riscaldamento manopola passeggero [PZ50VT / PZ50MP (CAN)]

Questo interruttore controlla il riscaldamento elettrico delle maniglie per il passeggero.



1. Interruttore di riscaldamento manopola passeggero
2. Spento
3. "HI" (alto)
4. "LO" (basso)

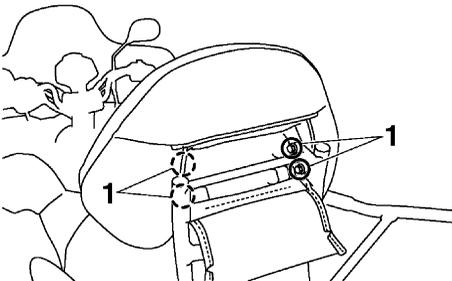
HSU10802

## Poggiaschiena (PZ50VT / PZ50MP)

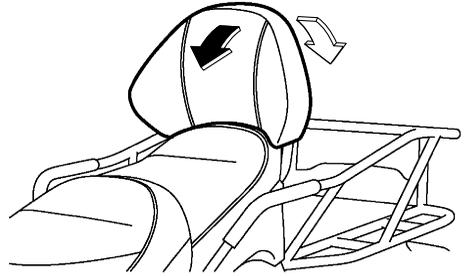
Il poggiaschiena è regolabile.

### Per regolare l'angolazione del poggiaschiena

1. Aprire la chiusura lampo del poggiaschiena ed allentare i bulloni del poggiaschiena.



1. Bullone del poggiaschiena
2. Regolare l'angolazione del poggiaschiena nella posizione desiderata.



3. Stringere i bulloni e chiudere la chiusura lampo.

Coppia di serraggio dei bulloni del poggiaschiena:  
23 Nm (2.3 m·kgf, 17 ft·lbf)

HWS00131

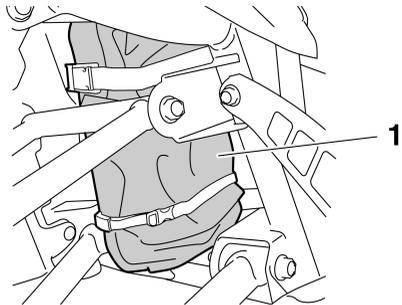
### **AVVERTENZA**

**Non sedersi sul poggiaschiena. Si potrebbe perdere l'equilibrio, cadere o ferirsi.**

HSU12993

## Borsa portaoggetti

La borsa portaoggetti è collocata dietro il paraurti anteriore. Utilizzare la borsa portaoggetti per riporre la borsa porta-attrezzi, pezzi di ricambio quali la cinghia trapezoidale (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT), o altri oggetti di piccole dimensioni.

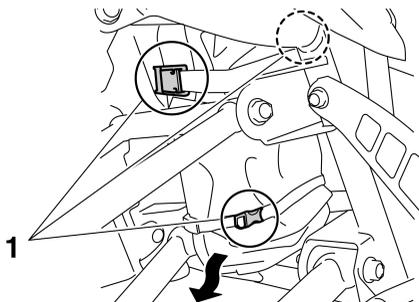


1. Borsa portaoggetti

# Funzioni di comando

## Per rimuovere la borsa portaoggetti

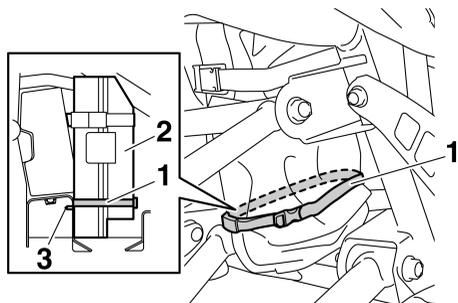
Slacciare le fibbie superiori e inferiori della borsa portaoggetti, e poi estrarre la borsa portaoggetti come illustrato.



1. Fibbia della borsa portaoggetti

## Per montare la borsa portaoggetti

1. Mettere la borsa portaoggetti in posizione iniziale.
2. Allacciare le fibbie superiori della borsa portaoggetti.
3. Far passare la cinghia inferiore della borsa portaoggetti tra la staffa e il telaio, e poi allacciare la fibbia per fissare la borsa.



1. Cinghia inferiore della borsa portaoggetti
2. Borsa portaoggetti
3. Fissaggio staffa

## NOTA

- Accertarsi di far passare la cinghia inferiore della borsa portaoggetti sopra i fissaggi della staffa.

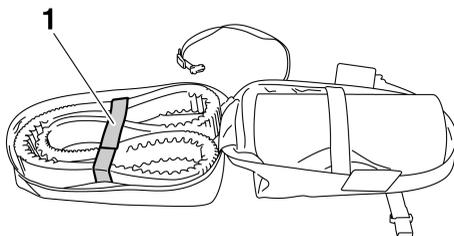
- Durante l'installazione della borsa portaoggetti, accertarsi che le fibbie della borsa portaoggetti siano allacciate bene.

## Conservazione della cinghia trapezoidale di riserva (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT)

Conservare una cinghia trapezoidale di riserva per l'utilizzo in caso di emergenza riponendola nella borsa portaoggetti.

## NOTA

Quando si ripone la cinghia trapezoidale di riserva nella borsa portaoggetti, accertarsi di fissarla con il gancio e il fissaggio ad anello.

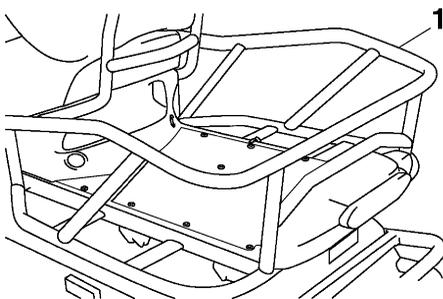


1. Gancio e fissaggio ad anello

HSU10840

## Portabagagli posteriore (PZ50VT / PZ50MP)

Il portabagagli posteriore è collocato sul retro della motosilitta.



1. Portabagagli posteriore

Limite di carico massimo:  
20 kg (44 lbs)

HWS00140

## **AVVERTENZA**

Non utilizzare il portabagagli posteriore per sollevare la motoslitta. La motoslitta potrebbe cadere, provocando lesioni personali gravi o la morte.

HSU13202

## **Gancio di traino [PZ50VT (CAN) / PZ50MP (CAN)(RUS)] e staffa del gancio di traino [PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP (FIN)(SWE)]**

HCS00241

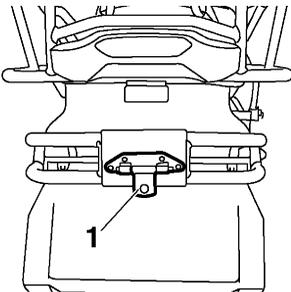
## **ATTENZIONE**

Per prevenire l'usura prematura della cinghia trapezoidale, evitare di marciare a meno di 10 km/h (6 mi/h) quando si traina su lunghe distanze o per lunghi periodi.

## **Gancio di traino [PZ50VT (CAN) / PZ50MP (CAN)(RUS)]**

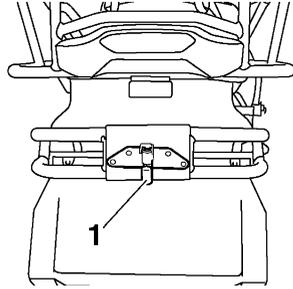
Usare il gancio di traino entro i limiti di peso specificati.

### **CANADA**



1. Gancio di traino

### **RUSSIA**



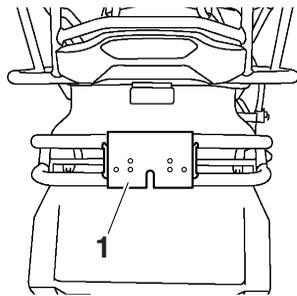
1. Gancio di traino

Limite di peso per il traino:  
120 kgf (264 lbf)  
Limite di peso verticale:  
15 kgf (33 lbf)

## **Staffa del gancio di traino [PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP (FIN)(SWE)]**

Questa motoslitta è equipaggiata con una staffa del gancio di traino usata per installare un gancio di traino.

Usare la staffa del gancio di traino entro i limiti di peso specificati.



1. Staffa del gancio di traino

## **NOTA**

Il gancio di traino è disponibile presso i concessionari Yamaha.

# Funzioni di comando

Limite di peso per il traino:  
120 kgf (264 lbf)  
Limite di peso verticale:  
15 kgf (33 lbf)

HSU10636

## Carburante

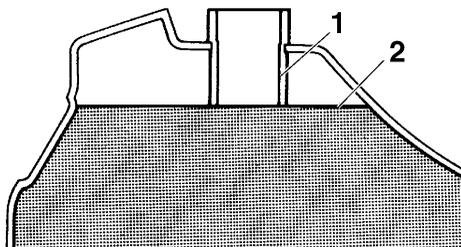
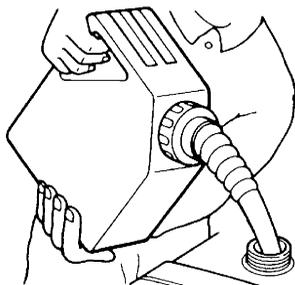
HWS00071

### AVVERTENZA

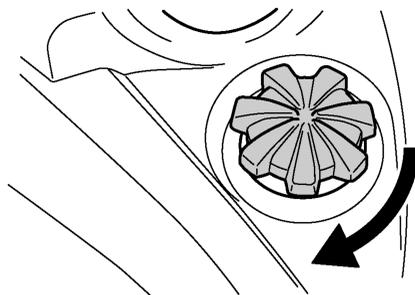
**La benzina e i vapori della benzina sono estremamente infiammabili. Per evitare incendi ed esplosioni e ridurre il rischio di lesioni quando si fa rifornimento, seguire queste istruzioni.**

Assicurarsi che vi sia benzina sufficiente nel serbatoio.

1. Prima di fare rifornimento, spegnere il motore e accertarsi che non vi sia nessuno sulla motoslitte. Non fare mai rifornimento mentre si fuma o si è in prossimità di scintille, fiamme libere, o altre fonti che potrebbero provocare incendi come le spie d'accensione di boiler e asciugabiancheria.
2. Non riempire eccessivamente il serbatoio. Interrompere il riempimento quando il carburante raggiunge il fondo del tubo di riempimento. Poiché il carburante si espande quando si riscalda, il calore del motore o il sole possono provocare la fuoriuscita del carburante dal serbatoio.



1. Tubo di riempimento
2. Livello carburante massimo
3. Pulire immediatamente eventuali fuoriuscite di carburante.
4. Accertarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia ben chiuso girandolo in senso orario.



HWS00680

### AVVERTENZA

**La benzina è tossica e può provocare lesioni o il decesso. Maneggiare la benzina con attenzione. Non aspirare mai la benzina con la bocca. Se inavvertitamente si è ingerito della benzina o se si è inalata una grande quantità di vapori di benzina o se della benzina è venuta a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. Se la benzina cade sulla pelle, lavare con acqua e sapone. Se la benzina cade sugli indumenti, cambiare gli indumenti.**

Carburante raccomandato:

PZ50GT SOLO BENZINA SUPER  
SENZA PIOMBO  
PZ50MP Min 95 RON SOLO BENZI-  
NA SENZA PIOMBO (RUS)  
PZ50MP Min 98 RON SOLO BENZI-  
NA SENZA PIOMBO (FIN)(SWE)  
PZ50MP SOLO BENZINA SUPER  
SENZA PIOMBO (CAN)  
PZ50MT Min 95 RON SOLO BENZI-  
NA SENZA PIOMBO (RUS)  
PZ50MT Min 98 RON SOLO BENZI-  
NA SENZA PIOMBO (FIN)(SWE)  
PZ50MT SOLO BENZINA SUPER  
SENZA PIOMBO (CAN)  
PZ50RT Min 98 RON SOLO BENZI-  
NA SENZA PIOMBO (FIN)(SWE)  
PZ50RT SOLO BENZINA SUPER  
SENZA PIOMBO (CAN)  
PZ50VT Min 98 RON SOLO BENZI-  
NA SENZA PIOMBO (FIN)(SWE)  
PZ50VT SOLO BENZINA SUPER  
SENZA PIOMBO (CAN)

Capacità serbatoio carburante:

PZ50GT 26.7 L (7.05 US gal,  
5.87 Imp.gal)  
PZ50MP 32.9 L (8.69 US gal,  
7.24 Imp.gal) (CAN)  
PZ50MP 36.0 L (9.51 US gal,  
7.92 Imp.gal) (FIN)(RUS)(SWE)  
PZ50MT 26.7 L (7.05 US gal,  
5.87 Imp.gal)  
PZ50RT 26.7 L (7.05 US gal,  
5.87 Imp.gal)  
PZ50VT 32.9 L (8.69 US gal,  
7.24 Imp.gal) (CAN)  
PZ50VT 36.0 L (9.51 US gal,  
7.92 Imp.gal) (FIN)(SWE)

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina senza piombo con un numero di ottani di ricerca di 98 o superiore. (Per il Canada e per la Russia, benzina super senza piombo con numero di ottani alla pompa [(R+M)/2] di 91 o superiore, oppure un numero di ottani di ricerca di 95 o superiore.)

Se non si usa il carburante consigliato, il motore potrebbe non produrre le prestazioni ideali.

HCS00093

## ATTENZIONE

- **Accertarsi che neve o ghiaccio non penetrino nel serbatoio mentre si sta facendo rifornimento.**
- **Il serbatoio carburante deve essere riempito esclusivamente con la benzina consigliata. L'utilizzo di altri tipi di benzina può causare gravi danni alle parti interne del motore, ad esempio le valvole e le fasce elastiche dei pistoni, nonché all'impianto di scarico.**

Per il CANADA

- **È possibile utilizzare combustibili all'ossigeno (miscela di benzina e alcol) contenenti un massimo 10% di etanolo (E10), sebbene potrebbe essere necessario un getto arricchito per prevenire eventuali danni al motore. Rivolgersi a un concessionario Yamaha. Non si raccomanda miscela di benzina e alcol contenente metanolo.**
- **Non utilizzare antighiaccio all'alcol oppure additivi che assorbono acqua con combustibile a base di ossigeno.**

HSU10874

## Sospensione

La sospensione della motoslitte può essere regolata in base alle preferenze del conducente. Regolazioni più morbide rendono la motoslitte più confortevole, mentre regolazioni più dure consentono manovrabilità e controllo più precisi su determinati tipi di terreni o condizioni di guida.

Se non si è pratici della regolazione della sospensione, fare eseguire le regolazioni da un concessionario Yamaha.

# Funzioni di comando

HWS00151

## **AVVERTENZA**

**Leggere e comprendere le seguenti informazioni prima di manovrare ammortizzatori che contengono gas azoto ad alta pressione.**

- **Non manomettere né tentare di aprire i gruppi cilindro.**
- **Non esporre gli ammortizzatori a una fiamma aperta o ad altre fonti di calore elevato. L'unità potrebbe esplodere a causa della pressione eccessiva del gas.**
- **Non deformare o danneggiare in nessun modo i cilindri. I cilindri danneggiati comprometteranno le prestazioni di smorzamento.**
- **Non provvedere da soli allo smaltimento di ammortizzatori usurati o danneggiati. Portare l'ammortizzatore presso un rivenditore Yamaha per qualsiasi riparazione.**

HSU10905

## **Regolazione del precarico della molla degli ammortizzatori anteriori (PZ50GT / PZ50MT / PZ50VT / PZ50MP)**

HWS00720

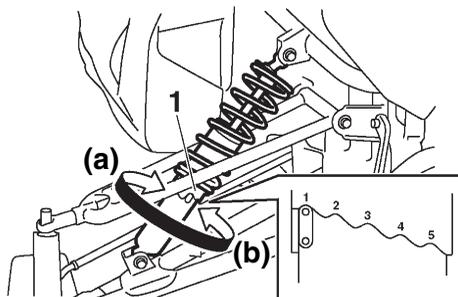
## **AVVERTENZA**

**Il precarico della molla degli ammortizzatori sinistro e destro deve essere regolato sugli stessi valori. Un'impostazione diversa potrebbe provocare scarsa manovrabilità e perdita di stabilità.**

Si può regolare il precarico della molla girando le ghiera di regolazione [PZ50MT (CAN) / PZ50VT (CAN)] o i dadi di regolazione [PZ50GT / PZ50MT (FIN)(SWE)(RUS) / PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP]. Regolare il precarico della molla come segue.

## **PZ50MT (CAN) / PZ50VT (CAN)**

Per aumentare il precarico della molla e irrigidire così la sospensione, girare la ghiera di regolazione in direzione (a). Per ridurre il precarico della molla e ammorbidire così la sospensione, girare la ghiera di regolazione in direzione (b).



1. Ghiera di registro del precarico molla

Regolazione del precarico della molla:

Minimo (morbido):

1

Standard:

1

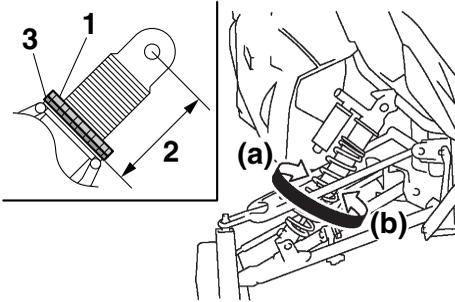
Massimo (duro):

5

## **PZ50GT / PZ50MT (FIN)(SWE)(RUS) / PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP**

1. Allentare il controdado.
2. Per aumentare il precarico della molla e irrigidire così la sospensione, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il precarico della molla e ammorbidire così la sospensione, girare il dado di regolazione in direzione (b).

# Funzioni di comando



1. Controdado
2. Distanza A
3. Dado di regolazione del precarico molla

## NOTA

La regolazione del precarico della molla si ottiene misurando la distanza A, illustrata in figura. Quanto maggiore è la distanza A, tanto più elevato sarà il precarico della molla; quanto minore è la distanza A, tanto minore sarà il precarico della molla.

### Regolazione del precarico della molla\*:

#### Minimo (morbido):

PZ50GT 168.6 mm (6.64 in)  
PZ50MT (FIN)(SWE)(RUS) /  
PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP  
137.5 mm (5.41 in)

#### Standard:

PZ50GT 168.6 mm (6.64 in)  
PZ50MT (FIN)(SWE)(RUS) /  
PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP  
138.5 mm (5.45 in)

#### Massimo (duro):

PZ50GT 178.6 mm (7.03 in)  
PZ50MT (FIN)(SWE)(RUS) /  
PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP  
148.5 mm (5.85 in)

\* La distanza A cambia di 1.5 mm (0.06 in) a ogni giro completo del dado di regolazione.

3. Serrare il controdado alla coppia specificata. **ATTENZIONE:** Serrare sempre il controdado sul dado di regolazione, quindi serrare il controdado alla coppia specificata. [HCS00860]

Coppia di serraggio:

Controdado:

42 Nm (4.2 m·kgf, 30 ft·lbf)

HSU12557

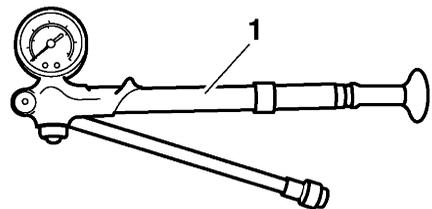
## Regolazione della pressione dell'aria degli ammortizzatori anteriori (PZ50RT)

HWS00730

### AVVERTENZA

La pressione dell'aria degli ammortizzatori sinistro e destro deve essere regolata sugli stessi valori. Un'impostazione diversa potrebbe provocare scarsa manovrabilità e perdita di stabilità.

La pressione dell'aria degli ammortizzatori può essere regolata utilizzando la pompa per ammortizzatori fornita in dotazione con la motoslitta.



1. Pompa per ammortizzatori

# Funzioni di comando

Per regolare la pressione dell'aria

HWS00621

## **AVVERTENZA**

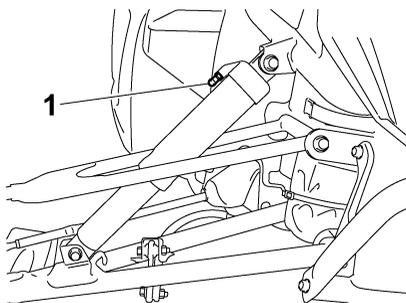
Per regolare gli ammortizzatori, è indispensabile disporre il mezzo su un supporto solido e stabile. Altrimenti, la motoslitte potrebbe cadere causando lesioni.

HCS00710

## **ATTENZIONE**

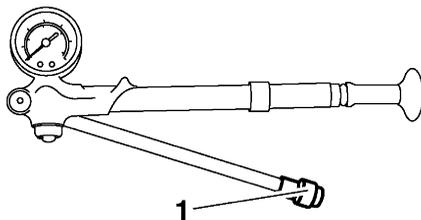
Assicurarsi che non vi sia alcun carico sugli ammortizzatori e che questi siano completamente estesi prima di effettuare qualsiasi regolazione della pressione dell'aria.

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Sollevare la parte anteriore della motoslitte su un supporto adeguato per staccare gli sci dal suolo.
3. Togliere il cappuccio della valvola di sfiato dall'ammortizzatore.



1. Cappuccio della valvola di sfiato
4. Montare il connettore del tubo flessibile della pompa per ammortizzatori sulla valvola di sfiato dell'ammortizzatore e serrarlo di circa sei giri finché il manometro registra la pressione. **ATTENZIONE: Non serrare eccessivamente il connet-**

tore sulla valvola di sfiato perché si potrebbe danneggiare la guarnizione del connettore. [HCS00721]

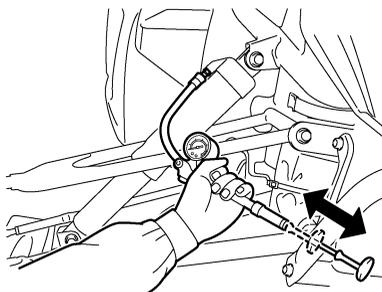


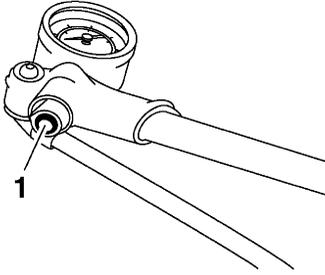
1. Connettore del tubo flessibile

## **NOTA**

Se l'ammortizzatore non ha pressione, la lettura sul manometro sarà 0.

5. Per aumentare la pressione dell'aria, azionare alcune volte la pompa. La pressione dovrebbe aumentare lentamente. Se la pressione aumenta rapidamente, assicurarsi che la pompa sia collegata e serrata correttamente sulla valvola di sfiato. Per diminuire la pressione dell'aria, premere il pulsante nero della valvola di spurgo. **ATTENZIONE: Non superare 1034 kPa (10.3 kgf/cm<sup>2</sup>, 150 psi).** [HCS00733]





1. Pulsante della valvola di spurgo

Intervallo della pressione dell'aria:  
PZ50RT 345–1034 kPa (3.5–10.3  
kgf/cm<sup>2</sup>, 50–150 psi)  
Pressione dell'aria consigliata:  
PZ50RT 483 kPa (4.8 kgf/cm<sup>2</sup>, 70 psi)

## NOTA

Per lasciare fuoriuscire la pressione dalla pompa e dall'ammortizzatore, premere a metà il pulsante e tenerlo premuto. Per lasciare fuoriuscire solo una minima quantità di pressione, premere completamente il pulsante e rilasciarlo subito.

6. Togliere il connettore del tubo flessibile dalla valvola di sfiato.

## NOTA

Togliendo il connettore, è possibile sentire il sibilo dell'aria che fuoriesce dalla pompa, non dall'ammortizzatore.

7. Montare il cappuccio della valvola di sfiato.

## NOTA

Se l'ammortizzatore anteriore raggiunge il fondo con eccessiva facilità o ruota troppo in curva, aumentare la pressione dell'aria di 34 kPa (0.3 kgf/cm<sup>2</sup>, 5 psi). Se l'ammortizzatore è troppo rigido e si desidera una guida più morbida, diminuire la pressione dell'aria di 34 kPa (0.3 kgf/cm<sup>2</sup>, 5 psi).

HSU10926

## Regolazione delle forze di smorzamento degli ammortizzatori anteriori (PZ50GT)

HWS00740

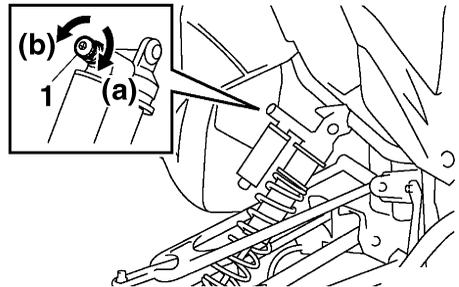
### **AVVERTENZA**

Le forze di smorzamento degli ammortizzatori sinistro e destro devono essere regolate sugli stessi valori. Un'impostazione diversa potrebbe provocare scarsa manovrabilità e perdita di stabilità.

## Forza di smorzamento in compressione

La forza di smorzamento in compressione di ciascun ammortizzatore si può regolare agendo sulla rispettiva manopola di regolazione dello smorzamento in compressione.

Per aumentare la forza di smorzamento in compressione, girare la manopola di regolazione in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in compressione, girare la manopola di regolazione in direzione (b).



1. Manopola di regolazione forza di smorzamento in compressione

Regolazione dello smorzamento in compressione:

Minimo (morbido):

12 scatto(i) in direzione (b)\*

Standard:

7 scatto(i) in direzione (b)\*

Massimo (duro):

2 scatto(i) in direzione (b)\*

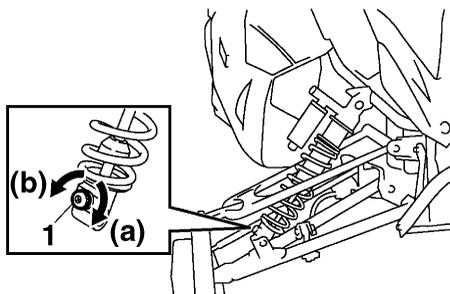
\* Con la manopola di regolazione girata completamente in direzione (a)

# Funzioni di comando

## Forza di smorzamento in estensione

La forza di smorzamento in estensione di ciascun ammortizzatore si può regolare agendo sulla rispettiva manopola di regolazione dello smorzamento in estensione.

Per aumentare la forza di smorzamento in estensione, girare la manopola di regolazione in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in estensione, girare la manopola di regolazione in direzione (b).



1. Manopola di regolazione dello smorzamento in estensione

Regolazione dello smorzamento in estensione:

Minimo (morbido):

20 scatto(i) in direzione (b)\*

Standard:

12 scatto(i) in direzione (b)\*

Massimo (duro):

3 scatto(i) in direzione (b)\*

\* Con la manopola di regolazione girata completamente in direzione (a)

## NOTA

Le forze di smorzamento non si ridurranno oltre i livelli minimi nemmeno svitando le manopole di regolazione oltre le regolazioni minime.

HSU10937

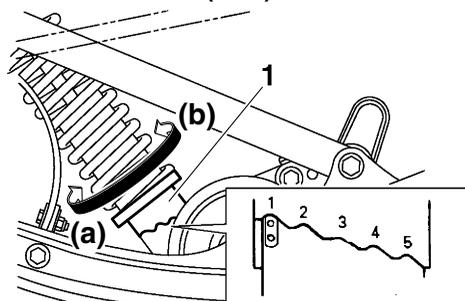
## Regolazione del precarico della molla dell'ammortizzatore centrale e delle molle di torsione posteriori

Si può regolare il precarico della molla girando la ghiera di regolazione [PZ50GT / PZ50MT (CAN) / PZ50VT (CAN)] o il dado di regolazione [PZ50RT / PZ50MT (FIN)(SWE)(RUS) / PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP] sull'ammortizzatore centrale e i registri sulle molle di torsione posteriori. Regolare il precarico della molla come segue.

## Ammortizzatore centrale [PZ50GT / PZ50MT (CAN) / PZ50VT (CAN)]

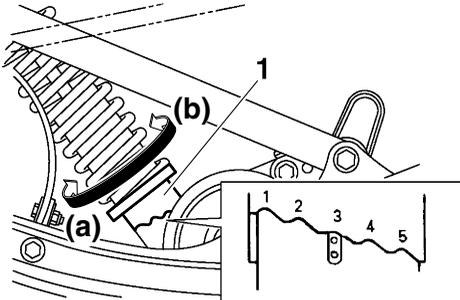
Per aumentare il precarico della molla e irrigidire così la sospensione, girare la ghiera di regolazione in direzione (a). Per ridurre il precarico della molla e ammorbidire così la sospensione, girare la ghiera di regolazione in direzione (b).

## PZ50GT / PZ50VT (CAN)



1. Ghiera di registro del precarico molla

## PZ50MT (CAN)



1. Ghiera di registro del precarico molla

### Regolazione del precarico della molla:

Minimo (morbido):

1

Standard:

PZ50GT / PZ50VT (CAN) 1

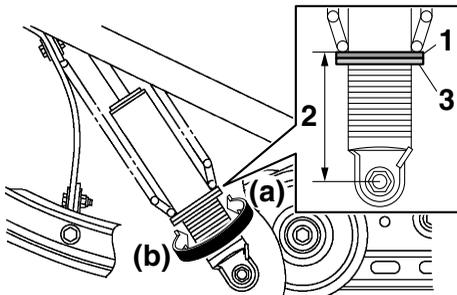
PZ50MT (CAN) 3

Massimo (duro):

5

## Ammortizzatore centrale [PZ50RT / PZ50MT (FIN)(SWE)(RUS) / PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP]

1. Allentare il controdado.
2. Per aumentare il precarico della molla e irrigidire così la sospensione, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il precarico della molla e ammorbidire così la sospensione, girare il dado di regolazione in direzione (b).



1. Dado di regolazione del precarico molla
2. Distanza A
3. Controdado

## NOTA

La regolazione del precarico della molla si ottiene misurando la distanza A, illustrata in figura. Quanto maggiore è la distanza A, tanto più elevato sarà il precarico della molla; quanto minore è la distanza A, tanto minore sarà il precarico della molla.

### Regolazione del precarico della molla\*:

Minimo (morbido):

PZ50RT (CAN) / PZ50MT (FIN)(SWE)(RUS) 112.5 mm (4.43 in)

PZ50RT (FIN)(SWE) 114.5 mm (4.51 in)

PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP 111.5 mm (4.39 in)

Standard:

PZ50RT (CAN) / PZ50MT (FIN)(SWE)(RUS) 113.5 mm (4.47 in)

PZ50RT (FIN)(SWE) 115.5 mm (4.55 in)

PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP 112.5 mm (4.43 in)

Massimo (duro):

PZ50RT (CAN) / PZ50MT (FIN)(SWE)(RUS) 123.5 mm (4.86 in)

PZ50RT (FIN)(SWE) 125.5 mm (4.94 in)

PZ50VT (FIN)(SWE) / PZ50MP 122.5 mm (4.82 in)

\* La distanza A cambia di 1.5 mm (0.06 in) a ogni giro completo del dado di regolazione.

3. Serrare il controdado alla coppia specificata. **ATTENZIONE: Serrare sempre il controdado sul dado di regolazione, quindi serrare il controdado alla coppia specificata.** [HCS00860]

### Coppia di serraggio:

Controdado:

42 Nm (4.2 m·kgf, 30 ft·lbf)

# Funzioni di comando

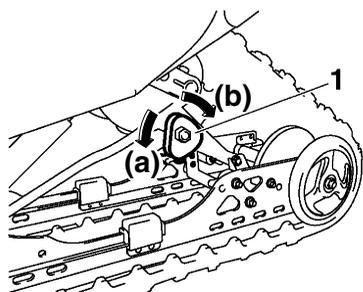
## Molle di torsione posteriori

HWS00750

### **AVVERTENZA**

I precarichi delle molle sinistra e destra devono essere regolati sullo stesso valore. Un'impostazione diversa potrebbe provocare scarsa manovrabilità e perdita di stabilità.

Per aumentare il precarico della molla e irrigidire così la sospensione, girare il registro in direzione (a). Per ridurre il precarico della molla e ammorbidire così la sospensione, girare il registro in direzione (b).



1. Registro del precarico molla

Regolazione del precarico della molla:

Minimo (morbido):

S

Standard:

M

Massimo (duro):

H

HSU13094

## Regolazione dei blocchi di regolazione per la posizione 2-up (PZ50VT / PZ50MP)

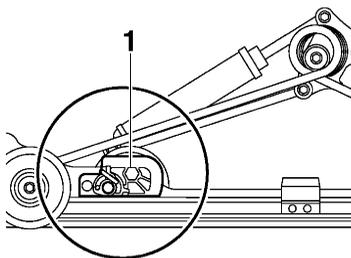
HWS00760

### **AVVERTENZA**

Accertarsi che i blocchi di regolazione della posizione 2-up siano installati nella stessa posizione su entrambi i lati della

motoslitta, altrimenti potrebbero verificarsi scarsa manovrabilità e perdita di stabilità.

Si può regolare la forza della molla cambiando la posizione dei blocchi di regolazione per la posizione 2-up (conducente e passeggero).

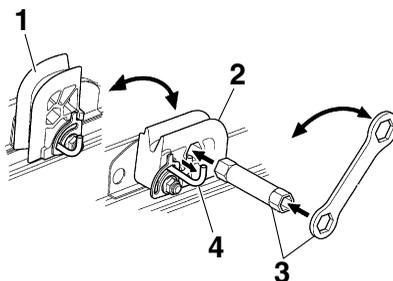


1. Blocco di regolazione per la posizione 2-up

### NOTA

- Assicurarsi di eseguire questa regolazione senza alcun carico sul veicolo (senza pilota o carico a bordo).
- Per eseguire la regolazione, utilizzare gli utensili speciali compresi nella borsa porta-attrezzi.

1. Inserire gli utensili speciali nel blocco di regolazione della posizione 2-up, come illustrato.



1. Posizione 2-up (conducente e passeggero)
2. Posizione con il solo conducente
3. Utensile speciale
4. Spina di bloccaggio

2. Tirare la spina di bloccaggio e girare gli utensili speciali per cambiare la posizione del blocco.
3. Rilasciare la spina di bloccaggio.
4. Rimuovere gli utensili speciali dal blocco di regolazione della posizione 2-up.

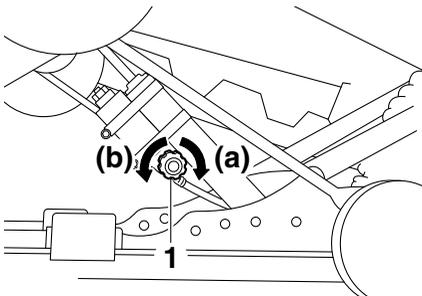
HSU13290

## Regolazione della forza di smorzamento in compressione dell'ammortizzatore posteriore (PZ50RT)

Si può regolare la forza di smorzamento in compressione girando la manopola di regolazione.

Per aumentare la forza di smorzamento in compressione, girare la manopola di regolazione in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in compressione, girare la manopola di regolazione in direzione (b).

**ATTENZIONE:** Non continuare a girare la manopola di regolazione in direzione (a) dopo il suo arresto. L'ammortizzatore potrebbe danneggiarsi e potrebbe non essere possibile regolare la forza di smorzamento. Non girare la manopola di regolazione in direzione (b) per più di 12 scatto(i). Anche se si continua a girare la manopola di regolazione dopo 12 scatto(i), non ci sarà nessuna modifica della forza di smorzamento. Accertarsi di arrestare la manopola di regolazione in una posizione in cui ci sia uno scatto. [HCS00910]



1. Manopola di regolazione forza di smorzamento in compressione

Regolazione della forza di smorzamento in compressione:

Minimo (morbido):

12 scatto(i) in direzione (b)\*

Standard:

6 scatto(i) in direzione (b)\*

Massimo (duro):

1 scatto(i) in direzione (b)\*

\* Con la manopola di regolazione girata completamente in direzione (a)

HSU11034

## Regolazione delle barre di controllo (PZ50VT / PZ50MP)

HWS00770

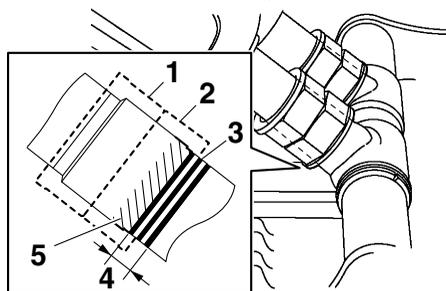
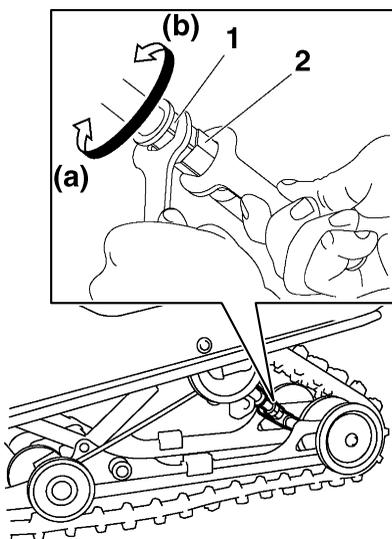
### ⚠ AVVERTENZA

I dadi di regolazione sinistro e destro devono essere impostati nella stessa posizione. Un'impostazione diversa potrebbe provocare scarsa manovrabilità e perdita di stabilità.

Si può regolare il trasferimento del peso girando i dadi di regolazione delle barre di controllo.

1. Allentare il controdado tenendo fermo il dado di regolazione.

# Funzioni di comando



1. Controdado
  2. Dado di registro della barra di controllo
2. Per aumentare il trasferimento del peso, girare il dado di regolazione in direzione (a) e per diminuirlo girare il dado in direzione (b). **AVVERTENZA! Non regolare mai le barre di controllo oltre la regolazione massima indicata dai riferimenti verniciati rossi; altrimenti potrebbero danneggiarsi causando incidenti o lesioni.** [HWS00173]

1. Controdado
  2. Dado di registro della barra di controllo
  3. Posizione standard
  4. Intervallo di regolazione
  5. Zona dipinta in rosso
3. Stringere il controdado tenendo il dado di regolazione fermo in posizione. **ATTENZIONE: Serrare sempre il controdado sul dado di regolazione, quindi serrare il controdado alla coppia specificata.** [HCS00860]

Coppia di serraggio del controdado:  
25 Nm (2.5 m·kgf, 18 ft·lbf)

# Controlli prima dell'utilizzo

HSU11071

Controllare il mezzo ogni volta che lo si usa per accertare che sia possibile utilizzarlo in sicurezza. Seguire sempre le procedure e i programmi di controllo e manutenzione riportate nel manuale d'uso e manutenzione.

HWS00191

## **AVVERTENZA**

**La mancata esecuzione dei controlli o degli interventi di manutenzione corretti del mezzo aumenta la possibilità di incidenti o danni alle apparecchiature. Non utilizzare il mezzo se si riscontrano problemi. Se non è possibile risolvere un problema seguendo le procedure indicate nel presente manuale, fare controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.**

HSU11081

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

ELEMENTI	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante.</li><li>• Fare rifornimento se necessario.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nel circuito del carburante.</li></ul>	36
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>• Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite d'olio sul veicolo.</li></ul>	71
<b>Liquido refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del refrigerante.</li><li>• Rabboccare se necessario.</li></ul>	75
<b>Cinghia trapezoidale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li><li>• Sostituire se necessario.</li></ul>	77
<b>Protezione della cinghia trapezoidale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che la protezione della cinghia trapezoidale sia installata saldamente.</li><li>• Controllare che gli attacchi della protezione della cinghia trapezoidale non siano danneggiati.</li></ul>	31
<b>Freni</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza o elasticità, fare spurgare il circuito idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura delle pastiglie dei freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel pistoncino pompa.</li><li>• Se necessario, rabboccare con il liquido freni consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	81
<b>Filtro dell'aria</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che non ci sia neve sotto la cartuccia del filtro dell'aria.</li><li>• Se necessario, spazzolare via la neve.</li></ul>	70

# Controlli prima dell'utilizzo

ELEMENTI	CONTROLLI	PAGINA
<b>Borsa porta-attrezzi ed equipaggiamento consigliato</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la corretta disposizione.</li></ul>	62, 62
<b>Cofano e coperture</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il cofano e le coperture siano fissate saldamente.</li></ul>	62
<b>Sci e pattini</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li><li>• Se necessario, fare sostituire gli sci o i pattini da un concessionario Yamaha.</li></ul>	84
<b>Ammortizzatori anteriori (PZ50RT)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la pressione dell'aria.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	39
<b>Cingolo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la flessione.</li><li>• Regolare se necessario.</li><li>• Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li><li>• Se necessario, fare sostituire il cingolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	85
<b>Pattini</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li><li>• Se necessario, fare sostituire i pattini da un concessionario Yamaha.</li></ul>	85
<b>Sterzo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che non ci sia un gioco eccessivo.</li></ul>	85
<b>Cinghia (PZ50MT)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare le condizioni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li></ul>	55
<b>Luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Correggere se necessario.</li></ul>	29, 29, 89, 90
<b>Leva dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che si muova agevolmente e ritorni alla sua posizione iniziale quando viene rilasciata.</li></ul>	21
<b>Sistema arresto motore (T.O.R.S.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il corretto funzionamento del sistema T.O.R.S.</li><li>• Se il sistema non funziona correttamente, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	69

HSU13500

Leggere il manuale d'uso e manutenzione per acquisire dimestichezza con tutti i comandi. In caso di dubbi su un comando, rivolgersi al proprio concessionario Yamaha.

HWS00201

## **AVVERTENZA**

**La mancata dimestichezza con i comandi può portare alla perdita di controllo del mezzo causando incidenti o lesioni.**

HSU13212

## **NOTA**

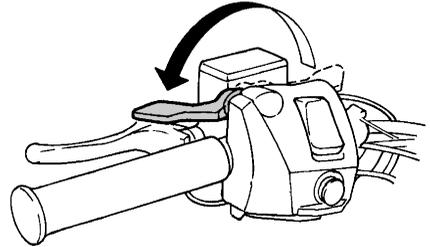
Questo modello è dotato di:

- un interruttore pressione olio motore, che arresta il motore in caso venga rilevato un calo di pressione dell'olio. Per avviare il motore dopo che è stato arrestato da questo sistema, assicurarsi di posizionare la motoslitta su una superficie piana, quindi ruotare la chiave dell'interruttore principale nella posizione di spegnimento e successivamente in quella di accensione. Se non si procede in questo modo, non sarà possibile avviare il motore neanche se il motore si accende ruotando la chiave nella posizione di avviamento. Se il motore non si avvia o si arresta di nuovo, consultare un concessionario Yamaha.
- un sistema di prevenzione del surriscaldamento del motore, che impedisce il surriscaldamento del motore quando questo gira al minimo. Dopo che il motore ha funzionato al minimo per almeno 3 minuti e la temperatura del liquido refrigerante è salita oltre 100 °C (212 °F), il motore si spegne automaticamente per prevenire il surriscaldamento. È possibile avviare il motore dopo che si è spento.

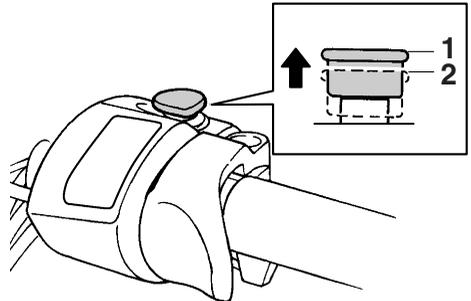
HSU11303

## **Avviamento del motore**

1. Inserire il freno di stazionamento.



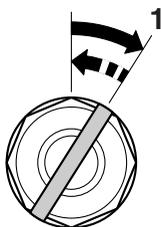
2. Accertarsi che l'interruttore di arresto motore sia in posizione di accensione. È impossibile fare funzionare il motorino di avviamento se l'interruttore di arresto motore è in posizione di spegnimento.



1. Posizione di accensione
2. Posizione di spegnimento
3. Girare l'interruttore principale sulla posizione di avviamento e rilasciarlo all'avvio del motore. **ATTENZIONE: Rilasciare l'interruttore non appena il motore è avviato. Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore, attendere qualche secondo e riprovare. Ciascun tentativo deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non fare girare il motore per più di 10 secondi in ciascun tentativo.** [HCS00331]

# Funzionamento

---



1. Avviamento
4. Riscaldare il motore finché non gira uniformemente.
5. Accertarsi che la spia di temperatura bassa del liquido refrigerante si sia spenta prima di procedere all'utilizzo. (Vedere pagina 24 per informazioni dettagliate sulla spia.)

HSU11320

## Rodaggio

Non esiste, nella vita del motore del vostro veicolo, un periodo più importante di quello compreso fra 0 e 500 km (300 mi). Per questo motivo si raccomanda di leggere con attenzione le indicazioni che seguono.

Poiché il motore è completamente nuovo, non sovraccaricarlo nei primi 500 km (300 mi). Il rodaggio produce un'usura e una levigatura dei vari elementi del motore fino a ottenere i corretti giochi operativi. Durante questo periodo è pertanto necessario evitare in assoluto un funzionamento prolungato ad acceleratore completamente aperto o qualunque condizione che possa determinare il surriscaldamento del motore.

### Quando si utilizza la motoslitte per la prima volta

Avviare il motore e farlo funzionare al minimo per 15 minuti.

#### 0–160 km (0–100 mi)

Evitare un funzionamento prolungato sopra agli 8000 giri/min.

#### 160–500 km (100–300 mi)

Evitare un funzionamento prolungato sopra agli 10000 giri/min.

#### 500 km (300 mi) e oltre

A questo punto si può utilizzare normalmente la motoslitte.

HCS00340

### ATTENZIONE

---

- **Dopo 800 km (500 mi) di funzionamento, si deve cambiare l'olio motore e sostituire la cartuccia del filtro olio.**
  - **In caso di qualunque problema al motore durante il periodo di rodaggio, richiedere un immediato controllo della motoslitte presso un concessionario Yamaha.**
- 

HSU12624

## Guida della motoslitte

### Come imparare a conoscere la propria motoslitte

HWS00211

### AVVERTENZA

---

**Per evitare lesioni gravi o il decesso:**

- **Tenere entrambe le mani sul manubrio quando si utilizza il mezzo.**
  - **Non collocare mai i piedi all'esterno dei predellini.**
  - **Evitare le alte velocità o le manovre più difficili se non si ha dimestichezza con i comandi e con il comportamento della motoslitte.**
- 

Una motoslitte è un mezzo che richiede una guida attiva. È quindi con tutto il corpo che occorre guidare. La posizione del proprio corpo ed il proprio equilibrio sono due elementi essenziali per una guida sicura ed efficace.

È possibile acquisire l'abilità necessaria per guidare questo mezzo soltanto con il tempo e l'esperienza. Prima di affrontare le manovre difficili è necessario aver appreso le tecniche fondamentali.

La guida di una motoslitte può essere un'attività sia sportiva che piacevole. Ma per acquisire l'abilità necessaria per guidare il mezzo in sicurezza, è importante acquisire dimestichezza con il funzionamento della motoslitte. Prima di utilizzare la motoslitte, leggere completamente questo manuale d'uso e manutenzione e comprendere il funzionamento dei comandi.

Prestare particolare attenzione alle informazioni di sicurezza a pagina 16.

Leggere tutte le etichette di avvertenza e di attenzione sulla motoslitte.

Inoltre, leggere il Manuale di sicurezza in dotazione della motoslitte (per il Canada).

## Come imparare a guidare la motoslitte

Prima dell'utilizzo, eseguire sempre i controlli prima del funzionamento elencati a pagina 47. I pochi minuti sacrificati a questi controlli sono largamente compensati dall'aumento del livello di sicurezza ed affidabilità della motoslitte. Indossare sempre indumenti adatti a proteggere dal freddo e dalle eventuali cadute.

Occorre acquisire dimestichezza con la motoslitte guidando a bassa velocità, anche se si possiede già una certa esperienza. Non spingere al massimo il motore anche se si ha familiarità con la manovrabilità ed il comportamento del mezzo.

Il principiante dovrebbe scegliere un terreno piano di grandi dimensioni per esercitarsi con la motoslitte. Accertarsi che questo terreno sia sgombro da ostacoli e da traffico di altri mezzi. Esercitarsi con i comandi dell'acceleratore e del freno, e imparare le tecniche di sterzata su questa superficie prima di cimentarsi su terreni più difficili.

Inserire il freno di stazionamento e seguire le istruzioni a pagina 49 per avviare il motore. Una volta che il motore è caldo, è possibile iniziare a guidare la motoslitte.

## Partenza ed accelerazione

1. Con il motore al minimo, disinserire il freno di stazionamento.
2. Accelerare lentamente ed uniformemente. La frizione centrifuga si innesta e si inizia ad accelerare. **AVVERTENZA! Accertarsi che non vi sia nessuno dietro alla motoslitte quando si avvia il motore. Un cingolo rotto, raccordi dei cingoli, o frammenti possono essere pericolosi per gli astanti.** [HWS00690]

## Frenata

HWS00220



- Su alcune superfici, come ghiaccio e neve dura, la distanza di frenata è più lunga. Stare quindi molto attenti ed anticipare le frenate riducendo il gas in tempo.
- Una frenata inattesa e brusca può provocare uno slittamento del cingolo, minore controllo, e causare un incidente.

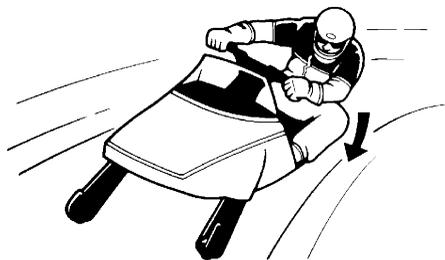
Quando si rallenta o ci si ferma, rilasciare l'acceleratore e frenare dolcemente—non bruscamente.

## Curve

Sulla maggior parte delle superfici innevate, la chiave per effettuare correttamente una curva è rappresentata dalla “posizione del conducente”.

Nell'affrontare una curva, ridurre la velocità e girare il manubrio nella direzione desiderata. Facendo questo, spostare il peso sul predellino verso l'interno della curva sporgendo la parte superiore del corpo nella stessa direzione.

# Funzionamento



Allenarsi a eseguire questa manovra a bassa velocità molte volte e su un terreno piano di grandi dimensioni e privo di ostacoli. Una volta appresa questa tecnica, sarà possibile affrontare le curve, anche più strette, a velocità superiori. Più la curva è stretta o la si affronta ad alta velocità, più occorre sporgersi verso l'interno della stessa.

Manovre non corrette, come accelerazioni o decelerazioni brusche, frenate eccessive, movimenti non corretti del corpo o una velocità troppo elevata in curva possono fare ribaltare la motoslitte.

Nel momento in cui si avverte che la motoslitte inizia ribaltarsi, occorre sporgersi ancora di più verso l'interno della curva per raddrizzarla. Se necessario, lasciare progressivamente la leva dell'acceleratore o sterzare verso l'esterno della curva.

## Promemoria:

Acquisire dimestichezza con il funzionamento della motoslitte prima di aumentare la velocità.

## Guida in salita

HWS00231

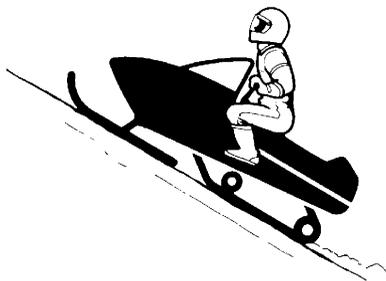


**AVVERTENZA**

**L'utilizzo su pendii può provocare la perdita di controllo del mezzo se non si usano le tecniche di guida appropriate. Seguire queste istruzioni per ridurre il rischio di in-**

**cidenti. Non provare ad affrontare pendii più ripidi o difficili finché non si è acquisita dimestichezza su quelli più dolci.**

Allenarsi, dapprima, ad affrontare un pendio dolce. Una volta acquisita una certa abilità, sarà possibile affrontare pendii più ripidi. Affrontando un pendio, accelerare prima di iniziare a salire e poi ridurre la velocità per evitare che i cingoli slittino. Sporgersi in avanti per mantenere sempre il proprio peso verso il lato della salita. Nelle risalite in linea retta, la risalita è facilitata se ci si sporge in avanti e, sui pendii più ripidi, se ci mette in piedi sui predellini e ci si sporge in avanti sopra il manubrio. (Vedere anche "Attraversamento del fianco di una collina o di un pendio".)



Ridurre la velocità quando si raggiunge la cresta della collina, e stare pronti a reagire agli ostacoli, alle chine ripide, o ad altri mezzi o persone che possono trovarsi sull'altro lato. Se non si riesce a proseguire la salita, non fare girare il cingolo inutilmente. Arrestare il motore e inserire il freno di stazionamento. Girare la motoslitte verso la discesa, tirandola dalla parte posteriore. Quando la motoslitte è rivolta verso la discesa, montare in sella dal lato della salita. Riavviare il motore, disinserire il freno di stazionamento e riprendere la discesa.

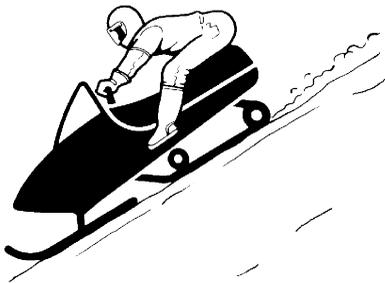
## Guida in discesa

HWS00240



**Usare la massima prudenza quando si frena in una discesa. Una frenata troppo brusca può bloccare la motoslitte e renderla incontrollabile.**

In discesa, mantenere sempre una velocità bassa. È importante accelerare abbastanza da mantenere innestata la frizione durante la discesa. Questa procedura consente di utilizzare la compressione del motore per rallentare la motoslitte ed impedire che la motoslitte venga trascinata via dal proprio peso. Frenare frequentemente, ma con dolcezza.



## Attraversamento del fianco di una collina o di un pendio

HWS00251



**Attraversare diagonalmente un pendio (“guidando lungo la curva del pendio stesso”) può provocare il rovesciamento o la perdita di controllo del mezzo se non si usano le tecniche di guida appropriate. Seguire queste istruzioni per ridurre il rischio di incidenti. Non provare ad affrontare pendii più ripidi o difficili finché non si è acquisita dimestichezza su quelli più dolci.**

Per non perdere l'equilibrio quando si attraversa il fianco di una collina o un pendio, è indispensabile mantenere una posizione corretta. Mentre si attraversa la collina o il pendio, sporgere il proprio corpo per spostare il peso verso il lato della salita. Una posizione di guida consigliata è di poggiare sulla sella il ginocchio della gamba rivolta verso la discesa e di mettere sul predellino il piede della gamba rivolta verso la salita. Questa posizione facilita lo spostamento del peso del corpo secondo necessità.



Neve e ghiaccio sono scivolosi, quindi è necessario essere preparati alla possibilità che la motoslitte inizi a slittare lateralmente. Non spaventarsi se ciò avviene. Sterzare nella direzione di scivolamento se non vi sono ostacoli sul percorso. Una volta ritrovato l'equilibrio, sterzare di nuovo progressivamente verso la direzione di marcia desiderata.

Se la motoslitte inizia ad inclinarsi, sterzare verso la discesa per ritrovare l'equilibrio. **AVVERTENZA! Se si è incapaci di mantenere il corretto equilibrio e la motoslitte è sul punto di ribaltarsi, saltare immediatamente fuori dal mezzo dal lato della salita per evitare di essere colpiti o travolti dalla motoslitte durante il ribaltamento.** [HWS00261]

# Funzionamento

---

## Ghiaccio e superfici ghiacciate

HWS00270



**Guidare lentamente e prudentemente su ghiaccio o su una superficie ghiacciata. Evitare di accelerare, girare o frenare bruscamente. La direzione risponde meno bene e vi è un rischio costante di uno sbandamento o di un testa-coda.**

---

Guidare la motoslitte sul ghiaccio o superfici ghiacciate può essere molto pericoloso. L'aderenza nell'affrontare le curve, nelle frenate o in fase di avviamento è decisamente inferiore sul ghiaccio che sulla neve.

### Neve dura

A causa dell'aderenza ridotta degli sci e dei cingoli, può essere più difficile affrontare una curva sulla neve dura che non sulla neve fresca. Evitare di accelerare, girare e frenare bruscamente.

### Guida su superfici diverse dalla neve e dal ghiaccio

Evitare di utilizzare la motoslitte su superfici diverse dalla neve e dal ghiaccio. L'utilizzo in questo tipo di condizioni danneggia o provoca la rapida usura dei pattini, del cingolo e dei pignoni di trasmissione. Evitare sempre di utilizzare la motoslitte sulle seguenti superfici:

- Fango
- Sabbia
- Pietre
- Erba
- Selciato

Altri tipi di superfici da evitare per assicurare la durata di vita normale del cingolo e del pattino sono:

- Superfici di ghiaccio duro
- Neve mista a fango e a sabbia

Tutte le superfici summenzionate hanno una caratteristica in comune per quanto concerne il cingolo ed i pattini: una capacità di lubrifica-

zione scarsa o assente. Il cingolo e tutti i sistemi su guida scorrevole dipendono per la loro lubrificazione dall'infiltrazione di acqua o di neve fra i pattini e il pattino metallico. Senza questa lubrificazione, i pattini si usureranno rapidamente. Nei casi estremi, essi possono letteralmente fondere ed il cingolo danneggiarsi o non funzionare correttamente.

Oltre a ciò, eventuali sistemi di supporto della trazione, come ramponi, barre, o altro, possono aggravare i danni o il cattivo funzionamento dei cingoli.

HWS00280



**Cingoli danneggiati e/o guasti potrebbero influire negativamente sulle capacità di frenata del mezzo con una perdita di controllo ed il rischio di gravi incidenti.**

- **Verificare sempre le condizioni e la regolazione dei cingoli prima di utilizzare la motoslitte.**
  - **Non utilizzare la motoslitte se i cingoli sono in cattivo stato.**
- 

HCS00350

### **ATTENZIONE**

**Condurre con frequenza la motoslitte sulla neve fresca. L'utilizzo sul ghiaccio o su neve dura provocherà la rapida usura dei pattini degli sci.**

---

HSU11350

### **Per aumentare al massimo la vita del cingolo**

#### **Consigli**

#### **Tensione del cingolo**

Durante il rodaggio iniziale, il cingolo nuovo tende ad allungarsi rapidamente durante la sua fase di assestamento. Ricordarsi di regolare frequentemente la tensione e l'allineamento del cingolo. (Vedere pagina 85 per le procedure di regolazione.) Se si allenta un cingolo può slittare (sganciandosi), uscire dal-

le guide o restare impigliato su parti della sospensione provocando danneggiamenti gravi. Non stringere eccessivamente il cingolo, altrimenti potrebbe aumentare l'attrito tra il cingolo ed i pattini, con conseguente rapida usura di entrambi i componenti. Inoltre, questo potrebbe caricare eccessivamente i componenti della sospensione, guastandoli.

## Neve marginale

Il cingolo ed i pattini vengono lubrificati e raffreddati dalla neve e dall'acqua. Per prevenire il surriscaldamento del cingolo e dei pattini, evitare di utilizzare la motoslitte ad alta velocità su superfici come tracciati, laghi e fiumi ghiacciati ricoperti da un sottile strato di neve. Se si surriscalda il cingolo si indebolisce internamente, con conseguenti guasti o danneggiamenti.

## Marcia fuori dai tracciati

Evitare l'utilizzo della motoslitte fuori dei tracciati dove non c'è una copertura di neve sufficiente. In generale occorrono diversi metri di neve per formare una buona base di neve, sufficiente a coprire detriti come pietre, tronchi, ecc. Se la copertura di neve è insufficiente, restare sul tracciato per evitare impatti che danneggiano il cingolo.

## Cingolo chiodato

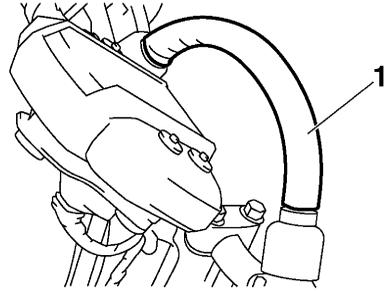
In generale, la durata del cingolo si accorcia se viene chiodato. I fori nel cingolo per il montaggio dei chiodi taglia le fibre interne, indebolendo il cingolo. Evitare di far pattinare il cingolo. I chiodi possono impigliarsi su oggetti e strapparsi dal cingolo, lasciando strappi e danneggiamenti intorno alla zona del foro, già indebolita. Per ridurre al minimo i possibili danneggiamenti, consultare il produttore della chiodatura per consigli sull'installazione e sui tipi di chiodatura.

**Yamaha non consiglia la chiodatura dei cingoli.**

HSU11360

## Cinghia (PZ50MT)

La cinghia dovrebbe venire utilizzata soltanto da piloti esperti come aiuto durante la marcia di costa alla collina.



1. Cinghia

HWS00290

## ⚠ AVVERTENZA

**L'utilizzo improprio della cinghia sul manubrio può provocare lesioni gravi o il decesso.**

- **Il pilota deve utilizzare la cinghia soltanto per reggersi quando questo occorre per spostare il proprio peso e mantenere l'equilibrio durante la circolazione di costa alla collina. Soltanto i piloti esperti dovrebbero attraversare pendii tanto ripidi da richiedere l'uso della cinghia.**
- **Tenere la mano destra sulla manopola destra del manubrio per sterzare ed afferrare la cinghia con la mano sinistra per spostare il peso verso monte e bilanciarsi durante la circolazione di costa alla collina.**
- **Guidare con cautela quando si usa la cinghia. Non accelerare o decelerare bruscamente mentre ci si regge alla cinghia.**
- **Non utilizzare la cinghia per sollevare la motoslitte.**
- **Non utilizzare la cinghia come punto di installazione per carichi o accessori.**

# Funzionamento

HSU11409

## Guida

HWS00300

### **AVVERTENZA**

Ricordarsi di leggere attentamente la sezione “INFORMAZIONI DI SICUREZZA” a pagina 16 e la sezione “Guida della motoslitte” a pagina 50 prima di utilizzare la motoslitte.

HWS00322

### **AVVERTENZA**

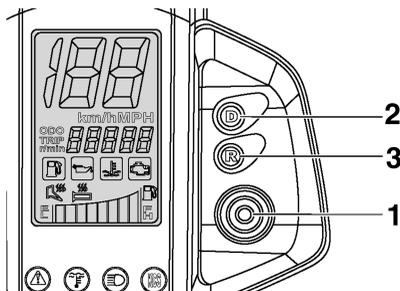
- Assicurarsi che la leva dell'acceleratore sia completamente rilasciata e la motoslitte sia completamente ferma prima di cambiare marcia.
- Assicurarsi di premere il selettore della direzione di marcia solo quando il motore è in funzione al minimo.
- Accertarsi che la spia della retromarcia si accenda e rimanga accesa, e che l'area dietro la motoslitte sia libera prima di procedere alla guida in retromarcia. Guardare indietro.
- Ridurre la velocità ed evitare le curve brusche in retromarcia.

### NOTA

Prima di utilizzare la motoslitte, lasciare riscaldare sufficientemente il motore.

1. Quando il motore è in funzione al minimo, selezionare la posizione di funzionamento desiderata premendo il selettore della direzione di marcia. Assicurarsi che la spia della marcia avanti o la spia della retromarcia lampeggi e che poi rimanga accesa. Appena la spia della posizione selezionata rimane accesa, è possibile utilizzare la motoslitte. **ATTENZIONE: Non cambiare dalla marcia avanti alla retromarcia o dalla retromarcia alla**

marcia avanti quando la motoslitte è in movimento, poiché la trasmissione potrebbe danneggiarsi. [HCS00851]



1. Selettore della direzione di marcia
2. Spia della marcia in avanti “D”
3. Spia della retromarcia “R”

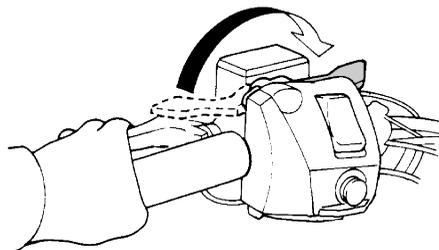
### NOTA

Se la spia continua a lampeggiare, sulla motoslitte la marcia avanti o la retromarcia non è correttamente ingranata. In questo caso, accelerare un po' azionando contemporaneamente il freno aiuterà l'innesto del cambio.

### NOTA

Il cicalino della retromarcia suona mentre il cambio è in posizione di retromarcia.

2. Premendo la leva del freno, rilasciare il freno di stazionamento spostando la leva del freno di stazionamento verso destra, quindi rilasciare la leva del freno.



3. Premere lentamente la leva dell'acceleratore per partire.
  4. Girare il manubrio nella direzione desiderata.
  5. Per arrestare la motoslitta, stringere la leva del freno.
  6. Inserire il freno di stazionamento spostando la leva verso sinistra.
- Ricoprire la motoslitta con un telone aderente se questa viene trasportata su un rimorchio o camion scoperto. Un telone su misura per la motoslitta costituisce la migliore protezione. In questo modo si impedirà a sporcizia e oggetti estranei di penetrare nelle aperture di ventilazione. La motoslitta verrà inoltre protetta contro i danni derivanti dal pietrisco sulla strada.

HSU11411

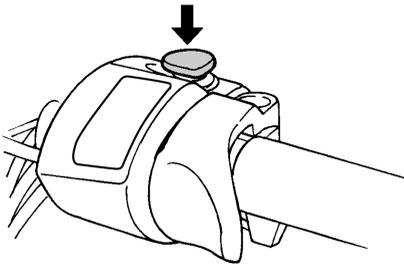
## Arresto del motore

- Per arrestare il motore, portare l'interruttore principale nella posizione di spegnimento.



1. Spento

- In caso di emergenza premere l'interruttore di arresto motore.



HSU11430

## Trasporto

Osservare le seguenti raccomandazioni per consentire il trasporto della motoslitta su un rimorchio o camion senza provocare danni al mezzo:

# Regolazione e manutenzione periodica

---

HSU13181

L'esecuzione di controlli, regolazioni e lubrificazione periodici servono a mantenere la massima sicurezza ed efficienza possibile della motoslitta. Il proprietario/il conducente del mezzo è tenuto a garantire la sicurezza. I punti più importanti di controllo, regolazione e lubrificazione del mezzo sono illustrati nelle pagine seguenti.

HWS00341

## **AVVERTENZA**

**La mancata esecuzione degli interventi di manutenzione corretti della motoslitta o un'esecuzione scorretta delle attività di manutenzione potrebbe aumentare il rischio di lesioni o decesso durante la manutenzione o quando si utilizza la motoslitta. Se non si ha dimestichezza con le operazioni di manutenzione della motoslitta, farle effettuare da un concessionario Yamaha.**

---

HWS00700

## **AVVERTENZA**

**Spegnere il motore quando si esegue la manutenzione se non diversamente specificato.**

- **Il motore in funzione presenta parti mobili che possono agganciarsi a parti del corpo e indumenti, e parti elettriche che possono provocare scosse o incendi.**
  - **Mettere in funzione il motore mentre si esegue la manutenzione può causare lesioni agli occhi, ustioni, incendi o intossicazioni da monossido di carbonio—che possono portare al decesso. Vedere pagina 16 per maggiori informazioni sul monossido di carbonio.**
- 

HWS00790

## **AVVERTENZA**

**I dischi, le pinze e le guarnizioni del freno possono diventare molto caldi durante l'uso. Per evitare possibili ustioni, lasciar raffreddare i componenti del freno prima di toccarli.**

---

# Regolazione e manutenzione periodica

HSU11461

## Programma di manutenzione per il sistema di controllo delle emissioni

Il controllo e la manutenzione dei componenti contrassegnati da un asterisco devono essere eseguiti da un concessionario Yamaha poiché necessitano di attrezzi, dati e conoscenze tecniche speciali.

ELEMENTI	NOTE	INIZIALE	OGNI	PAGINA
		1 mese o 800 km (500 mi) (40 hr)	Stagione o 4000 km (2500 mi) (200 hr)	
<b>Candele</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare le condizioni.</li> <li>Regolare la distanza degli elettrodi e pulire.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	66
* <b>Gioco delle valvole</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare e regolare il gioco delle valvole a motore freddo.</li> </ul>	Ogni 40000 km (25000 mi)		71
* <b>Sistema di sfiato del carter</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che il tubetto di sfiato non presenti fessurazioni o danneggiamenti.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	—
* <b>Circuito carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il tubo del carburante per crepature o danni.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	—
* <b>Regime del minimo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare e regolare il regime del minimo.</li> </ul>	●	●	67
* <b>Iniezione del carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regolare la sincronizzazione.</li> </ul>	●	●	—
* <b>Sistema di scarico</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare perdite.</li> <li>Serrare o sostituire la guarnizione se necessario.</li> </ul>		●	—

# Regolazione e manutenzione periodica

HSU11565

## Programma di manutenzione e lubrificazione generale

ELEMENTI	NOTE	INIZIALE	OGNI	PAGINA
		1 mese o 800 km (500 mi) (40 hr)	Stagione o 4000 km (2500 mi) (200 hr)	
Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare (scaldare il motore prima dello scarico).</li> </ul>	●	●	71
* Cartuccia del filtro dell'olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituirla.</li> </ul>	●	Ogni 20000 km (12000 mi)	71
* Impianto di raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello del refrigerante.</li> <li>• Spurgare l'impianto di raffreddamento se necessario.</li> </ul>		●	75
* Frizioni primaria e secondaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'innesto del cambio velocità.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>		●	—
		Ogni volta che l'altitudine cambia.		—
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che le pulegge non siano usurate e danneggiate.</li> <li>• Controllare che i pesi/rulli e le boccole non siano usurati per la frizione primaria.</li> <li>• Controllare che i pattini di scorrimento e le boccole della frizione secondaria non siano usurati.</li> <li>• Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrificare con il grasso specificato.</li> </ul>		●
* Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la tensione della catena.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	Iniziale a 500 km (300 mi) e ogni 800 km (500 mi) in seguito.		79
* Olio per catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello dell'olio.</li> </ul>	●	●	79
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare.</li> </ul>		●	79
* Freni e freno di stazionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare il gioco e/o sostituire le pastiglie se necessario.</li> </ul>		●	81
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare il liquido dei freni.</li> </ul>	Vedere la NOTA dopo questa tabella.		81
Cavi di comando	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che funzionino agevolmente.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>		●	88
* Installazione del freno a disco	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco.</li> <li>• Lubrificare l'albero con il grasso specifico se richiesto.</li> </ul>	Ogni 1600 km (1000 mi)		—

# Regolazione e manutenzione periodica

ELEMENTI	NOTE	INIZIALE	OGNI	PAGINA
		1 mese o 800 km (500 mi) (40 hr)	Stagione o 4000 km (2500 mi) (200 hr)	
* <b>Pattini</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	85
* <b>Sci e pattini</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	84
* <b>Sistema di direzione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare lo scarto tra gli sci all'estremità anteriore e posteriore.</li> <li>Regolare se necessario.</li> </ul>		●	85
* <b>Cuscinetti dello sterzo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che i gruppi dei cuscinetti non siano allentati.</li> <li>Lubrificare con il grasso specificato.</li> </ul>		●	—
* <b>Componenti della sospensione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con il grasso specificato.</li> <li>Controllare se i giunti sferici presentano usura e danneggiamenti.</li> <li>Procedere alla sostituzione, se necessario.</li> </ul>		●	88
* <b>Cingolo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la flessione.</li> <li>Regolare se necessario.</li> </ul>	Iniziale a 500 km (300 mi) e ogni 800 km (500 mi) in seguito.		85
<b>Raccordi e fissaggi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> <li>Serrare se necessario.</li> </ul>	●	●	91
* <b>Batteria</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare le condizioni.</li> <li>Caricare se necessario.</li> </ul>		●	91

## NOTA

Impianto freni:

- Dopo il disassemblaggio del pistoncino pompa o del pistone della pinza, cambiare sempre il liquido dei freni. Controllare regolarmente il livello del liquido freni e rabboccare se necessario.
- Sostituire i paraolio del pistoncino pompa e del pistone della pinza ogni due anni.
- Sostituire i tubi flessibili del circuito dei freni ogni quattro anni o se presentano fessure o danneggiamenti.

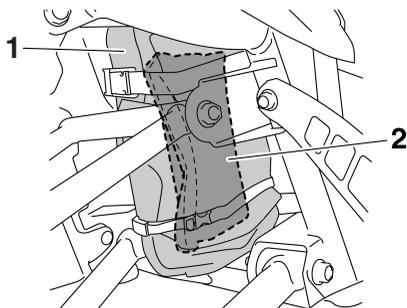
# Regolazione e manutenzione periodica

HSU13003

## Borsa porta-attrezzi

La borsa porta-attrezzi per l'uso e la manutenzione si trova nella borsa portaoggetti. (Vedere pagina 33 per ulteriori informazioni sulla borsa portaoggetti.)

Le informazioni sulla manutenzione riportate in questo manuale e gli attrezzi forniti nella borsa porta-attrezzi per l'uso e la manutenzione servono per assistere l'utente nell'esecuzione della manutenzione preventiva e delle piccole riparazioni. Tuttavia, attrezzi aggiuntivi come ad esempio una chiave per coppia di serraggio potrebbero rendersi necessari per eseguire correttamente alcuni interventi di manutenzione.



1. Borsa portaoggetti
2. Borsa porta-attrezzi

HCS00781

### ATTENZIONE

**Prima di avviare il motore, accertarsi che la borsa porta-attrezzi sia ben fissata (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) e che la cerniera della borsa portaoggetti sia completamente chiusa.**

### NOTA

Se non si ha a disposizione una chiave per coppia di serraggio durante la manutenzione, rivolgersi ad un concessionario Yamaha per far controllare la coppia e farla regolare se necessario.

HSU14230

## Pezzi di ricambio

È buona prassi portare con sé pezzi di ricambio e altri attrezzi necessari quando si utilizza la motoslitte, in modo da poter provvedere alle piccole riparazioni eventualmente necessarie. Occorre portare sempre con sé quanto segue:

- Torcia elettrica
- Rotolo di nastro adesivo
- Filo in acciaio
- Cavo di traino
- Cinghia trapezoidale
- Lampadine

Quando si parte per un'escursione che prevede la percorrenza di lunghe distanze, occorre portare anche del carburante extra.

HSU11766

## Rimozione e installazione del cofano e delle coperture

HWS00091

### AVVERTENZA

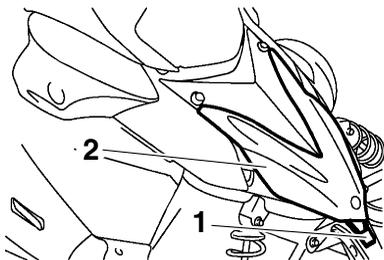
**Accertarsi che cofano e coperture siano fissati correttamente prima di utilizzare il mezzo. Cofano o coperture non fissati potrebbero muoversi causando la perdita di controllo del mezzo.**

## Copertura anteriore e coperchio della scatola del filtro aria (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT)

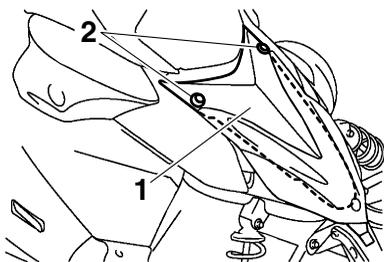
Per rimuovere la copertura anteriore e il coperchio della scatola del filtro aria

1. Sganciare il fermo e poi far scorrere la copertura anteriore verso l'alto.

# Regolazione e manutenzione periodica



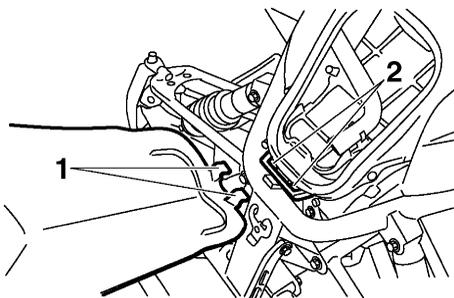
1. Fermo
  2. Copertura anteriore
2. Allentare i fissaggi, alzare leggermente il coperchio della scatola del filtro dell'aria, e poi sganciare il coperchio dalla scatola del filtro dell'aria per toglierlo.



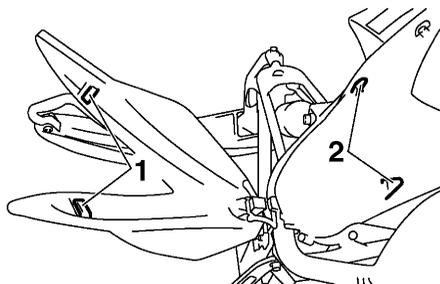
1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
2. Fissaggio

## Per montare la copertura anteriore e il coperchio della scatola del filtro aria

1. Inserire le sporgenze sull'estremità del coperchio della scatola del filtro aria nelle sedi della scatola del filtro, metterlo nella posizione originaria, e poi serrare i fissaggi.



1. Sporgenza sull'estremità del coperchio della scatola del filtro aria
  2. Sede nella scatola del filtro aria
2. Montare i supporti sulla copertura anteriore sopra le sporgenze sul coperchio della scatola del filtro dell'aria, fare scorrere la copertura anteriore verso il basso, e poi agganciare il fermo sul supporto sul lato anteriore della motoslitte.



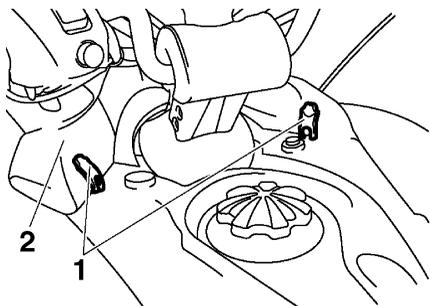
1. Supporto sulla copertura anteriore
2. Sporgenza sul coperchio della scatola del filtro aria

## **Cofano e coperchio della scatola del filtro aria (PZ50VT / PZ50MP)**

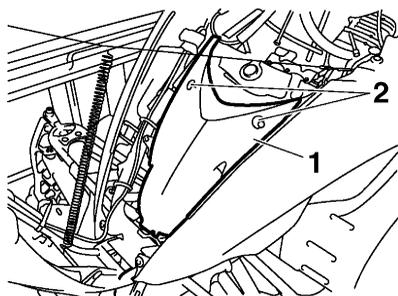
### Per aprire il cofano e rimuovere il coperchio della scatola del filtro aria

1. Sganciare i fermi del cofano, quindi sollevare e spingere lentamente il cofano in avanti finché si ferma.

# Regolazione e manutenzione periodica



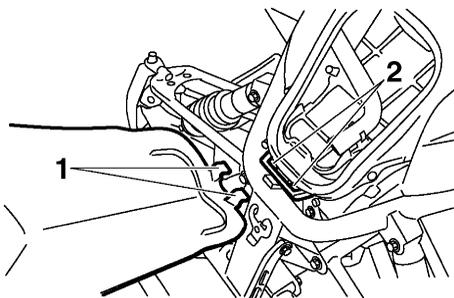
1. Fermo del cofano
  2. Cofano
2. Allentare i fissaggi, alzare leggermente il coperchio della scatola del filtro dell'aria, e poi sganciare il coperchio dalla scatola del filtro dell'aria per toglierlo.



1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
2. Fissaggio

## Per chiudere il cofano e montare il coperchio della scatola del filtro aria

1. Inserire le sporgenze sull'estremità del coperchio della scatola del filtro aria nelle sedi della scatola del filtro, metterlo nella posizione originaria, e poi serrare i fissaggi.

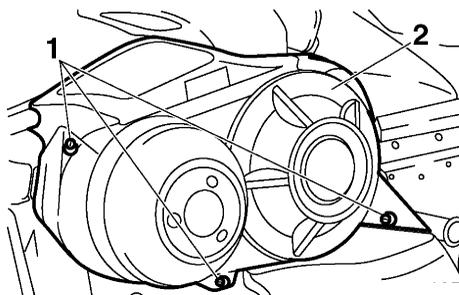


1. Sporgenza sull'estremità del coperchio della scatola del filtro aria
  2. Sede nella scatola del filtro aria
2. Abbassare lentamente il cofano riportandolo in posizione iniziale, quindi agganciare i fermi.

## **Fianchetto sinistro**

### Per togliere il fianchetto sinistro

Allentare i fissaggi e poi togliere il fianchetto sinistro.



1. Fissaggio
2. Fianchetto sinistro

### Per installare il fianchetto sinistro

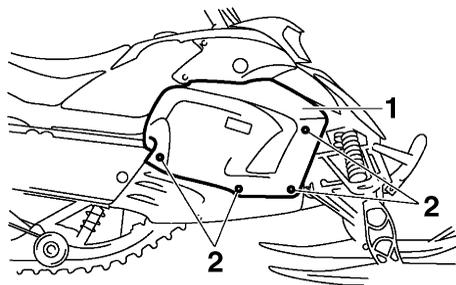
Posizionare il fianchetto sinistro nella posizione originale e poi serrare i fissaggi.

## **Fianchetto destro**

### Per togliere il fianchetto destro

Allentare le viti dei fissaggi rapidi, e poi togliere il fianchetto destro.

# Regolazione e manutenzione periodica



1. Fianchetto destro
2. Vite del fissaggio rapido

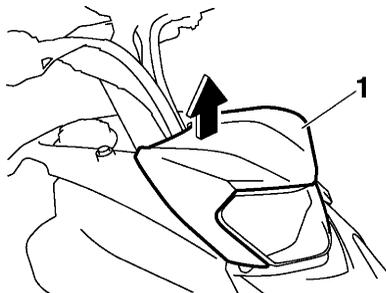
## Per installare il fianchetto destro

Posizionare il fianchetto destro nella posizione originaria, e poi serrare le viti dei fissaggi rapidi.

## **Coperchio della camera di miscelazione (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT)**

### Per rimuovere il coperchio della camera di miscelazione

Tirare verso l'alto sul lato posteriore del coperchio della camera di miscelazione.



1. Copertura superiore

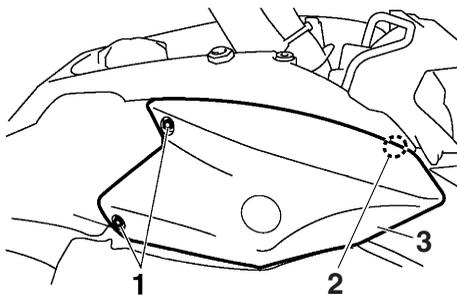
### Per installare il coperchio della camera di miscelazione

Inserire le sporgenze sul lato anteriore del coperchio della camera di miscelazione nelle sedi nelle coperture superiori sinistra e destra, e poi inserire le sporgenze sul lato posteriore del coperchio della camera di miscelazione nei gommini.

## **Copertura superiore destra (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT)**

### Per togliere la copertura superiore destra

1. Togliere il coperchio della camera di miscelazione. (Vedere la procedura di cui sopra.)
2. Togliere la copertura superiore destra rimuovendo i bulloni A e B.



1. Bullone A copertura superiore destra
2. Bullone B copertura superiore destra
3. Copertura superiore destra

### Per installare la copertura superiore destra

1. Mettere la copertura superiore destra in posizione iniziale, quindi inserire e serrare i bulloni A e B applicando le coppie di serraggio specificate.

#### Coppie di serraggio:

Bullone A copertura superiore destra:  
8 Nm (0.8 m·kgf, 5.8 ft·lbf)

Bullone B copertura superiore destra:  
3.0 Nm (0.30 m·kgf, 2.2 ft·lbf)

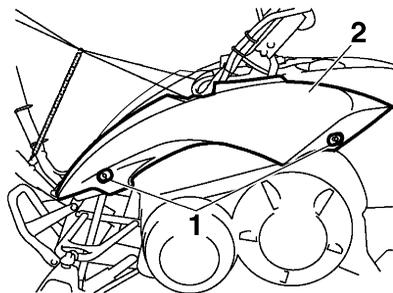
2. Installare il coperchio della camera di miscelazione.

## **Coperture superiori sinistra e destra (PZ50VT / PZ50MP)**

### Per togliere una copertura superiore

1. Aprire il cofano. (Vedere la procedura di cui sopra.)
2. Allentare i fissaggi e poi togliere la copertura superiore.

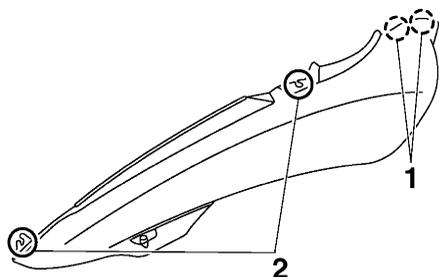
# Regolazione e manutenzione periodica



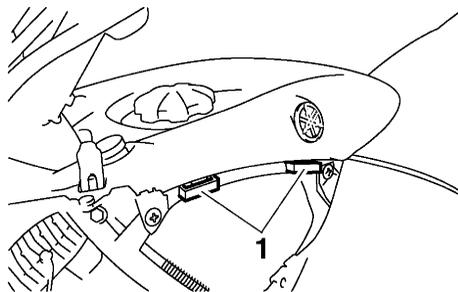
1. Fissaggio
2. Copertura superiore sinistra

## Per installare una copertura superiore

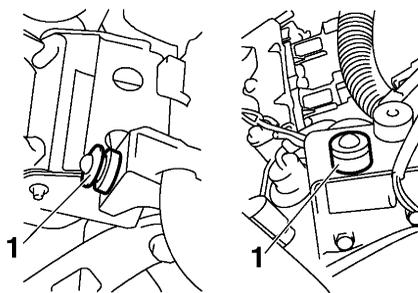
1. Inserire le sporgenze sulla copertura superiore nelle sedi, inserire i supporti sulla copertura nei gommini, e poi serrare i fissaggi.



1. Sporgenza
2. Supporto



1. Sede



1. Gommino
2. Chiudere il cofano.

HCS00372

## ATTENZIONE

- Accertarsi che tutti i cavi, i tubi e i conduttori siano disposti correttamente prima di installare il cofano e le coperture.
- Quando si installano il cofano e le coperture, assicurarsi di serrare bene i fissaggi.

HSU11784

## Controllo delle candele

Le candele sono parti importanti del motore e sono facili da controllare. Lo stato delle candele può dare un'idea dello stato del motore. Controllare il colore dell'isolatore bianco di porcellana intorno all'elettrodo centrale. Il colore ideale in questo punto deve essere un marrone da medio a chiaro per una motoslitte usata normalmente. Se il colore di una candela è nettamente diverso, il motore può presentare un'anomalia. Per esempio, se la porcellana dell'elettrodo centrale è molto bianca, questo potrebbe indicare un trafilamento d'aria nel circuito di aspirazione oppure un problema di carburazione per il cilindro interessato. Non tentare di diagnosticare questo tipo di problemi da soli. Portare invece la motoslitte da un concessionario Yamaha per un controllo e possibili riparazioni.

# Regolazione e manutenzione periodica

Occorre smontare e controllare periodicamente le candele, poiché il calore e i depositi possono causarne la rottura e l'erosione lenta. Rivolgersi sempre al proprio concessionario Yamaha prima di cambiare il tipo di candele.

Candela secondo specifica:

Produttore:

NGK

Modello:

CR9EKB

HWS00710

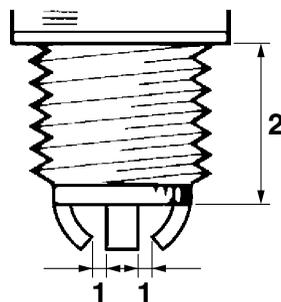


**AVVERTENZA**

**Accertarsi di utilizzare la candela e il cappuccio specificati. Altrimenti, il sistema T.O.R.S. potrebbe non funzionare correttamente.**

Le candele vengono prodotte con lunghezze diverse della parte filettata. La lunghezza della parte filettata è la distanza tra la sede della guarnizione della candela e l'estremità della parte filettata. Se la filettatura è troppo lunga, è possibile che si verifichino surriscaldamento e danneggiamento del motore. Se la filettatura è troppo corta, è possibile che la candela si copra di depositi e le prestazioni diminuiscano. Inoltre, se la filettatura è troppo corta, è possibile che depositi carboniosi si formino sulla parte della filettatura rimasta scoperta creando punti caldi nella camera di combustione ed il danneggiamento della filettatura stessa. Usare sempre candele con la lunghezza della filettatura secondo specifica.

Lunghezza filettatura candela:  
19.0 mm (0.75 in)



1. Distanza elettrodi
2. Lunghezza filettatura candela

Prima di installare una candela, misurare la distanza degli elettrodi con uno spessimetro e regolarla secondo specifica.

Distanza elettrodi:  
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Quando si installa la candela, pulire sempre la superficie della guarnizione. Con uno straccio, eliminare ogni traccia di impurità dai filetti e serrare la candela alla coppia specificata.

Coppia di serraggio candela:  
13 Nm (1.3 m·kgf, 9.4 ft·lbf)

HCS00382

**ATTENZIONE**

**Accertarsi che i cappucci delle candele siano installati saldamente. Altrimenti, i cappucci delle candele potrebbero venire danneggiati dalle vibrazioni del motore.**

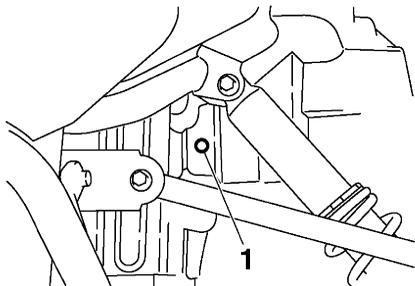
HSU11812

## Regolazione del regime del minimo del motore

1. Posizionare la motoslitta su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Avviare il motore e lasciarlo scaldare.

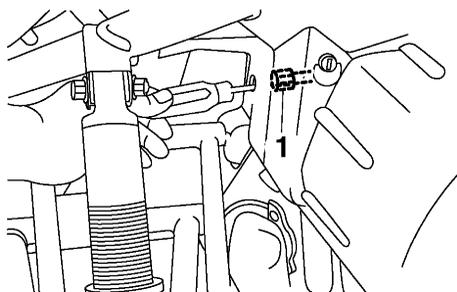
# Regolazione e manutenzione periodica

3. Selezionare la modalità di visualizzazione dell'indicatore del regime di rotazione del motore. (Vedere pagina 22 per i dettagli.)
4. Togliere il tappo in gomma.
3. Per aumentare il gioco della leva dell'acceleratore, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per diminuire il gioco della leva dell'acceleratore, girare il dado di regolazione in direzione (b).



1. Tappo di gomma

5. Inserire un cacciavite a stella nel foro e quindi avvitare o svitare la vite di regolazione del minimo per regolare il regime del minimo del motore.



1. Vite di regolazione del minimo

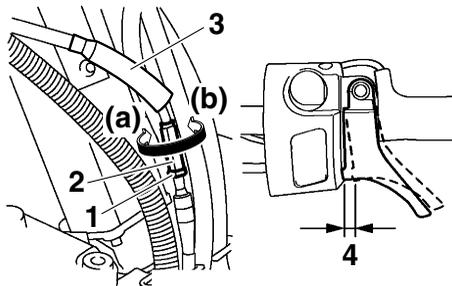
Regime del minimo del motore standard:  
1700–1900 giri/min.

6. Installare il tappo in gomma.

HSU13663

## Regolazione del gioco della leva dell'acceleratore (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT)

1. Far scorrere all'indietro la copertura in gomma.
2. Allentare il controdado.



1. Controdado
2. Dado di registro del gioco della leva dell'acceleratore
3. Copertura in gomma
4. Gioco della leva dell'acceleratore

Gioco della leva dell'acceleratore:  
2.0–3.0 mm (0.08–0.12 in)

4. Serrare il controdado.
5. Far scorrere la copertura in gomma nella posizione originaria.

HSU11851

## Controllo del gioco della leva dell'acceleratore (PZ50VT / PZ50MP)

Controllare il gioco della leva dell'acceleratore.

Gioco della leva dell'acceleratore:  
2.0–3.0 mm (0.08–0.12 in)

Fare regolare il gioco da un concessionario Yamaha, se necessario.

# Regolazione e manutenzione periodica

HSU11863

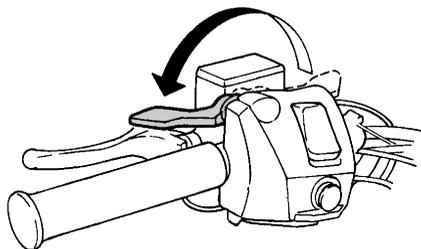
## Controllo del sistema arresto motore (T.O.R.S.)

HWS00352

### **AVVERTENZA**

Quando si controlla il sistema T.O.R.S., adottare le misure necessarie a evitare che la motoslitte si muova causando incidenti:

- Assicurarsi che la leva dell'acceleratore si muova uniformemente con il motore spento prima di controllare il sistema T.O.R.S.
- Accertarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
- Non aumentare i giri del motore al punto da innestare la frizione.



Controllare il corretto funzionamento del sistema T.O.R.S.

1. Avviare il motore.

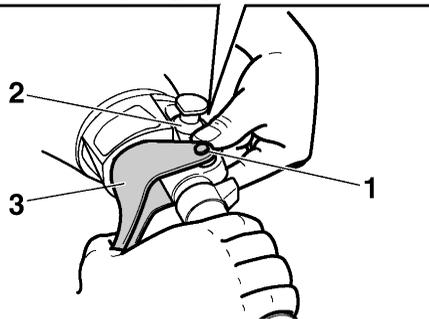
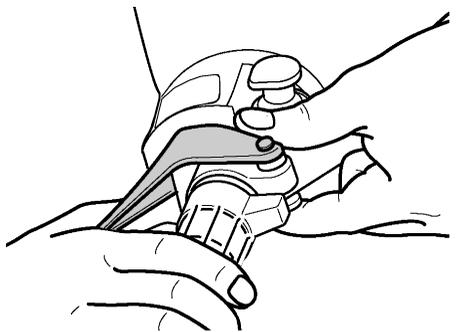
### **NOTA**

Fare riferimento alla sezione "Avviamento del motore" a pagina 49.

2. Tenere il punto di perno della leva dell'acceleratore lontano dall'interruttore dell'acceleratore mettendo il pollice (so-

pra) e l'indice (sotto) tra il punto di perno e l'alloggiamento del sistema di arresto del motore.

Tenendo il punto di perno come descritto sopra, premere progressivamente la leva dell'acceleratore.



1. Perno della leva acceleratore
2. Alloggiamento dell'interruttore di arresto del motore
3. Leva dell'acceleratore

Il sistema T.O.R.S. si attiva e la velocità del motore è limitata a un valore inferiore della velocità di innesto della frizione. (Vedere pagina 100 per la velocità di innesto della frizione.) **AVVERTENZA! Se la velocità del motore non si riduce a un valore inferiore alla velocità di innesto della frizione, arrestare il motore portando l'interruttore principale nella posizione di spegnimento e rivolgersi a un concessionario Yamaha. Utilizzare la motoslitte in presenza di un gua-**

# Regolazione e manutenzione periodica

sto al sistema T.O.R.S. può provocare la perdita di controllo del mezzo.

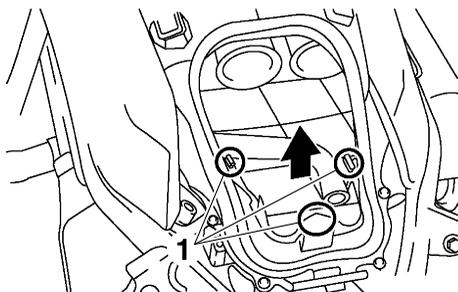
[HWS00362]

HSU11894

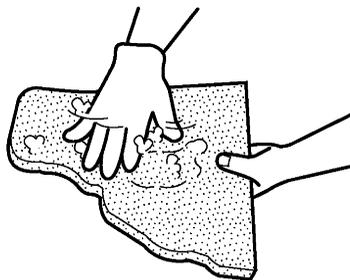
## Controllo del filtro dell'aria

Dopo ogni utilizzo verificare che non ci sia neve sotto il telaio della cartuccia del filtro dell'aria. Inoltre, a seconda delle condizioni di utilizzo potrebbe essere necessario rimuovere la neve durante l'uso.

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere la copertura anteriore (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o aprire il cofano (PZ50VT / PZ50MP), quindi togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria. (Per le procedure vedere pagina 62.)
3. Sganciare i fissaggi del telaio della cartuccia del filtro.



1. Dispositivo di fissaggio del telaio della cartuccia del filtro aria
4. Alzare il telaio della cartuccia del filtro e controllare la cartuccia del filtro. In caso di presenza di neve sulla cartuccia del filtro, togliere la cartuccia e togliere la neve con una spazzola, e poi installare la cartuccia del filtro.



5. Posizionare il telaio della cartuccia del filtro nella posizione originale e quindi aggranciare i fissaggi sul telaio.
6. Installare il coperchio della scatola del filtro aria e quindi montare la copertura anteriore (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) oppure chiudere il cofano (PZ50VT / PZ50MP).

HSU11931

## Regolazioni per altitudini elevate

Alle altitudini elevate, le prestazioni di un motore a benzina si riducono in media del 3% ogni 305 m (1000 ft) di altitudine. Questo è dovuto al fatto che c'è meno aria man mano che l'altitudine aumenta. Meno aria significa meno ossigeno disponibile per la combustione.

La motoslitte utilizza un sistema di iniezione elettronica del carburante che fornisce il rapporto ottimale di aria/carburante richiesto dal motore. Pertanto il sistema di iniezione elettronica del carburante non ha bisogno di essere regolato, nemmeno per il funzionamento ad altitudini elevate.

### Promemoria:

Meno aria alle altitudini elevate significa minore potenza disponibile, anche in presenza del rapporto ottimale di aria/carburante. Attendarsi quindi accelerazioni e velocità massima ridotte.

# Regolazione e manutenzione periodica

A causa della potenza ridotta alle altitudini elevate, la motoslitte può anche necessitare di regolazioni diverse dei pignoni della catena di trasmissione e della frizione centrifuga per ottenere prestazioni accettabili ed evitare l'usura accelerata dei componenti. Se si prevede di utilizzare la motoslitte ad un'altitudine diversa da quella della zona dove è stata acquistata, ricordarsi di rivolgersi a un concessionario Yamaha. Il concessionario è in grado di dire se sono necessarie modifiche per l'altitudine a cui si prevede di utilizzare il mezzo.

**ATTENZIONE:** Occorre regolare i pignoni della catena di trasmissione e la frizione centrifuga se si utilizza il mezzo ad altitudini superiori a 900 m (3000 ft). Rivolgersi a un concessionario Yamaha. [HCS00431]

HSU11950

## Gioco delle valvole

Il gioco valvole cambia durante l'impiego, producendo una miscela aria/carburante non adeguata e/o rumorosità del motore. Per evitare questa situazione il gioco valvole deve essere registrato da una concessionaria Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica.

HSU11988

## Olio motore e cartuccia del filtro olio

Prima di utilizzare la motoslitte, controllare sempre il livello dell'olio motore. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio agli intervalli specificati nel programma di manutenzione e lubrificazione periodica.

HWS00370

### **AVVERTENZA**

**L'olio motore è estremamente caldo subito dopo lo spegnimento del motore. Il contatto dell'olio con la cute o con gli indumenti potrebbe provocare ustioni.**

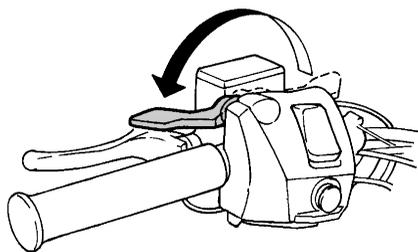
HCS00441

### **ATTENZIONE**

- **Non utilizzare il motore se il livello di olio nel serbatoio è eccessivo o insufficiente. L'olio potrebbe essere spruzzato all'esterno oppure si potrebbero verificare danni al motore.**
- **Ricordarsi di cambiare l'olio motore dopo i primi 800 km (500 mi) e successivamente ogni 4000 km (2500 mi) o comunque all'inizio di ogni nuova stagione: in caso contrario il motore subirà un'usura precoce.**
- **La cartuccia del filtro olio deve essere sostituita dopo i primi 800 km (500 mi) e successivamente ogni 20000 km (12000 mi). Per la sostituzione della cartuccia del filtro olio, rivolgersi a un concessionario Yamaha.**

### Per controllare il livello dell'olio motore

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.



2. Avviare il motore, lasciarlo scaldare per 10–15 minuti, quindi spegnerlo.

### **NOTA**

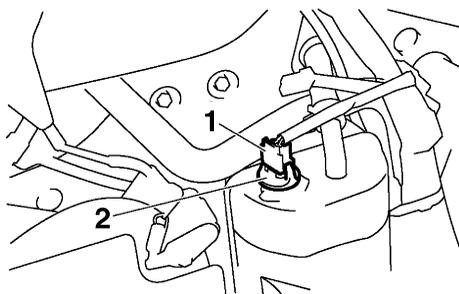
- Si può scaldare il motore anche guidando la motoslitte per 10–15 minuti.

# Regolazione e manutenzione periodica

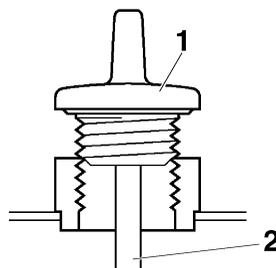
- Dopo aver guidato la motoslitte, lasciare girare il motore al minimo per almeno 10 secondi prima di spegnerlo.

3. Togliere il fianchetto destro (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o aprire il cofano e rimuovere la copertura superiore destra e il fianchetto destro (PZ50VT / PZ50MP). (Per le procedure vedere pagina 62.)
4. Scollegare il connettore dell'indicatore livello olio. **ATTENZIONE: Scollegare il connettore dell'indicatore di livello olio prima di rimuovere il tappo di riempimento olio, altrimenti il cavo si potrebbe attorcigliare e rompere.**

[HCS00452]



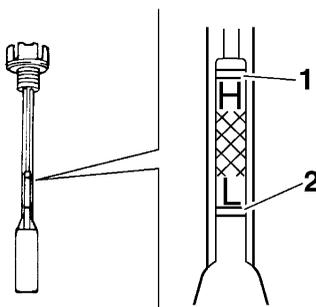
1. Connettore dell'indicatore livello olio
  2. Tappo riempimento olio
5. Rimuovere il tappo di riempimento olio, pulire l'astina di livello, inserirla nuovamente nel foro (senza avvitare) ed estrarla nuovamente per controllare il livello dell'olio.



1. Tappo riempimento olio
2. Astina di livello

## NOTA

L'olio motore deve trovarsi tra le tacche di livello "H" e "L" sull'astina di livello.



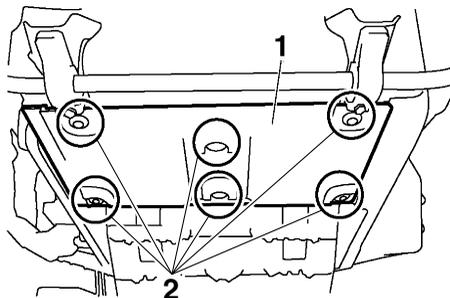
1. Riferimento di livello massimo "H"
  2. Riferimento di livello minimo "L"
6. Se l'olio motore si trova al di sotto della tacca di livello minimo "L", rabboccare con una quantità sufficiente di olio del tipo consigliato per raggiungere la tacca di livello massimo "H". (Vedere pagina 100 per l'olio consigliato.) **ATTENZIONE: Durante il rabbocco dell'olio motore, prestare attenzione a non superare la tacca di livello "H" sull'astina di livello. Usare solo l'olio consigliato. (Vedere pagina 100.)** Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel serbatoio dell'olio motore. [HCS00462]

# Regolazione e manutenzione periodica

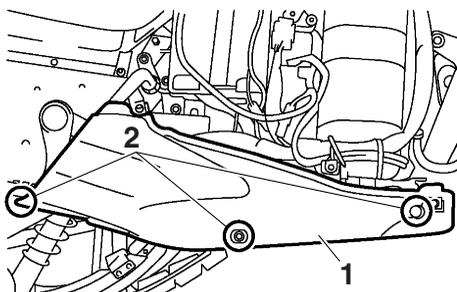
7. Inserire l'astina di livello nel foro di riempimento olio e serrare il tappo di riempimento olio.
8. Collegare il connettore dell'indicatore di livello dell'olio.
9. Installare il fianchetto destro (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o montare il fianchetto destro e la copertura superiore destra e quindi chiudere il cofano (PZ50VT / PZ50MP).

## Per cambiare l'olio motore

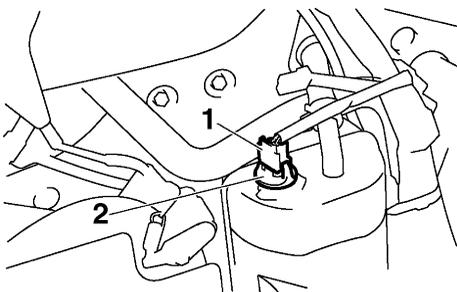
1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Avviare il motore, lasciarlo scaldare per alcuni minuti, quindi spegnerlo.
3. Togliere il fianchetto destro (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o aprire il cofano e rimuovere la copertura superiore destra e il fianchetto destro (PZ50VT / PZ50MP). (Per le procedure vedere pagina 62.)
4. Togliere il pannello inferiore rimuovendo i bulloni.



1. Pannello inferiore
  2. Bullone
5. Togliere la copertura inferiore destra togliendo i bulloni.

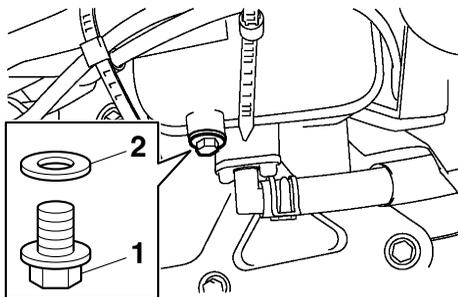


1. Copertura inferiore destra
  2. Bullone
6. Posizionare una coppa dell'olio sotto il serbatoio olio per raccogliere l'olio esausto.
  7. Scollegare il connettore dell'indicatore livello olio.

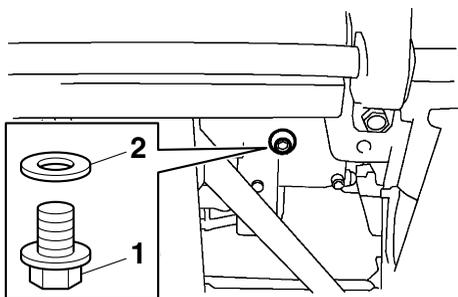


1. Connettore dell'indicatore livello olio
  2. Tappo riempimento olio
8. Rimuovere il tappo di riempimento olio e quindi rimuovere il bullone di scarico dell'olio motore e la relativa guarnizione per scaricare l'olio dal serbatoio olio.

# Regolazione e manutenzione periodica



1. Bullone di scarico olio motore (serbatoio olio)
  2. Guarnizione
9. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
  10. Rimuovere il bullone di scarico dell'olio motore e la relativa guarnizione per scaricare l'olio dal carter.



1. Bullone di scarico olio motore (carter)
2. Guarnizione

## NOTA

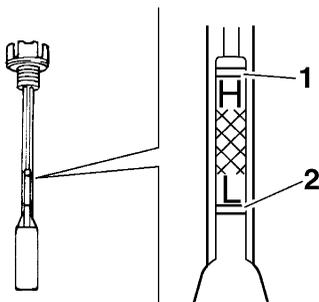
Smaltire l'olio esausto in base alle norme locali.

11. Installare i bulloni di scarico dell'olio motore con la relativa nuova guarnizione, quindi serrarli alle coppie di serraggio secondo specifica.

## Copie di serraggio:

- Bullone di scarico olio motore (carter):  
30 Nm (3.0 m·kgf, 22 ft·lbf)
- Bullone di scarico olio motore (serbatoio olio):  
16 Nm (1.6 m·kgf, 12 ft·lbf)

12. Versare 1.5 L (1.59 US qt, 1.32 Imp.qt) dell'olio motore consigliato nel serbatoio olio, quindi installare e serrare il tappo di riempimento olio.
13. Avviare il motore, lasciarlo scaldare per alcuni minuti, quindi spegnerlo.
14. Rimuovere il tappo di riempimento olio e aggiungere una quantità sufficiente di olio del tipo consigliato per fare salire il livello fino alla tacca di livello "H" sull'astina di livello. **ATTENZIONE: Durante il rabbocco dell'olio motore, prestare attenzione a non superare la tacca di livello "H" sull'astina di livello. Usare solo l'olio consigliato. (Vedere pagina 100.) Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel serbatoio dell'olio motore.** [HCS00462]



1. Riferimento di livello massimo "H"
2. Riferimento di livello minimo "L"

Olio motore consigliato:

Vedere pagina 100.

Quantità olio:

Con sostituzione della cartuccia del filtro olio:

2.6 L (2.78 US qt, 2.31 Imp.qt)

Senza sostituzione della cartuccia del filtro olio:

2.4 L (2.59 US qt, 2.16 Imp.qt)

Quantità totale:

3.0 L (3.17 US qt, 2.64 Imp.qt)

15. Installare e serrare il tappo di riempimento olio.
16. Avviare il motore, quindi lasciarlo funzionare al minimo per alcuni minuti mentre si controlla che non presenti perdite d'olio. In caso di perdite d'olio, spegnere immediatamente il motore e accertarsi che il bullone di scarico dell'olio motore, il bullone di scarico del serbatoio olio e il tappo di riempimento olio siano installati correttamente.
17. Spegnere il motore, quindi collegare il connettore dell'indicatore di livello olio.
18. Installare la copertura inferiore destra installando i bulloni.
19. Installare il pannello inferiore installando i bulloni.
20. Installare il fianchetto destro (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o montare il fianchetto destro e la copertura superiore destra e quindi chiudere il cofano (PZ50VT / PZ50MP). **ATTENZIONE:** Se vi sono perdite di olio o se l'indicatore del livello dell'olio si accende quando il motore è in funzione, spegnere immediatamente il motore e richiedere un controllo della motoslitte da parte di un concessionario Yamaha. Continuando a utilizzare il mezzo in queste condizioni si potrebbero verificare gravi danni al motore. [HCS00471]

HSU12047

## Impianto di raffreddamento

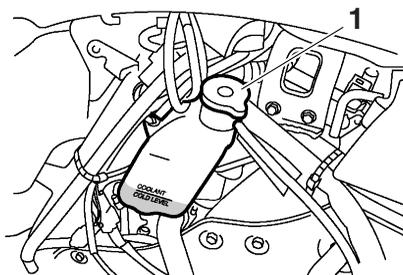
Controllare il livello del liquido refrigerante prima di ogni utilizzo. Inoltre, si deve spurgare l'impianto di raffreddamento agli intervalli specificati nel programma di manutenzione e lubrificazione periodica.

HWS00380

### AVVERTENZA

**Non rimuovere il tappo del radiatore a motore caldo. Il liquido bollente ed il vapore possono fuoriuscire in pressione e provocare infortuni gravi.**

**Quando il motore si è raffreddato, mettere uno straccio o un panno spesso sul tappo del serbatoio del liquido refrigerante e girare il tappo lentamente in senso antiorario fino all'arresto. In questo modo la pressione residua potrà uscire. Una volta smesso il sibilo premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario e rimuoverlo.**



1. Tappo del serbatoio del liquido refrigerante

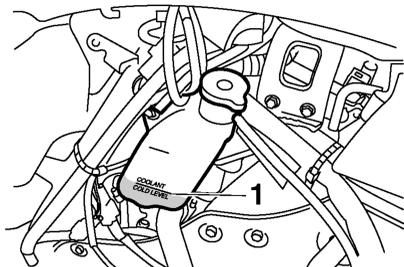
## Per controllare il livello del liquido refrigerante

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere il coperchio della camera di miscelazione (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o aprire il cofano (PZ50VT /

# Regolazione e manutenzione periodica

- PZ50MP), quindi togliere la copertura superiore destra. (Per le procedure vedere pagina 62.)
3. Eseguire il controllo del livello del liquido refrigerante nel serbatoio del liquido refrigerante a motore freddo. Se il livello del liquido refrigerante è al di sotto del riferimento "COLD LEVEL", aggiungere liquido refrigerante fino a quando arriva al riferimento "COLD LEVEL". (Vedere la seguente sezione "Rabbocco del liquido refrigerante" per maggiori dettagli.)

**ATTENZIONE: Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare acqua distillata o acqua di rubinetto non dura. Non utilizzare acqua dura o acqua salata, poiché sono dannose per il motore. Se al posto del liquido refrigerante è stata utilizzata acqua, sostituirla al più presto con liquido refrigerante, altrimenti l'impianto di raffreddamento non sarà protetto dal gelo e dalla corrosione. Se al liquido refrigerante è stata aggiunta acqua, fare controllare al più presto il contenuto di antigelo a un concessionario Yamaha, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante risulterà ridotta.** [HCS00492]



1. Riferimento livello a freddo "COLD LEVEL"

4. Installare la copertura superiore destra e quindi montare il coperchio della camera di miscelazione (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) oppure chiudere il cofano (PZ50VT / PZ50MP).

## Spurgo dell'impianto di raffreddamento

Provvedere a spurgare l'impianto di raffreddamento se il serbatoio si svuota e se si nota presenza d'aria o di perdite di liquido nell'impianto di raffreddamento. Rivolgersi a un concessionario Yamaha.

HCS00500

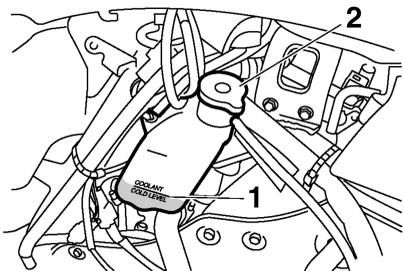
### ATTENZIONE

**Se si fa funzionare il motore con l'impianto di raffreddamento non ben spurgato, si potrebbe provocare il surriscaldamento e gravi danni al motore.**

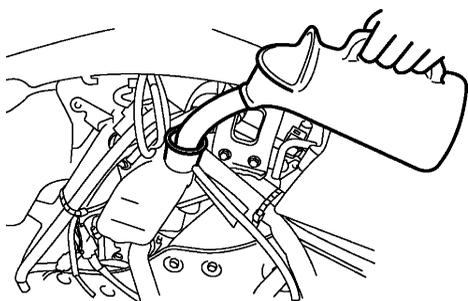
## Rabbocco del liquido refrigerante

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere il coperchio della camera di miscelazione (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o aprire il cofano (PZ50VT / PZ50MP), quindi togliere la copertura superiore destra. (Per le procedure vedere pagina 62.)
3. Togliere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante, aggiungere il liquido refrigerante consigliato fino a quando raggiunge il riferimento "COLD LEVEL" e poi installare il tappo.

# Regolazione e manutenzione periodica



1. Riferimento livello a freddo "COLD LEVEL"
2. Tappo del serbatoio del liquido refrigerante



Antigelo consigliato:  
Antigelo glicole etilenico di alta qualità  
con inibitori di corrosione  
Rapporto di miscelazione antigelo ed  
acqua:

3:2

Quantità totale:

PZ50GT 3.60 L (3.81 US qt,  
3.17 Imp.qt)

PZ50MP 3.70 L (3.91 US qt,  
3.26 Imp.qt)

PZ50MT 3.60 L (3.81 US qt,  
3.17 Imp.qt)

PZ50RT 3.60 L (3.81 US qt,  
3.17 Imp.qt)

PZ50VT 3.70 L (3.91 US qt,  
3.26 Imp.qt)

4. Accendere il motore, lasciarlo girare al minimo per alcuni minuti, quindi spegnerlo.

5. Controllare che non ci siano perdite di liquido refrigerante. In caso di perdita di liquido refrigerante, verificarne la causa.

## NOTA

Se si riscontrano perdite, rivolgersi a un concessionario Yamaha.

6. Riempire il serbatoio del liquido refrigerante con liquido refrigerante finché non raggiunge il riferimento "COLD LEVEL".
7. Installare la copertura superiore destra e quindi montare il coperchio della camera di miscelazione (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) oppure chiudere il cofano (PZ50VT / PZ50MP).

HSU12085

## Cinghia trapezoidale

HWS00402

### AVVERTENZA

- Il contatto con le parti rotanti della cinghia trapezoidale o della frizione può provocare lesioni gravi o il decesso. Non fare funzionare mai il motore senza la protezione della cinghia trapezoidale.
- Assicurarsi che la protezione della cinghia trapezoidale sia installata saldamente prima di utilizzare la motoslitte, in modo da garantire protezione da lesioni gravi o decesso nel caso in cui la cinghia trapezoidale o altre parti dovessero staccarsi a causa di una rottura quando si utilizza il mezzo.

HCS00830

### ATTENZIONE

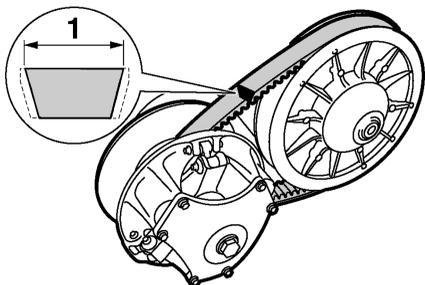
Non fare funzionare mai il motore senza la cinghia trapezoidale. I componenti della frizione possono danneggiarsi.

Controllare la cinghia trapezoidale prima di ogni utilizzo.

# Regolazione e manutenzione periodica

## Per controllare la cinghia trapezoidale

1. Togliere il fianchetto sinistro (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o aprire il cofano e rimuovere la copertura superiore sinistra e il fianchetto sinistro (PZ50VT / PZ50MP). (Per le procedure vedere pagina 62.)
2. Togliere la protezione della cinghia trapezoidale.
3. Controllare le condizioni della cinghia trapezoidale. Procedere alla sostituzione, se necessario.



1. Limite di usura della cinghia trapezoidale

Larghezza della cinghia trapezoidale nuova:

34.5 mm (1.36 in)

Larghezza del limite di usura della cinghia trapezoidale:

32.5 mm (1.28 in)

4. Installare la protezione della cinghia trapezoidale.
5. Installare il fianchetto sinistro (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o montare il fianchetto sinistro e la copertura superiore sinistra e quindi chiudere il cofano (PZ50VT / PZ50MP).

## Sostituzione della cinghia trapezoidale

HWS00411



**AVVERTENZA**

Quando si installa una nuova cinghia trapezoidale, accertarsi che sia posizionata correttamente. Altrimenti, la velocità di innesto della frizione della cinghia trapezoidale verrà modificata e la motoslitte potrebbe muoversi improvvisamente all'avvio del motore provocando incidenti.

HCS00520

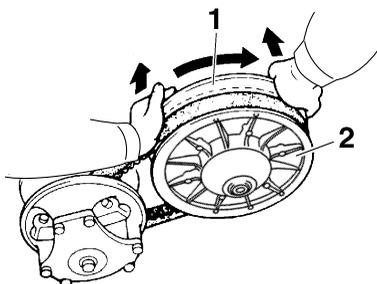
## ATTENZIONE

Per assicurare il corretto funzionamento della frizione quando la cinghia trapezoidale si usura, è necessario regolare il gioco tra la puleggia secondaria fissa e la puleggia secondaria mobile modificando le posizioni dei distanziali.

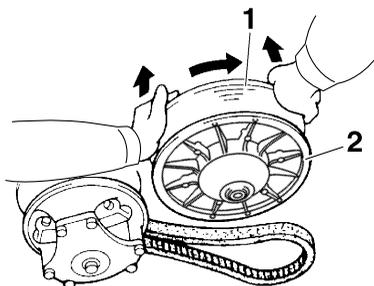
Per questa regolazione consultare un concessionario Yamaha.

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere il fianchetto sinistro (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o aprire il cofano e rimuovere la copertura superiore sinistra e il fianchetto sinistro (PZ50VT / PZ50MP). (Per le procedure vedere pagina 62.)
3. Togliere la protezione della cinghia trapezoidale.
4. Girare la puleggia secondaria mobile in senso orario e spingerla in modo che si separi dalla puleggia secondaria fissa.

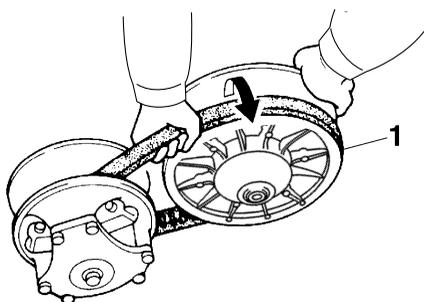
# Regolazione e manutenzione periodica



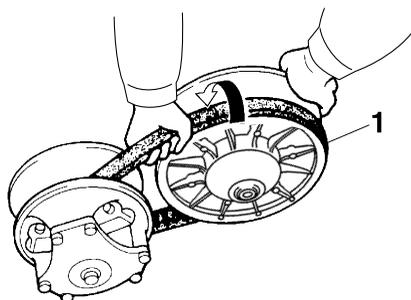
1. Puleggia secondaria mobile
  2. Puleggia secondaria fissa
5. Tirare la cinghia trapezoidale sopra la puleggia secondaria fissa.



1. Puleggia secondaria mobile
  2. Puleggia secondaria fissa
9. Installare la cinghia trapezoidale tra la puleggia secondaria fissa e la puleggia secondaria mobile.



1. Cinghia trapezoidale
6. Togliere quindi la cinghia trapezoidale dalla puleggia secondaria e primaria.
7. Montare la nuova cinghia trapezoidale sulla puleggia primaria.
8. Girare la puleggia secondaria mobile in senso orario e spingerla in modo che si separi dalla puleggia secondaria fissa.



1. Cinghia trapezoidale
10. Installare la protezione della cinghia trapezoidale.
11. Installare il fianchetto sinistro (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o montare il fianchetto sinistro e la copertura superiore sinistra e quindi chiudere il cofano (PZ50VT / PZ50MP).

HSU12126

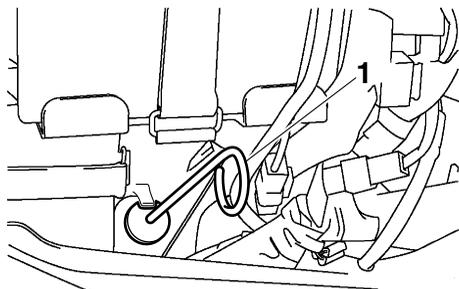
## Carter della catena di trasmissione

### Per controllare il livello dell'olio nel carter della catena di trasmissione

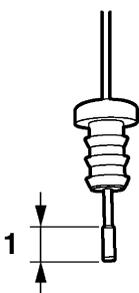
1. Posizionare la motoslitta su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.

# Regolazione e manutenzione periodica

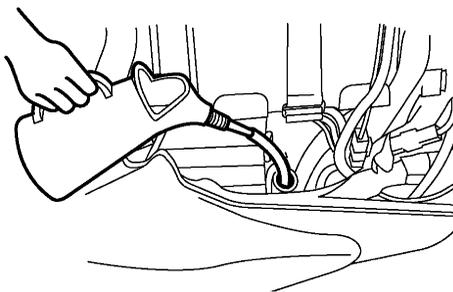
2. Togliere il fianchetto destro. (Vedere pagina 62 per le procedure di rimozione.)
3. Togliere l'astina di livello, asciugarla con un panno pulito, quindi inserirla nuovamente nel foro di riempimento.



1. Astina di livello
4. Togliere l'astina di livello e verificare che il livello dell'olio rientri nel limite indicato nella parte inferiore dell'astina di livello. Se l'olio non raggiunge la parte inferiore dell'astina di livello, versare una quantità sufficiente di olio del tipo consigliato fino a raggiungere il livello corretto. **ATTENZIONE: Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter della catena di trasmissione.** [HCS00531]



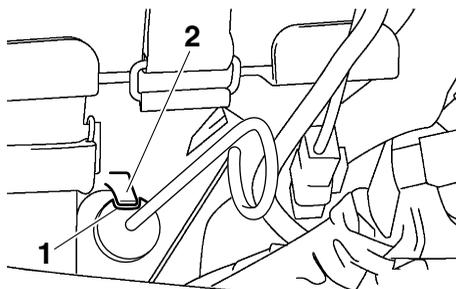
1. Gamma di livello olio



Olio per catene di trasmissione consigliato:

Olio per ingranaggi SAE 75W o 80W  
API GL-3

5. Installare l'astina di livello, accertandosi di allineare la tacca sul manico dell'astina con la sporgenza sul carter della catena di trasmissione.



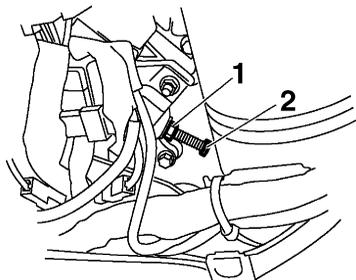
1. Tacca
2. Sporgenza
6. Montare il fianchetto destro.
7. Disinserire il freno di stazionamento.
8. Guidare la motoslitte per alcuni minuti a più di 20 km/h (12 mi/h), quindi ripetere le operazioni 1-7 per controllare nuovamente il livello dell'olio.

## Per regolare la tensione della catena

1. Togliere il fianchetto destro. (Vedere pagina 62 per le procedure di rimozione.)
2. Allentare il controdado.

# Regolazione e manutenzione periodica

3. Girare il bullone di regolazione della tensione della catena in senso orario fino a serrarlo con la sola forza delle dita, quindi allentarlo di 1/4 di giro.



1. Controdado
  2. Bullone di regolazione della tensione della catena
4. Tenendo il bullone di regolazione della tensione della catena con una chiave, serrare il controdado alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:  
Controdado:  
25 Nm (2.5 m·kgf, 18 ft·lbf)

5. Montare il fianchetto destro.

HSU13432

## Freni e freno di stazionamento

HWS00440

### **AVVERTENZA**

- Una sensazione spugnosa e soffice nella leva del freno indica un guasto nel sistema di frenatura.
- Non mettere in funzione la motoslitte in caso di problemi nel sistema di frenatura. Il mezzo potrebbe non frenare più e provocare incidenti. Chiedere ad un concessionario Yamaha di ispezionare e riparare l'impianto dei freni.

HCS00060

### **ATTENZIONE**

**Accertarsi che l'estremità della leva del freno non sporga oltre il manubrio. In questo modo si eviterà di danneggiarla quando si appoggia la motoslitte su di un lato per interventi di assistenza.**

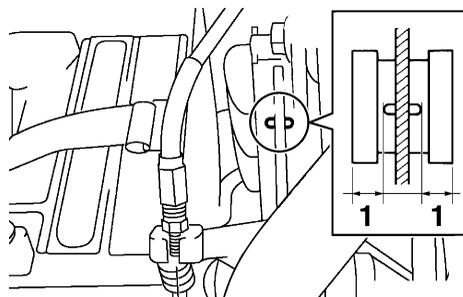
Provare il freno ad una velocità ridotta per accertarsi che funzioni correttamente. Se le prestazioni del freno non sono ottimali, controllare il freno e la presenza di usura o perdite di liquidi dei freni. (Vedere la sezione che segue per maggiori dettagli.)

### **Controllo dell'usura delle pastiglie dei freni**

Controllare l'usura delle pastiglie dei freni seguendo la procedura riportata di seguito.

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere il fianchetto destro. (Vedere pagina 62 per le procedure di rimozione.)
3. Controllare l'usura delle pastiglie dei freni.

Se le pastiglie hanno raggiunto il limite di usura, rivolgersi a un concessionario Yamaha per la sostituzione.



1. Limite di usura della pastiglia freno

Limite di usura della pastiglia freno:  
4.7 mm (0.19 in)

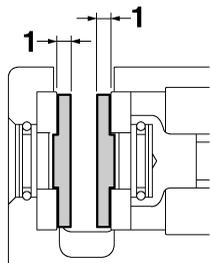
# Regolazione e manutenzione periodica

4. Montare il fianchetto destro.

## Controllo delle pastiglie del freno di stazionamento

Controllare l'usura delle pastiglie del freno di stazionamento seguendo la procedura riportata di seguito.

1. Togliere il fianchetto destro. (Vedere pagina 62 per le procedure di rimozione.)
2. Controllare l'usura delle pastiglie del freno di stazionamento misurandone lo spessore. Se le pastiglie del freno di stazionamento hanno raggiunto il limite di usura, rivolgersi a un concessionario Yamaha per la sostituzione.



1. Limite di usura della pastiglia freno di stazionamento

Limite di usura della pastiglia freno di stazionamento:  
1.2 mm (0.047 in)

3. Montare il fianchetto destro.

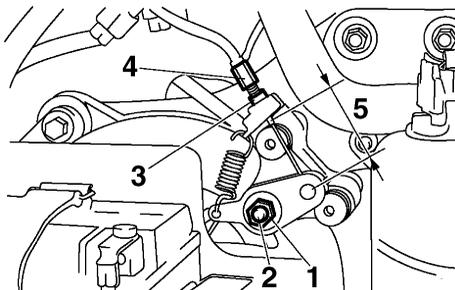
## Per regolare il freno di stazionamento

Man mano che le pastiglie del freno di stazionamento si usurano, potrebbero essere necessarie regolazioni per garantire prestazioni di frenata ottimali.

1. Togliere il fianchetto destro. (Vedere pagina 62 per le procedure di rimozione.)
2. Allentare il controdado del bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento e il bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento.

3. Allentare il controdado del cavo del freno di stazionamento.

4. Avvitare o svitare il bullone di regolazione del cavo del freno di stazionamento per regolare la lunghezza del cavo.

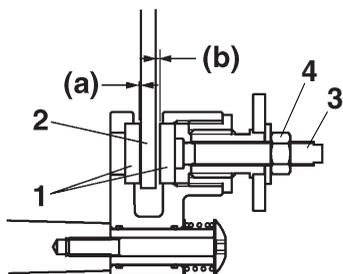


1. Controdado del bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento
2. Bullone di registro della pastiglia del freno di stazionamento
3. Controdado del cavo del freno di stazionamento
4. Bullone di registro del cavo del freno di stazionamento
5. Lunghezza del cavo del freno di stazionamento

Lunghezza del cavo del freno di stazionamento:  
43.5–46.5 mm (1.713–1.831 in)

5. Serrare il controdado del cavo del freno di stazionamento.
6. Avvitare o svitare il bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento per regolare il gioco tra le pastiglie del freno di stazionamento ed il disco freno.

# Regolazione e manutenzione periodica



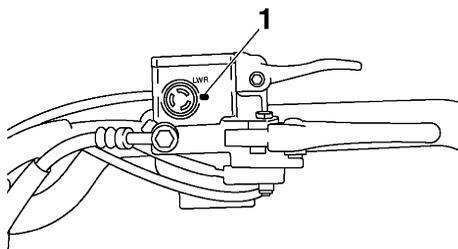
1. Pastiglia del freno di stazionamento
2. Disco freno
3. Bullone di registro della pastiglia del freno di stazionamento
4. Controdado del bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento

Gioco tra la pastiglia del freno di stazionamento ed il disco freno (a) + (b):  
1.5–2.0 mm (0.059–0.079 in)

7. Serrare il controdado del bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento.
8. Montare il fianchetto destro.

## Controllo del livello del liquido dei freni

Prima dell'utilizzo, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra del livello minimo. Quando si controlla il livello del liquido dei freni, accertarsi che il cielo del serbatoio sia in piano. Rabboccare il liquido dei freni, se necessario.



1. Livello minimo

Liquido dei freni specificato:  
DOT 4

HWS00820

## AVVERTENZA

La manutenzione scorretta può causare perdita della capacità di frenata. Osservare queste precauzioni:

- Liquido dei freni insufficiente può consentire all'aria di penetrare nel sistema frenante, riducendo le prestazioni di frenata.
- Pulire il tappo di riempimento prima di rimuoverlo. Utilizzare solo liquido dei freni DOT 4 proveniente da un contenitore sigillato.
- Utilizzare solo il liquido dei freni specificato. In caso contrario, le guarnizioni in gomma potrebbero deteriorarsi causando perdite.
- Rabboccare con liquido dei freni dello stesso tipo. L'aggiunta di liquido dei freni di tipo diverso da DOT 4 può determinare reazioni chimiche dannose.
- Prestare attenzione affinché l'acqua non penetri nel serbatoio del liquido dei freni durante il rabbocco. L'acqua abbasserebbe notevolmente il punto di ebollizione del liquido e potrebbe provocare bolle di vapore.

HCS01050

## ATTENZIONE

Il liquido dei freni può danneggiare le superfici verniciate o di plastica. Ripulire sempre immediatamente il liquido versatosi.

Man mano che le pastiglie dei freni si usano, è normale che il livello del liquido dei freni si abbassi gradualmente. Il livello basso del liquido dei freni può indicare pastiglie dei freni usurate e/o perdite nel sistema frenante. Per-

# Regolazione e manutenzione periodica

tanto, ricordarsi di controllare l'usura delle pastiglie dei freni e l'eventuale presenza di perdite nel sistema frenante. Se il livello del liquido dei freni si abbassa improvvisamente, far controllare la causa da un concessionario Yamaha prima di proseguire l'utilizzo.

## Cambio del liquido dei freni

HWS00471

### **AVVERTENZA**

**Affidare il cambio del liquido dei freni e delle parti seguenti ad un concessionario Yamaha.**

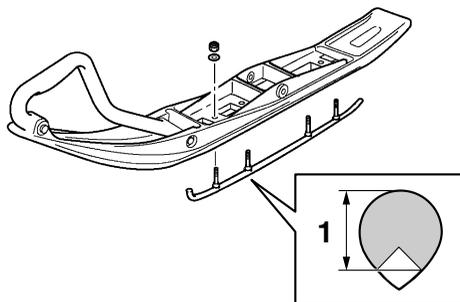
Cambiare il liquido dei freni in caso di danni, perdite o sostituzione di uno dei seguenti componenti durante la manutenzione periodica.

- Tutti i paraolio del pistoncino pompa e del pistone della pinza
- Tubo flessibile dell'impianto dei freni

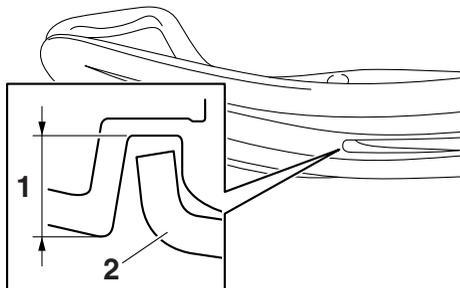
HSU12144

## Sci e pattini

Controllare gli sci e i pattini per usura o danni. Procedere alla sostituzione, se necessario.



1. Limite di usura pattino



1. Limite di usura sci
2. Pattino

Limite di usura pattino:

6.0 mm (0.24 in)

Limite di usura sci:

PZ50GT 13.0 mm (0.51 in)

PZ50MP 24.0 mm (0.94 in)

PZ50MT 24.0 mm (0.94 in)

PZ50RT 13.0 mm (0.51 in)

PZ50VT 13.0 mm (0.51 in) (CAN)

PZ50VT 24.0 mm (0.94 in)

(FIN)(SWE)

HCS00560

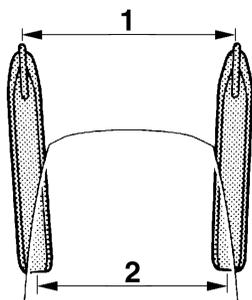
### **ATTENZIONE**

**Evitare di graffiare gli sci quando si carica o si scarica la motoslitta, quando si guida in aree con poca neve o senza neve o su bordi rigidi come cemento, cordoni del marciapiede, ecc. Questo causa usura o danni agli sci.**

## Per allineare gli sci

1. Girare il manubrio in modo che gli sci siano rivolti in avanti.
2. Effettuare il seguente controllo:
  - Sci puntati in avanti.
  - Lo scarto tra gli sci all'estremità anteriore e posteriore (distanza A – distanza B) rientra nelle specifiche.

# Regolazione e manutenzione periodica



1. Distanza A
2. Distanza B

Scarto tra gli sci all'estremità anteriore e posteriore (distanza A – distanza B):  
0.0–15.0 mm (0.00–0.59 in)

## NOTA

Spostare completamente all'interno la punta anteriore di ciascuno sci prima di effettuare la misurazione o l'allineamento.

3. Se l'allineamento non è corretto, consultare un concessionario Yamaha.

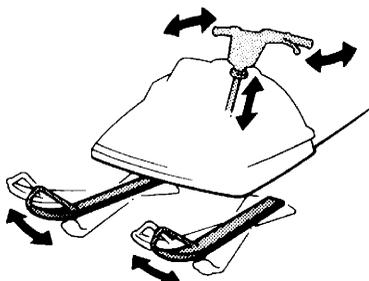
HSU12152

## Sistema di direzione

Verificare che il gioco del manubrio non sia eccessivo.

### Per controllare il manubrio

1. Spingere il manubrio avanti e indietro, verso l'alto e verso il basso.
2. Girare il manubrio leggermente verso destra e verso sinistra.



In presenza di eccessivo gioco, consultare un concessionario Yamaha.

HSU12176

## Cingolo e pattini

### Cingolo

HWS00481

#### **AVVERTENZA**

Un cingolo rotto, raccordi di cingoli o detriti lanciati dal cingolo potrebbero ferire il guidatore o le persone circostanti. Osservare le seguenti precauzioni:

- Non permettere ad alcuno di fermarsi dietro alla motoslitte quando il motore è in funzione.
- Quando si alza la parte posteriore della motoslitte per permettere al cingolo di girare, utilizzare un appoggio adatto per supportare la parte posteriore del mezzo. Non permettere ad alcuno di tenere sollevata la parte posteriore della motoslitte da terra per consentire la libera rotazione del cingolo. Non permettere a nessuno di stare vicino al cingolo in rotazione.
- Verificare frequentemente le condizioni del cingolo. Sostituire eventuali pattini metallici danneggiati. Sostituire il cingolo quando comincia ad essere visibile il materiale di rinforzo o si rompono le aste di supporto. In caso contrario, cingoli danneggiati e/o guasti potrebbero influire negativamente sulle capacità di frenata del mezzo con una perdita di controllo ed il rischio di gravi incidenti.

### Controllo del cingolo

HWS00490

#### **AVVERTENZA**

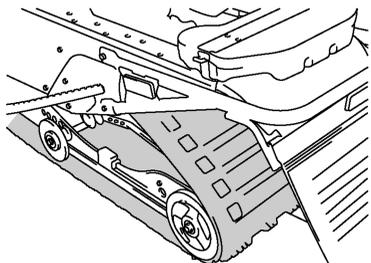
Non utilizzare la motoslitte con i cingoli in cattivo stato o mal regolati. Cingoli danneggiati e/o guasti potrebbero influire ne-

# Regolazione e manutenzione periodica

gativamente sulle capacità di frenata del mezzo con una perdita di controllo ed il rischio di gravi incidenti.

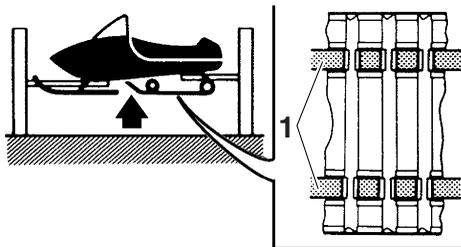
Controllare l'allineamento e la flessione del cingolo, quindi verificare che il cingolo non sia usurato o danneggiato.

Regolare o sostituire se necessario. (Vedere la sezione che segue per maggiori dettagli.)



## Controllo dell'allineamento del cingolo

1. Sollevare la parte posteriore della motoslitta su un supporto adeguato per staccare il cingolo dal suolo.
2. Avviare il motore e fare compiere al cingolo uno o due giri. Spegnerne il motore.
3. Controllare l'allineamento del cingolo rispetto ai pattini. Se l'allineamento non è corretto, regolare la tensione del cingolo.

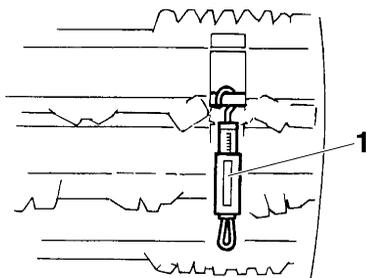


1. Pattino

## Misurazione della flessione del cingolo

1. Inclinare la motoslitta su un fianco.

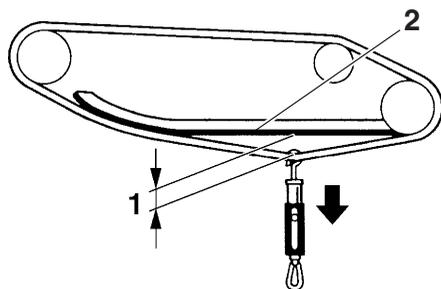
2. Misurare la flessione del cingolo con una scala a molla. Tirare al centro del cingolo con una forza di 100 N (10 kgf, 22 lbf).



1. Scala della molla

## NOTA

Misurare il gioco tra il pattino e l'estremità della finestra del cingolo su entrambi i lati.



1. Flessione del cingolo
2. Pattino

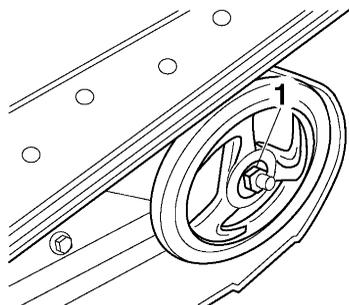
Flessione standard del cingolo:  
30.0–35.0 mm (1.18–1.38 in)

3. Se la flessione non è corretta, regolare la tensione del cingolo.

## Regolazione dell'allineamento e della flessione del cingolo

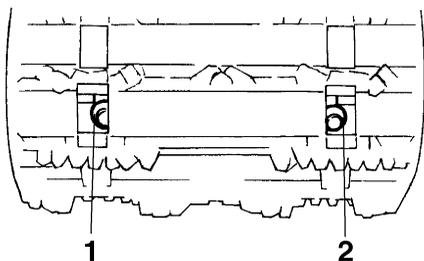
1. Allentare il dado dell'assale posteriore.

# Regolazione e manutenzione periodica



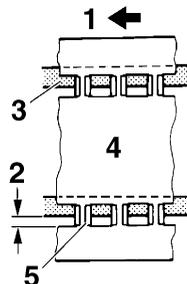
1. Dado dell'assale posteriore
2. Sollevare la parte posteriore della motoslitta su un supporto adeguato per staccare il cingolo dal suolo.
3. Avviare il motore e fare compiere al cingolo uno o due giri. Spegnerne il motore.
4. Allineare il cingolo girando i dadi di regolazione sinistro e destro.

Allineamento del cingolo	Spostato verso destra	Spostato verso sinistra
Dado di regolazione sinistro	Svitare	Avvitare
Dado di regolazione destro	Avvitare	Svitare



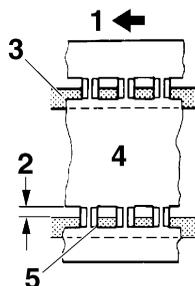
1. Dado di regolazione sinistro
2. Dado di regolazione destro

## Spostato verso destra



1. Avanti
2. Gioco
3. Pattino
4. Cingolo
5. Guida metallica del cingolo

## Spostato verso sinistra



1. Avanti
  2. Gioco
  3. Pattino
  4. Cingolo
  5. Guida metallica del cingolo
5. Regolare la flessione del cingolo secondo specifica. **ATTENZIONE: I dadi di regolazione destro e sinistro vanno girati in maniera uniforme.** [HCS00592]

Flessione del cingolo	Superiore a specifica	Inferiore a specifica
Dado di regolazione sinistro	Avvitare	Svitare
Dado di regolazione destro	Avvitare	Svitare

# Regolazione e manutenzione periodica

- Ricontrollare l'allineamento e la flessione. Se necessario, ripetere le operazioni da 3 a 5 fino a raggiungere l'allineamento corretto.
- Abbassare la motoslitte fino al suolo.
- Serrare il dado dell'assale posteriore.

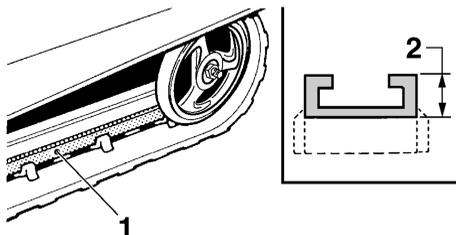
Coppia di serraggio dei dadi dell'assale posteriore:

75 Nm (7.5 m·kgf, 54 ft·lbf)

## Pattini

Controllare se i pattini presentano usura e danneggiamenti.

Sostituirli se hanno raggiunto il limite di usura.



- Pattino
- Altezza limite di usura

Altezza del limite di usura dei pattini:  
10.5 mm (0.41 in)

HCS00350

## ATTENZIONE

Condurre con frequenza la motoslitte sulla neve fresca. L'utilizzo sul ghiaccio o su neve dura provocherà la rapida usura dei pattini degli sci.

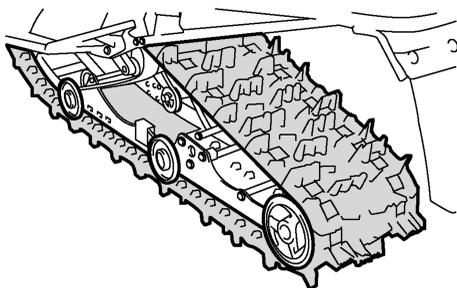
HSU12182

## Cingolo con palettatura alta

### (PZ50MT)

Questa motoslitte è dotata di un cingolo con palettatura alta con un'altezza del tassello di 38 mm (1.5 in.) o più specificamente per l'utilizzo in neve alta.

Pertanto, al fine di garantire una lunga durata del cingolo e dei pattini, evitare di usare a lungo la motoslitte su superfici dure, come ghiaccio, neve indurita, sporco, ecc.



HCS00610

## ATTENZIONE

- Utilizzare esclusivamente su neve alta.
- Nell'eventuale utilizzo della motoslitte su superfici con strati sottili di neve, ghiaccio, neve indurita, sporco o erba, la mancanza di neve provocherebbe una rapida usura o il danneggiamento del cingolo e dei pattini degli sci.

HSU12198

## Lubrificazione

Lubrificare i seguenti punti con il grasso specificato.

HWS00511

## AVVERTENZA

Non ingrassare il cavo dell'acceleratore perché potrebbe congelarsi provocando la perdita di controllo del mezzo. Applicare un po' di grasso solamente sull'estremità del cavo.

# Regolazione e manutenzione periodica

## NOTA

Per le parti dotate di ingrassatore, utilizzare un ingrassatore a siringa.

### Lubrificanti:

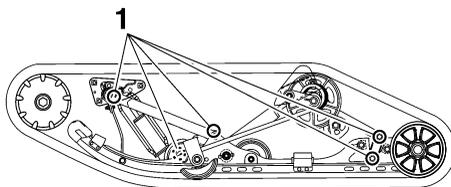
Leva del freno:

Grasso al silicone

Altri punti di lubrificazione:

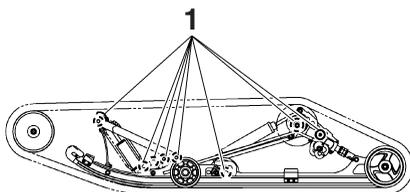
Grasso per basse temperature

## PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT

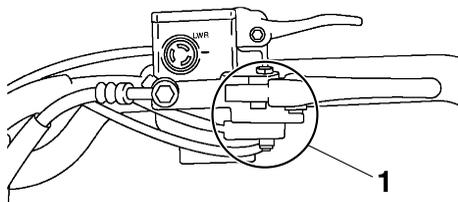


1. Ingrassatore

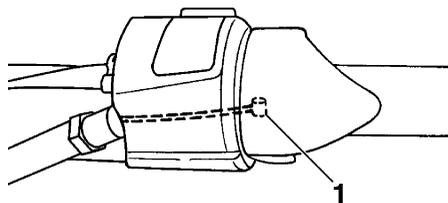
## PZ50VT / PZ50MP



1. Ingrassatore



1. Punto di lubrificazione



1. Lato del cavo dell'acceleratore

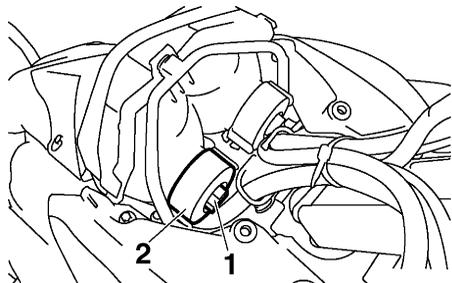
HSU12242

## Sostituzione della lampadina del faro

1. Togliere il coperchio della camera di miscelazione (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o aprire il cofano (PZ50VT / PZ50MP). (Vedere pagina 62 per le procedure di rimozione.)
2. Scollegare il connettore del faro.
3. Rimuovere il coperchio della lampadina.

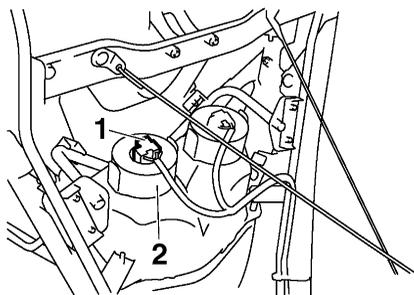
# Regolazione e manutenzione periodica

## PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT

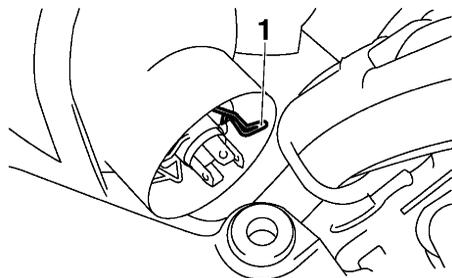


1. Connettore del faro
2. Coperchio della lampadina

## PZ50VT / PZ50MP

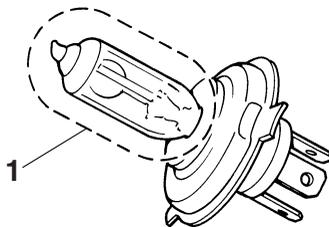


1. Connettore del faro
2. Coperchio della lampadina
4. Sganciare il portalampadina, quindi rimuovere la lampadina bruciata.



1. Portalampadina
5. Installare una lampadina nuova, quindi agganciare il portalampadina sul gruppo faro. **ATTENZIONE: Tenere l'olio e le mani lontani dalla parte in vetro della**

lampadina per non comprometterne la durata e la luminosità. Se dell'olio si posa sulla lampadina, pulirla accuratamente con un panno inumidito con alcol o diluente per smalto. [HCS00621]



1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

Tipo di lampadina:  
Lampadina alogena

6. Installare il coperchio della lampadina, quindi collegare il connettore della lampadina.
7. Installare il coperchio della camera di miscelazione (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) o chiudere il cofano (PZ50VT / PZ50MP).

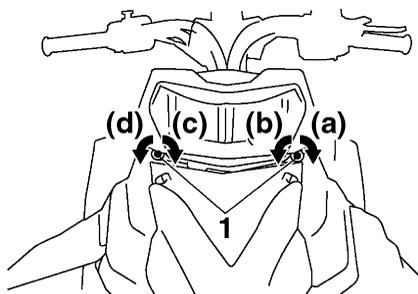
HSU12280

## Regolazione dei fasci di luce del faro

Avvitare o svitare le viti di regolazione del faro per regolare i fasci di luce del faro. Il fascio di luce del faro si sposta come segue in funzione della direzione in cui vengono girate le viti di regolazione del faro.

- Direzione (a): In basso ed a sinistra
- Direzione (b): In alto ed a destra
- Direzione (c): In basso ed a destra
- Direzione (d): In alto ed a sinistra

# Regolazione e manutenzione periodica



1. Vite di regolazione del faro

HSU12290

## Raccordi e fissaggi

Verificare il serraggio dei raccordi e dei fissaggi.

Se necessario serrare questi pezzi nell'ordine ed alla coppia raccomandata.

HSU13890

## Batteria

La batteria si trova dietro il fianchetto destro. (Vedere pagina 62 per le procedure di rimozione del fianchetto destro.)

Questo modello è dotato di una batteria ermetica con valvola di regolazione (VRLA). Non è necessario controllare il liquido della batteria né aggiungere acqua distillata. Tuttavia, i collegamenti dei cavi della batteria devono essere controllati e, se necessario, serrati.

HWS00540

## **AVVERTENZA**

**Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso. Contiene acido solforico e può causare gravi ustioni. Evitarne il contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti.**

### ANTIDOTI:

- **ESTERNO:** Risciacquare con acqua.
- **INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con latte di magnesia, uova sbattute o olio vegetale. Contattare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Lavare con acqua per 15 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico.

Le batterie producono gas esplosivi. Tenere lontano da scintille, fiamme, sigarette, ecc. Ventilare durante la carica o l'uso in spazi chiusi. Coprire sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie.

**TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Se la batteria appare scarica, ricaricarla o richiedere la ricarica presso una concessionaria Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se la motoslitte è dotata di accessori elettrici.

HWS00610

## **AVVERTENZA**

- **Non fumare mai vicino alla batteria mentre la si carica. Le scintille possono accendere l'idrogeno gassoso generato dalla batteria.**
- **Scollegare prima il cavo negativo, quindi quello positivo dalla batteria.**
- **Collegare prima il cavo positivo, quindi quello negativo alla batteria quando si installa la batteria.**
- **Non collegare o scollegare mai la batteria dalla motoslitte durante la carica. Le scintille possono accendere l'idrogeno gassoso generato dalla batteria.**
- **Accertarsi che i morsetti della batteria siano fissati saldamente.**

HCS00843

## **ATTENZIONE**

- **Per caricare una batteria ermetica con valvola di regolazione (VRLA), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria.**
- **Non caricare rapidamente la batteria.**

# Regolazione e manutenzione periodica

HSU12354

## Sostituzione del fusibile

HWS00550

### **AVVERTENZA**

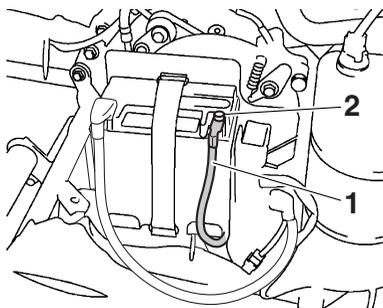
**Assicurarsi di usare il fusibile specificato. Un fusibile errato può causare danneggiamenti all'impianto elettrico o il PERICOLO DI INCENDI.**

HCS00631

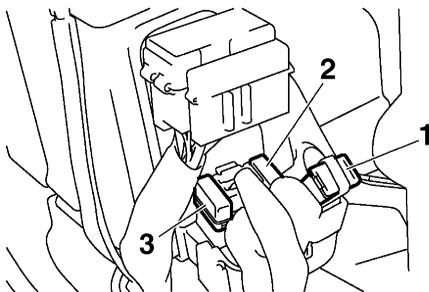
### **ATTENZIONE**

**Accertarsi di portare l'interruttore principale nella posizione di spegnimento e di scollegare il cavo negativo della batteria rimuovendo il bullone.**

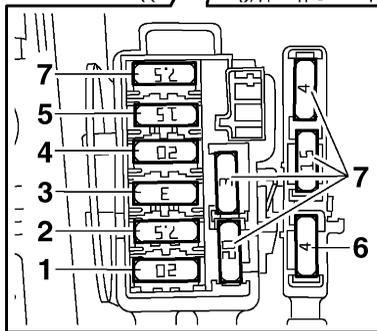
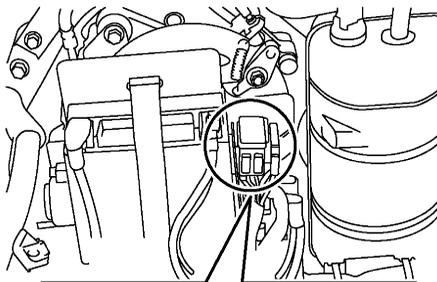
1. Togliere il fianchetto destro. (Vedere pagina 62 per le procedure di rimozione.)
2. Scollegare il cavo negativo della batteria rimuovendo il bullone.



1. Cavo negativo batteria
  2. Bullone
3. Sostituire il fusibile bruciato con un fusibile dell'ampereggio corretto.



1. Fusibile principale
2. Fusibile di riserva
3. Fusibile dell'impianto iniezione carburante



1. Fusibile "HEAD" (faro)
2. Fusibile "SIG" (sistema di segnalazione)
3. Fusibile "DC TERM" (presa ausiliaria DC)
4. Fusibile "IGN" (accensione)
5. Fusibile "FAN" (ventola radiatore)
6. Fusibile "GEAR" (sistema di retromarcia con interruttore elettrico)
7. Fusibile di riserva

# Regolazione e manutenzione periodica

---

Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale:

40.0 A

Fusibile dell'impianto iniezione carburante:

10.0 A

Fusibile del faro:

20.0 A

Fusibile del sistema di segnalazione:

7.5 A

Fusibile della presa ausiliaria DC:

3.0 A

Fusibile dell'accensione:

20.0 A

Fusibile della ventola radiatore:

15.0 A

Fusibile del sistema di retromarcia con interruttore elettrico:

4.0 A

Fusibili di riserva:

20.0 A, 15.0 A, 10.0 A, 7.5 A, 4.0 A, 3.0 A

4. Collegare il cavo negativo della batteria installando il bullone.
5. Montare il fianchetto destro.

## **NOTA**

Se il fusibile brucia subito di nuovo, consultare un concessionario Yamaha.

---

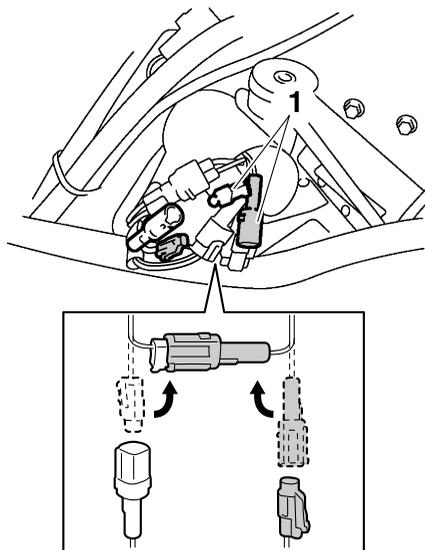
# Individuazione guasti

HSU12397

## Il motore gira ma non si avvia

1. Impianto di alimentazione
  - Il carburante non arriva alla camera di combustione
    - Mancanza di carburante nel serbatoio:  
Provvedere al rifornimento di carburante.  
↓
    - Linea carburante ostruita:  
Pulirla.  
↓
    - Iniettore ostruito:  
Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
  - Il carburante arriva alla camera di combustione
    - Motore ingolfato:  
Fare girare il motore o asciugare le candele.
2. Impianto elettrico
  - Candela guasta o assente
    - Le candele sono sporche o umide:  
Pulire o asciugare le candele. Procedere alla sostituzione, se necessario.  
↓
    - Guasto del sistema di accensione:  
Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.  
↓
    - Guasto al sistema T.O.R.S.:  
Scollegare i connettori dell'interruttore dell'acceleratore e collegare tra di loro i connettori del fascio cavi per bypassare il sistema T.O.R.S. **AVVERTENZA! Prima di bypassare il sistema T.O.R.S., accertarsi che la leva dell'acceleratore ritorni correttamente nella posizione completamente chiusa. Il sistema T.O.R.S. è un importante disposi-**

**tivo di sicurezza; in caso di guasto, portare immediatamente la motoslitte da un concessionario Yamaha per farla riparare.** [HWS00561]



1. Connettore dell'interruttore dell'acceleratore
3. Compressione
  - Insufficiente
    - Allentamento dei dadi della testata:  
Serrare correttamente i dadi.  
↓
    - Guarnizione usurata o danneggiata:  
Procedere alla sostituzione.  
↓
    - Pistone e cilindro usurati o danneggiati:  
Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

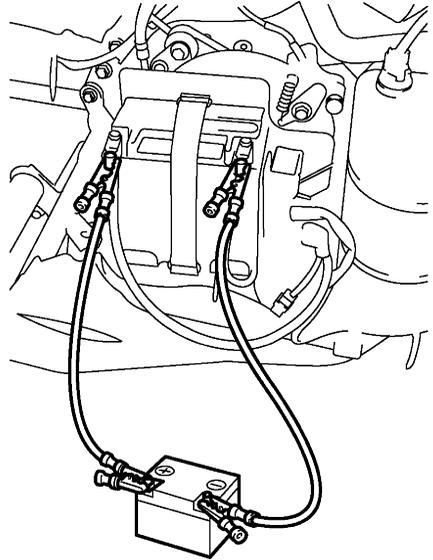
## Batteria scarica

Se la batteria è scarica, si può avviare il motore con una batteria da 12 volt completamente carica e cavi per l'avviamento di emergenza.

HWS00580

## **AVVERTENZA**

- Collegare i cavi per l'avviamento d'emergenza esclusivamente ai terminali della batteria. Non collegarli al telaio o a qualsiasi filo metallico o altro terminale elettrico.
- Nel collegare i cavi per l'avviamento d'emergenza, evitare di far entrare in contatto i cavi stessi tra loro, con il telaio o con qualsiasi parte metallica della motoslitte. Ciò potrebbe essere causa di danni all'impianto elettrico o dar luogo a **PERICOLI DI INCENDIO**.



1. Inserire il freno di stazionamento e portare la chiave nella posizione di spegnimento.
2. Togliere il fianchetto destro. (Vedere pagina 62 per le procedure di rimozione.)
3. Collegare il cavo rosso (+) per l'avviamento d'emergenza al terminale positivo (+) della batteria scarica.
4. Collegare l'altra estremità del cavo rosso (+) per l'avviamento d'emergenza al terminale positivo (+) della batteria esterna.
5. Collegare il cavo nero (-) per l'avviamento d'emergenza al terminale negativo (-) della batteria esterna.
6. Collegare l'altra estremità del cavo nero (-) per l'avviamento d'emergenza al terminale negativo (-) della batteria scarica.
7. Avviare il motore.
8. Scollegare il cavo per l'avviamento d'emergenza nero (-) dal terminale negativo (-) della batteria scarica.
9. Scollegare il cavo per l'avviamento d'emergenza nero (-) dal terminale negativo (-) della batteria usata per l'avviamento d'emergenza.
10. Scollegare il cavo per l'avviamento d'emergenza rosso (+) dal terminale positivo (+) della batteria usata per l'avviamento d'emergenza del motore.
11. Staccare il cavo rosso (+) per l'avviamento d'emergenza dal terminale positivo (+) della batteria scarica.
12. Montare il fianchetto destro.

**ATTENZIONE: Non invertire i collegamenti! Assicurarsi che tutti i collegamenti siano fissati e corretti prima di cercare di avviare il motore. Qualsiasi collegamento errato potrebbe danneggiare l'impianto elettrico.** [HCS00671]

## **L'avviamento elettrico non funziona o funziona lentamente**

- L'interruttore di arresto motore è premuto:  
Procedere al disinserimento.

# Individuazione guasti

---

- Collegamenti fili difettosi: Controllare i collegamenti o chiedere ad un concessionario Yamaha di controllarli.
- Batteria scarica: Caricare la batteria o vedere “Batteria scarica” sopra.
- Motore grippato: Il grippaggio è provocato da scarsa lubrificazione, mancanza di carburante o perdita d’aria. Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **Il motore non è sufficientemente potente**

- La spia di temperatura bassa del liquido refrigerante lampeggia: Riscaldare il motore.
- Candele difettose: Procedere alla pulizia o alla sostituzione.
- Problemi di mandata del carburante: Vedere “Impianto di alimentazione” descritto sopra.
- Regolazione della frizione centrifuga non adatta all’altitudine o alle condizioni di utilizzo: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **Il motore presenta costantemente ritorni di fiamma o accensioni irregolari**

- Candele difettose: Procedere alla sostituzione.
- Impianto di alimentazione ostruito: Vedere “Impianto di alimentazione” descritto sopra.
- Guasto al sistema T.O.R.S.: Vedere “Impianto elettrico” descritto sopra.

## **Il motore si surriscalda**

- Liquido refrigerante insufficiente: Aggiungere liquido refrigerante.
- Aria nell’impianto di raffreddamento: Spurgare l’impianto di raffreddamento o rivolgersi ad un concessionario Yamaha per un controllo.
- Perdite di liquido refrigerante: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **La motoslitte non si muove**

- Problemi della frizione centrifuga: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Il cingolo non si muove: Un oggetto estraneo è rimasto bloccato nel cingolo oppure i pattini sono rimasti saldati al pattino metallico per mancanza di lubrificazione.
- La catena di trasmissione è troppo tesa, allentata oppure rotta: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **La cinghia trapezoidale si attorciglia**

- Cinghia trapezoidale sbagliata: Sostituirla con una cinghia di tipo corretto.
- Regolazione della frizione centrifuga non corretta: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Supporto/i del motore allentato/i o rotto/i: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **Scivolamento o surriscaldamento eccessivo della cinghia trapezoidale**

- La cinghia trapezoidale o le superfici della puleggia primaria o secondaria sono piene d’olio o sporche: Procedere alla pulizia.
- Problema di trasmissione: Vedere “La cinghia trapezoidale si attorciglia” sopra.

## **Il cambio alle marce superiori o inferiori non avviene correttamente oppure l’innesto è brusco**

- Cinghia trapezoidale usurata o danneggiata: Sostituirla o rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Regolazione della frizione centrifuga non adatta all’altitudine o alle condizioni di utilizzo: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- La puleggia primaria è usurata o bloccata: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

- La puleggia secondaria è usurata o bloccata: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **Rumori o vibrazioni eccessive nella catena e nei pignoni di trasmissione**

- Componenti della frizione centrifuga rotti: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Cuscinetti usurati o danneggiati: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Cinghia trapezoidale usurata o danneggiata con punti appiattiti: Procedere alla sostituzione.
- Ingranaggi o alberi del minimo usurati o danneggiati: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Cingolo usurato o danneggiato: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

HSU12444

Se la motoslitte deve rimanere ferma per un lungo periodo, sono richieste alcune precauzioni per prevenire deterioramenti.

## Motore

Eseguire le operazioni seguenti per proteggere i cilindri, le fasce elastiche, ecc., dalla corrosione.

1. Togliere i cappucci delle candele e le candele.
2. Versare un cucchiaino da tè di olio motore in ciascun foro candela.
3. Installare i cappucci delle candele sulle candele, quindi installare le candele sulla testata in modo che gli elettrodi siano a terra. (Questo limiterà la generazione di scintille durante l'operazione successiva.)
4. Fare girare il motore diverse volte con lo starter. (Questo coprirà di olio le pareti dei cilindri.) **AVVERTENZA! Per prevenire danni o lesioni dovuti alle scintille, accertarsi di mettere a terra gli elettrodi delle candele mentre si fa girare il motore.** [HWS00601]
5. Togliere i cappucci delle candele dalle candele, quindi installare le candele ed i cappucci delle candele.

## Carburante

Versare uno stabilizzatore per carburante nel serbatoio del carburante per prevenire l'ossidazione del carburante e la formazione di depositi di vernice e di gomma e per impedire la corrosione del sistema di alimentazione e degli iniettori. In aree in cui si utilizza carburante ossigenato (miscela di benzina e alcol), rivolgersi a un concessionario Yamaha.

## Telaio

1. Lubrificare tutti i punti specificati con grasso. (Vedere pagina 88 per informazioni dettagliate sui punti di lubrificazione.)
2. Allentare il cingolo e sollevare il telaio in modo che il cingolo stesso sia sollevato dal suolo.
3. Pulire l'esterno della motoslitte e proteggerla con un prodotto antiruggine.
4. Rimessare la motoslitte in un luogo asciutto e ben ventilato ricoperta con un telo poroso.
5. Mantenere la motoslitte in piano durante il rimessaggio o il trasporto.

HCS00870

## ATTENZIONE

- Una pulizia errata può danneggiare i componenti di plastica quali cofano, rivestimenti, parabrezza, vetri dei fari, vetri strumenti, ecc. Utilizzare unicamente un panno morbido e pulito o una spugna con detergente neutro e acqua per pulire la plastica.
- Non utilizzare prodotti chimici aggressivi sui componenti di plastica. Accertarsi di evitare l'utilizzo di panni o spugne che sono stati a contatto con prodotti detergenti forti o abrasivi, solventi o diluenti, carburanti (benzina), prodotti antiruggine, liquido dei freni, antigelo o elettrolito.
- Non utilizzare dispositivi di lavaggio ad alta pressione o lavatrici a getto di vapore perchè potrebbero causare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti aree: guarnizioni (della sospensione su guida scorrevole, sospensione anteriore e freni), componenti elettrici (giunti, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di scarico e fessure di aerazione.

- **Per le motoslitte dotate di parabrezza:**  
Non utilizzare detergenti aggressivi o spugne ruvide perchè potrebbero opacizzare o graffiare il parabrezza. Alcuni composti detergenti per la plastica potrebbero graffiare il parabrezza. Testare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, utilizzare un composto levigante per la plastica di qualità dopo il lavaggio.
- 

## Batteria

Togliere la batteria dalla motoslitte. Conservarla in un luogo fresco, asciutto con temperatura superiore a 0 °C (32 °F), ma inferiore a 30 °C (90 °F). Controllare lo stato della batteria una volta al mese e caricarla al bisogno.

**ATTENZIONE: Mantenere la batteria sempre carica. Se la batteria viene rimessata scarica, può danneggiarsi irreparabilmente.** [HCS00691]

## NOTA

---

Prima di installare la batteria, farla controllare e caricare completamente da un concessionario Yamaha.

---

# Caratteristiche tecniche

HSU1246C

## Dimensioni:

### Lunghezza totale:

- PZ50GT 2820 mm (111.0 in)
- PZ50MP 3160 mm (124.4 in)
- PZ50MT 3195 mm (125.8 in)
- PZ50RT 2820 mm (111.0 in)
- PZ50VT 3150 mm (124.0 in) (CAN)
- PZ50VT 3160 mm (124.4 in) (FIN)(SWE)

### Larghezza totale:

- PZ50GT 1215 mm (47.8 in)
- PZ50MP 1265 mm (49.8 in)
- PZ50MT 1165 mm (45.9 in)
- PZ50RT 1215 mm (47.8 in)
- PZ50VT 1215 mm (47.8 in) (CAN)
- PZ50VT 1265 mm (49.8 in) (FIN)(SWE)

### Altezza totale:

- PZ50GT 1340 mm (52.8 in)
- PZ50MP 1380 mm (54.3 in)
- PZ50MT 1190 mm (46.9 in) (CAN)(FIN)(SWE)
- PZ50MT 1340 mm (52.8 in) (RUS)
- PZ50RT 1190 mm (46.9 in)
- PZ50VT 1380 mm (54.3 in)

### Peso:

#### Con olio e carburante:

- PZ50GT 251.0 kg (553 lb)
- PZ50MP 304.0 kg (670 lb) (CAN)
- PZ50MT 263.0 kg (580 lb) (CAN)
- PZ50RT 251.0 kg (553 lb) (CAN)
- PZ50VT 303.0 kg (668 lb) (CAN)

#### Peso in assetto di marcia:

- PZ50MP 305.0 kg (672 lb) (FIN)(RUS)(SWE)
- PZ50MT 263.0 kg (580 lb) (FIN)(RUS)(SWE)
- PZ50RT 251.0 kg (553 lb) (FIN)(SWE)
- PZ50VT 304.0 kg (670 lb) (FIN)(SWE)

### Posizione degli sci:

- PZ50GT 1080 mm (42.5 in)
- PZ50MP 1080 mm (42.5 in)
- PZ50MT 980 mm (38.6 in)
- PZ50RT 1080 mm (42.5 in)
- PZ50VT 1080 mm (42.5 in)

## Motore:

### Tipo:

A 4 tempi, raffreddato a liquido, 10 valvole

### Disposizione cilindri:

2 cilindri in linea, inclinati in avanti

### Cilindrata:

499 cm<sup>3</sup>

### Alesaggio × corsa:

77.0 × 53.6 mm (3.03 × 2.11 in)

### Velocità minimo:

1700–1900 giri/min.

### Olio motore:

#### Grado consigliato:

API service tipo SG o superiore, JASO standard MA

#### Marca raccomandata:

YAMALUBE

#### Tipo:

SAE 0W-30

### Iniezione carburante:

#### Contrassegno identificativo:

8GC3 10

### Carburante:

#### Tipo:

PZ50GT SOLO BENZINA SUPER SENZA PIOMBO  
PZ50MP Min 95 RON SOLO BENZINA SENZA PIOMBO (RUS)  
PZ50MP Min 98 RON SOLO BENZINA SENZA PIOMBO (FIN)(SWE)  
PZ50MP SOLO BENZINA SUPER SENZA PIOMBO (CAN)  
PZ50MT Min 95 RON SOLO BENZINA SENZA PIOMBO (RUS)  
PZ50MT Min 98 RON SOLO BENZINA SENZA PIOMBO (FIN)(SWE)  
PZ50MT SOLO BENZINA SUPER SENZA PIOMBO (CAN)  
PZ50RT Min 98 RON SOLO BENZINA SENZA PIOMBO (FIN)(SWE)  
PZ50RT SOLO BENZINA SUPER SENZA PIOMBO (CAN)  
PZ50VT Min 98 RON SOLO BENZINA SENZA PIOMBO (FIN)(SWE)  
PZ50VT SOLO BENZINA SUPER SENZA PIOMBO (CAN)

#### Numero minimo di ottani (R+M)/2:

PZ50GT 91  
PZ50MP 91 (CAN)  
PZ50MT 91 (CAN)  
PZ50RT 91 (CAN)  
PZ50VT 91 (CAN)

# Caratteristiche tecniche

Numero minimo di ottani di ricerca:

- PZ50MP 95 (RUS)
- PZ50MP 98 (FIN)(SWE)
- PZ50MT 95 (RUS)
- PZ50MT 98 (FIN)(SWE)
- PZ50RT 98 (FIN)(SWE)
- PZ50VT 98 (FIN)(SWE)

Sistema di avviamento:

Avviamento elettrico

Livello di rumorosità e livello di vibrazione:

Livello sonoro (77/311/CEE):

- PZ50MP 87.9 dB(A)a5625 giri/min.  
(FIN)(SWE)
- PZ50MT 87.4 dB(A)a5625 giri/min.  
(FIN)(SWE)
- PZ50RT 87.4 dB(A)a5625 giri/min.  
(FIN)(SWE)
- PZ50VT 87.9 dB(A)a5625 giri/min.  
(FIN)(SWE)

Livello di potenza acustica ponderato A:

- PZ50MP 100.0 dB(A)a5625 giri/min.  
(FIN)(SWE)
- PZ50MT 100.0 dB(A)a5625 giri/min.  
(FIN)(SWE)
- PZ50RT 100.0 dB(A)a5625 giri/min.  
(FIN)(SWE)
- PZ50VT 100.0 dB(A)a5625 giri/min.  
(FIN)(SWE)

Vibrazione sulla sella (EN1032, ISO 5008):

- PZ50MP Non superare i 0.5 m/s<sup>2</sup>  
(FIN)(SWE)
- PZ50MT Non superare i 0.5 m/s<sup>2</sup>  
(FIN)(SWE)
- PZ50RT Non superare i 0.5 m/s<sup>2</sup>  
(FIN)(SWE)
- PZ50VT Non superare i 0.5 m/s<sup>2</sup>  
(FIN)(SWE)

Vibrazione sul manubrio (EN1032, ISO 5008):

- PZ50MP Non superare i 2.5 m/s<sup>2</sup>  
(FIN)(SWE)
- PZ50MT Non superare i 2.5 m/s<sup>2</sup>  
(FIN)(SWE)
- PZ50RT Non superare i 2.5 m/s<sup>2</sup>  
(FIN)(SWE)
- PZ50VT Non superare i 2.5 m/s<sup>2</sup>  
(FIN)(SWE)

**Telaio:**

Cingolo:

Materiale:

Gomma stampata, rinforzata con barre di fibra di vetro

Tipo:

Tipo trasmissione interna

Larghezza:

- PZ50GT 356 mm (14.0 in)
- PZ50MP 406 mm (16.0 in)
- PZ50MT 356 mm (14.0 in)
- PZ50RT 356 mm (14.0 in)
- PZ50VT 381 mm (15.0 in)

Flessione:

30.0–35.0 mm (1.18–1.38 in)

Lunghezza al suolo:

- PZ50GT 769 mm (30.3 in)
- PZ50MP 985 mm (38.8 in)
- PZ50MT 1084 mm (42.7 in)
- PZ50RT 769 mm (30.3 in)
- PZ50VT 985 mm (38.8 in)

Sospensione posteriore:

Tipo:

Sospensione su guida scorrevole

Ingranaggio pignone cingolo:

Materiale:

Polietilene

Numero di denti:

- PZ50GT 9
- PZ50MP 9
- PZ50MT 8
- PZ50RT 9
- PZ50VT 9

Trasmissione:

Tipo frizione:

Innesto centrifugo automatico

Rapporto di riduzione totale:

- PZ50GT 7.79–1.95 : 1
- PZ50MP 9.50–2.38 : 1
- PZ50MT 8.20–2.05 : 1 (FIN)(RUS)(SWE)
- PZ50MT 9.16–2.29 : 1 (CAN)
- PZ50RT 8.66–2.16 : 1
- PZ50VT 9.00–2.25 : 1 (CAN)
- PZ50VT 9.50–2.38 : 1 (FIN)(SWE)

Distanza pulegge:

267.0–270.0 mm (10.51–10.63 in)

Spostamento pulegge:

14.5–17.5 mm (0.57–0.69 in)

# Caratteristiche tecniche

Velocità innesto (Soggetta a variazioni a seconda delle impostazioni di elevazione.):

- PZ50GT 3700–4100 giri/min.
- PZ50MP 2900–3300 giri/min.
- PZ50MT 3900–4300 giri/min.
- (FIN)(RUS)(SWE)
- PZ50MT 4100–4500 giri/min. (CAN)
- PZ50RT 3700–4100 giri/min.
- PZ50VT 2900–3300 giri/min. (FIN)(SWE)
- PZ50VT 3300–3700 giri/min. (CAN)

Velocità di cambio [Soggetta a variazioni a seconda delle impostazioni di elevazione.

Raggiunta in genere dopo aver percorso circa 800 m (0.5 mi.):

- 10800–11800 giri/min.

Tipo catena di trasmissione:

- Catena silenziosa in bagno d'olio

Olio carter della catena di trasmissione:

Tipo:

- Olio per ingranaggi SAE 75W o 80W
- API GL-3

Capacità:

- 0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)

Sistema di retromarcia:

Sì

Rapporto di riduzione primario:

- 3.80–0.95 : 1

Rapporto di riduzione secondario:

- PZ50GT 41/20 (2.05)
- PZ50MP 45/18 (2.50)
- PZ50MT 41/17 (2.41) (CAN)
- PZ50MT 41/19 (2.16) (FIN)(RUS)(SWE)
- PZ50RT 41/18 (2.28)
- PZ50VT 45/18 (2.50) (FIN)(SWE)
- PZ50VT 45/19 (2.37) (CAN)

Rapporto di riduzione secondario [R]:

- PZ50GT 2.73
- PZ50MP 3.33
- PZ50MT 2.88 (FIN)(RUS)(SWE)
- PZ50MT 3.22 (CAN)
- PZ50RT 3.04
- PZ50VT 3.16 (CAN)
- PZ50VT 3.33 (FIN)(SWE)

Capacità serbatoio carburante:

- PZ50GT 26.7 L (7.05 US gal, 5.87 Imp.gal)
- PZ50MP 32.9 L (8.69 US gal, 7.24 Imp.gal) (CAN)
- PZ50MP 36.0 L (9.51 US gal, 7.92 Imp.gal) (FIN)(RUS)(SWE)
- PZ50MT 26.7 L (7.05 US gal, 5.87 Imp.gal)
- PZ50RT 26.7 L (7.05 US gal, 5.87 Imp.gal)
- PZ50VT 32.9 L (8.69 US gal, 7.24 Imp.gal) (CAN)
- PZ50VT 36.0 L (9.51 US gal, 7.92 Imp.gal) (FIN)(SWE)

Quantità olio motore:

- Con sostituzione della cartuccia del filtro olio: 2.6 L (2.78 US qt, 2.31 Imp.qt)

Senza sostituzione della cartuccia del filtro olio:

- 2.4 L (2.59 US qt, 2.16 Imp.qt)

Quantità totale:

- 3.0 L (3.17 US qt, 2.64 Imp.qt)

Freni:

Tipo:

- Tipo disco idraulico (disco autoventilato)

Funzionamento:

- Leva da attivare con la mano sinistra

Acceleratore:

Funzionamento:

- Leva da attivare con la mano destra

## Impianto elettrico:

Sistema di accensione:

T.C.I.

Candela:

Produttore:

NGK

Modello:

CR9EKB

Gioco:

0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Batteria:

Modello:

YTX14-BS

Tensione, capacità:

12 V, 12.0 Ah

Amperaggio per dieci ore:

1.2 A

Tensione, potenza elettrica × quantità lampadine:

Faro:

12 V, 60/55 W × 2

Tipo lampadina del faro:

Lampadina alogena

Luce di coda/freno:

LED

Segnalatore:

LED

Spia abbaglianti:

LED

Spia:

LED

Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante:

LED

Spia sistema di controllo detonazioni:

LED

Spia marcia in avanti:

LED

Spia retromarcia:

LED

HSU14250

## **Solo per l'Europa**

Il valore di rumorosità espresso è legato alla macchina e non è necessariamente un livello di sicurezza di esercizio. Essendoci una correlazione tra la rumorosità e il tempo di esposizione al rumore questo fa sì che non si debbano escludere ulteriori protezioni supplementari. Vi sono molteplici fattori che influenzano la durata di esposizione al rumore da parte dell'utilizzatore ex.: l'ambiente in cui si opera oppure altre fonti di rumore dati da più macchinari o processi di lavorazione ravvicinati. Si deve tenere conto che la durata di esposizione può variare da nazione a nazione in funzione delle norme vigenti. Questa informazione consentirà all'utilizzatore di valutare al meglio i rischi e le situazioni pericolose.

# Informazioni per il consumatore

HSU14220

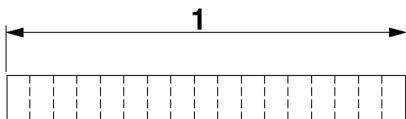
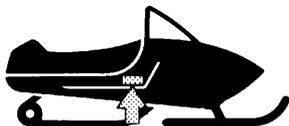
## Registrazione dei numeri di identificazione

Annotare il numero di serie del telaio ed il numero di serie del motore (numero ID primario) negli appositi spazi per assistenza quando si ordinano ricambi da un concessionario Yamaha.

Consigliamo inoltre di annotare questi numeri di identificazione e conservarli in un luogo separato come riferimento, nel caso in cui la motoslitte venga rubata.

### Numero di serie del telaio

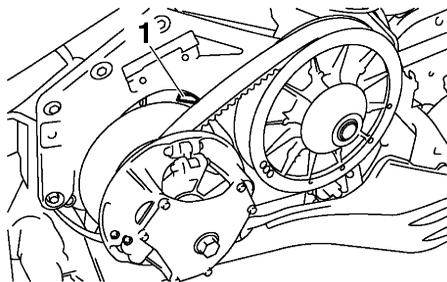
Il numero di serie del telaio è il numero di diciassette cifre impresso sul telaio della motoslitte.



1. Numero di serie del telaio

### Numero di serie del motore (numero ID primario)

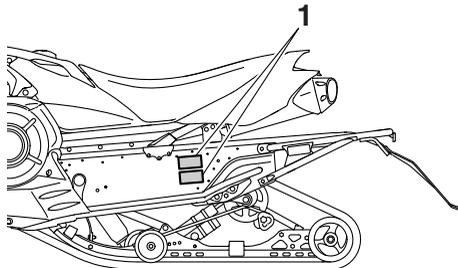
Il numero di serie del motore è impresso nella posizione illustrata nella figura.



1. Numero di serie del motore

HSU13461

## Etichetta informativa per il controllo delle emissioni del veicolo (CANADA)



1. Etichetta informativa per il controllo delle emissioni del veicolo

L'etichetta informativa per il controllo delle emissioni del veicolo è applicata nel punto indicato nell'illustrazione. Tale etichetta riporta le specifiche per le emissioni dei gas di scarico previste dalla legge federale, dalla legge dello stato e da Environment Canada.

HSU12491

## GARANZIA

In caso di dubbi sulla causa o sulla soluzione di un problema, consultare il proprio concessionario per motoslitte Yamaha autorizzato.

# Informazioni per il consumatore

---

Questo è particolarmente importante durante il periodo di garanzia, in quanto riparazioni non autorizzate, azzardate o improprie possono invalidare la garanzia. Ricordare che il concessionario autorizzato Yamaha possiede gli attrezzi speciali, le tecniche ed i ricambi necessari alla riparazione corretta della motoslitte.

Non esitare mai a contattare il concessionario Yamaha in caso di dubbi sulle specifiche e/o sulle operazioni di manutenzione. È possibile infatti che un manuale contenga errori di stampa oppure che non sia stato possibile introdurre eventuali modifiche dell'ultimo minuto.

Fino a quando non si è acquisita una conoscenza sufficiente del proprio mezzo, è opportuno consultare il concessionario Yamaha prima di tentare interventi di manutenzione. Se occorrono ulteriori informazioni sulla manutenzione o l'assistenza, si possono acquistare i manuali per l'assistenza dal concessionario locale di motoslitte Yamaha autorizzato.

# Indice

---

<b>A</b>		Filtro dell'aria, controllo .....	70
Ammortizzatore centrale e molle di torsione posteriori, regolazione del precarico della molla.....	42	Freni e freno di stazionamento.....	81
Ammortizzatore, posteriore, regolazione della forza di smorzamento in compressione (PZ50RT).....	45	Fusibile, sostituzione.....	92
Ammortizzatori, anteriori, regolazione del precarico della molla (PZ50GT / PZ50MT / PZ50VT / PZ50MP).....	38	<b>G</b>	
Ammortizzatori, anteriori, regolazione della pressione dell'aria (PZ50RT) .....	39	Gancio di traino [PZ50VT (CAN) / PZ50MP (CAN)(RUS)] e staffa del gancio di traino [PZ50VT (FIN) (SWE) / PZ50MP (FIN)(SWE)].....	35
Ammortizzatori, anteriori, regolazione delle forze di smorzamento (PZ50GT).....	41	Gioco della leva dell'acceleratore, controllo (PZ50VT / PZ50MP).....	68
Arresto del motore.....	57	Gioco della leva dell'acceleratore, regolazione (PZ50RT / PZ50GT / PZ50MT) .....	68
Avviamento del motore .....	49	Gioco delle valvole .....	71
<b>B</b>		Gruppo strumenti multifunzione .....	22
Barre di controllo, regolazione (PZ50VT / PZ50MP) .....	45	Guida.....	56
Batteria.....	91	Guida della motoslitte.....	50
Blocchi di regolazione per la posizione 2-up, regolazione (PZ50VT / PZ50MP).....	44	<b>I</b>	
Borsa porta-attrezzi.....	62	Impianto di raffreddamento .....	75
Borsa portaoggetti.....	33	Indicatore del livello del carburante.....	26
<b>C</b>		Indicatore del livello del carburante e indicatore del livello dello scaldamanopola/scaldapollice .....	25
Candele, controllo .....	66	Indicatore della temperatura del sistema refrigerante .....	27
Caratteristiche tecniche.....	100	Indicatore di livello/pressione dell'olio .....	26
Carburante .....	36	Individuazione guasti.....	94
Carter della catena di trasmissione.....	79	Informazioni di sicurezza.....	16
Cinghia (PZ50MT).....	55	Interruttore di arresto motore .....	29
Cinghia trapezoidale .....	77	Interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice .....	29
Cingolo e pattini .....	85	Interruttore di riscaldamento manopola passeggero [PZ50VT / PZ50MP (CAN)].....	33
Cingolo, palettatura alta .....	88	Interruttore principale .....	21
Cofano e coperture, rimozione e installazione .....	62	<b>L</b>	
Commutatore abbaglianti-anabbaglianti .....	29	Lampadina del faro, sostituzione .....	89
<b>E</b>		Leva del freno .....	30
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo.....	47	Leva del freno di stazionamento .....	31
Etichetta informativa per il controllo delle emissioni del veicolo (CANADA) .....	104	Leva dell'acceleratore .....	21
<b>F</b>		Lubrificazione .....	88
Fasci di luce del faro, regolazione.....	90	<b>N</b>	
		Numeri di identificazione .....	104
		<b>O</b>	
		Olio motore e cartuccia del filtro olio .....	71

## **P**

Pezzi di ricambio .....	62
Poggiaschiena (PZ50VT / PZ50MP) .....	33
Portabagagli posteriore (PZ50VT / PZ50MP).....	34
Presa ausiliaria DC (PZ50VT / PZ50MP).....	30
Programma di manutenzione e lubrificazione generale .....	60
Programma di manutenzione per il sistema di controllo delle emissioni .....	59
Protezione della cinghia trapezoidale .....	31

## **R**

Raccordi e fissaggi.....	91
Regime del minimo del motore, regolazione .....	67
Regolazioni per altitudini elevate .....	70
Rimessaggio .....	98
Rodaggio.....	50

## **S**

Sci e pattini.....	84
Selettore della direzione di marcia .....	28
Sistema arresto motore (T.O.R.S.) .....	21
Sistema arresto motore (T.O.R.S.), controllo .....	69
Sistema di autodiagnosi .....	28
Sistema di direzione.....	85
Sospensione .....	37
Spia del sistema di controllo detonazioni .....	24
Spia della marcia avanti e spia della retromarcia.....	24
Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante .....	24
Spia faro abbagliante .....	23
Supporto della cinghia trapezoidale (PZ50VT / PZ50MP) .....	32

## **T**

Trasporto.....	57
----------------	----

## **U**

Ubicazione delle etichette con informazioni importanti.....	1
Ubicazioni delle parti .....	19

## **V**

Vita del cingolo, aumentare al massimo .....	54
---	----



Stampato in Giappone  
2012.04-0.3×1 CR

Stampato su carta riciclata